

La Zucca del Doni en Español

Venecia, Marcolini, 1551

Transcripción de la edición
según el ejemplar de la
Biblioteca Estense de Modena
signatura α H 11.22

Daniela Capra



This work is licensed under Creative Commons Attribution 3.0 Unported License

Criterios de transcripción del texto

El texto de la *Zucca en Español* que aquí presentamos fue impreso por Marcolini en Venecia en 1551; del mismo estamos preparando la edición crítica. Una transcripción es, claro está, una operación conservadora: sin embargo, debido en parte al soporte informático de esta transcripción y en parte a la voluntad de hacerlo más legible, hemos optado por intervenir sistemáticamente en contadas ocasiones, concretamente en la corrección de erratas seguramente de imprenta (por ejemplo, *la* por *al* delante de un complemento indirecto masculino, *come* por *como* o la forma verbal *chocarrearos* escrita *chocarrcearos*); otras, en la duda, han quedado registradas en nuestro texto. Además, hemos llevado a cabo la transformación del grafema *v* en *u* cuando tiene valor vocálico, como por ejemplo en el artículo determinado *vn*, *vna*, que transcribimos ‘un, una’ al tiempo que transformamos la *u* en *v* en palabras como *covarde*, *escrevir*, *reciva*, que en el texto figuran como *couarde*, *escreuir*, *reciua*, o en los sufijos verbales en *-vamos* como *conservamos*, *volvamos*, etc. Otro cambio es la eliminación de *ese* alta en palabras como *amistad*, *esta*, *nuestro*, *conservamos*, *cosa*, *ser*, *salir*; o cuando es doble. Al contrario, se mantienen la unión de la preposición y el artículo (*alos*, *ala*, *dela*, etc.) y otras peculiaridades lingüísticas y ortográficas de la época, como la falta de acento tónico en las palabras que según reglas más modernas lo requieren, la fluctuación *asi* – *assi*, y el uso de *h* inicial de palabra, entre otras, en el verbo *echar* (escrito *hechar*), o, inversamente, su falta (*ay* por *hay*, *olgar* por *holgar*, etc.). También se respeta la puntuación, por caprichosa que parezca, y el uso de las letras mayúsculas.

Daniela Capra

La Zucca del Doni *en Español*

La Zucca del Doni de lengua thoscana en castellano

*Al Illustre Señor Juan Battista de Diuicij Abbad de
Bibienna, y de San Iuan in Venere.*

Entre las Virtudes (Illustre Señor) que a un hombre hazen perfeto y acabado, una y muy principal, es el agradecimiento; por que por el venimos a caber con todos, ganamos nuevas amistades, conservamos las viejas, y de los enemigos hazemos amigos. Tiene tanta fuerza esta virtud, que a los hombres covardes haze muy osados, en el dar, a los que reciben regozijados en el pagar, y a los avaros liberales. buena cosa es ser agradecido, y malissima ser ingrato. Que cosa ay mas fuera de razon, ni tan contra derecho, como no pagar lo que se deve? Ningun hierro ay digno de mayor pena, que este, enoja, adios (si puede caber enojo, en cosa tan fuera del) ofende a los hombres, y finalmente, a todos haze mal estomago. luego cosa es (vuiendo nos Dios hecho un esmalte de sus perfecciones, y bondad) a nuestro natural muy conforme, esta virtud. y como lo sea, todos los, que tratan della, han de tener el medio, y apartarse quanto pudieren de los extremos. de suerte que no sean tan presurosos, que luego del pie a la mano, procuren salir de deuda: ni tan tardios, que jamas se acuerden, de pagar lo que son obligados. por que, asi como lo uno es vicio, lo otro dexa de ser virtud. Dezia Seneca, que de hombre de poco valor es, querer hazer luego sin mas dilacion, recompensa del beneficio recebido. y asi es por cierto, por que este tal, quiere librarse presto (como pareçe) de toda obligacion para con sus amigos, por que no parezca, que con la dilacion se le aya cargado la deuda. Por tanto por huyr destos inconvenientes: es muy nesçesario tener nos hazia el medio, y buscar tiempo, saçon, y lugar para regradar con obras, o palabras, a los que nos han hecho algun beneficio. y si con obras no podemos, por no tener aparejo, ni posibilidad: alomenos mostrarles con buenas palabras, el deseo que tenemos de cumplir con obras. siendo yo, pues, deudor, por tantas partes a V. M. no he querido ser delos que pagan luego (o por mejor dezir) no he podido serlo, ni tan poco delos que tardan en pagar, por no ser tachado de hombre desconocido. an si que, queriendo yo tener el medio, por no errar: Susçedio que estando con el Doni (hombre como V. M. Sabe agudo) venimos a hablar dela Zucca, que el no ha muchos dias hizo estampar. roguele que me embiase una: por que no havia provado calabazas este año, el lo hizo como amigo. agradome la materia, e argumento del libro (que sin dubda para entretener una conversacion un rato es delos buenos que he leido) encarecisele tanto, al Señor Conde Fortunato de Martiniengo, que el como deseoso de saber nuestro lenguaje, allende de ser tan aficionado a la nacion Española, me rogo con gran instancia, le traduxese, poniendo me delante la utilidad, y provecho, que de alli redundaria amuchos, que careçen de la lengua Italiana. Conoscida su voluntad (aunque querria mas escrevir de mio si supiese: que traduzirlo de otros) le otorgue, lo que me pidio. acordeme despues, que para hombre que podia poco; este era el tiempo, lugar, y conyuntura, donde podria mostrar la voluntad, que tengo de servir a V. M. pagando en parte: lo que en todo no puedo. y asi determine dedicarle este pequeño trabajo del traslado de la Zucca, dado que el original el Doni no le aya consagrado a ninguno. Por que de mas de mostrar que reconozco la deuda: la obra va ya mas segura, y amparada de baxo la sombra, y favor de V. M. y asi le suplico la reciva en servicio: que yo soy cierto que le agradara, confiado de su ingenio, y buen natural. y sino le contentare, sera mas por el nombre: que, por lo que la calabaza contiene. esta llena de muchas, y provechosas sentencias, de muy buenos exemplos, de sabrosos donaires, de apacibles chistes, de ingeniosas agudezas, de gustosas boverias, de graciosos descuidos, de bien entendidos motes, de dichos y prestezas bien

dignas de ser sabidas. de manera, que por ella se puede dezir. So el saial ay al. lo que se vee, paresçe cosa de burla y de lo que no se paresçe, todo, o la mayor parte es de veras. es un repertorio de tiempos, una red varredera que todos los estados, oficios, edades recoge en sí. finalmente es un Sileno de Alcibiades. a todos avisa, con todos habla de suerte que así grandes, como pequeños, ricos, y pobres, doctos, y ignorantes, Señores, y los que no lo son, viejos, y moços, y en conclusion desde el Papa, hasta el que no tiene capa, sin sacar ninguno: pueden sacar desta Zucca tanto çumo que salgan llenos, y la calabaza no quede menguada. una cosa quiero advertir a quien este librito leera, que la zucca en el vulgar Italiano, tiene tanta fuerza: que a penas se puede traduzir en otra lengua con tanta. la razon es por que cada lengua, tiene sus particulares maneras de hablar, de manera, que lo que suena bien, en una: bolviendo lo, en otra, palabra por palabra, suena mal. Como paresçe, por muchos libros traduzidos en esta lengua: de Italiano. y en los que de latin, y griego se traduzen: en Castellano. pero, como el Romance nuestro, sea tan conforme al Toscano, por ser tan allegado al latin: aunque en algo difieran no en todo. No dexo de confesar, que la lengua Toscana no sea muy abundante, rica y llena de Proverbios, chistes, y otras sentenciosas invenciones de hablar: las cuales en nuestro Castellano, ninguna fuerza tendrían, Como si dixesemos, de uno que quieren ahorcar, han mandado los alcaldes, que le lleven, a Fuligno, esta palabra, tiene dos sentidos, o que le mandan yr a una Ciudad, que se llama Fuligno: o que la mandan ahorcar. fune, quiero dezir sogá, o cordel, ligno, leño, o madero. quien quisiese, darle esta fuerza en Castellano: ternia, bien, que hazer. de manera que es menester que en algunas partes tomemos el sentido, y le Bolvamos, en otras palabras: y no queramos, ir atados ala letra como los Iudios. Por lo qual, han hecho muchos errores, algunos interpretes. es averiguado (como paresçe) que ni ellos entendian los originales: ni sus traslados, los que los leen, antes se dezir, que quedan envelesados; paresciendoles, que leen cosas encantadas, y sin pies, ni cabeça. a cuya causa, vienen a ser tenidos en poco los authores: por aquellos, que los leen mal traduzidos, en otra lengua peregrina, allende que confunden, con palabras groseras, el sentido que el author pretende y hazen una disonancia tan grande, que despertarian la risa al mas grave, y saturno: y sacarian de sus casillas, al mas sufrido, que se hallase. Por estos se podría dezir. Hablo el buey: y dixo, mu. quien quisiere experimentar lo dicho: lea la traduccion, del Boccacio, y del Plutarco, Quinto Curcio, y otros muchos authores, delos quales por no ser prolixo no hago memoria. algunas vezes, solia yo leer (estando en hespaña) el Boccacio; pero sin duda las mas no acertava la entrada. y si acaso a tinava; me perdia por el libro, sin saber salir. digo, que en una hoja dava veinte tropeçones: que bastavan confundir el ingenio de Platon. he usado (Illustre Señor) destes preambulos, y corrolarios; para venir a este punto. Conviene a saber, que mi intencion, no ha sido en la traduccion deste libro: llegarme mucho ala letra, porque la letra mata, mas antes al spiritu, que da vida, sino es quando fuere menester. desta manera, yo fiador, que la calabaza no salga vana, ny los que la gustaren buelvan desagradados, ni mal contentos o confusos. Pero dira alguno en fin es calabaza. yo lo confieso. pero no por eso se ha de dexar de comer della, que ni ella comida hara mal estomago ni el nombre ha de poner miedo a ninguno. escrito esta, que infinito es el numero delas calabazas. y segun mi opinion no ay hombre, que nolo sea. pero esta es la diferencia, que unos disimulan mas que otros. y a un veemos muchas vezes, que en la sobre haz, algunos paresçen y son tenidos por calabazas: y no lo son del todo, aunque (como he dicho) lo sean en algo. todas las cosas perfectas: no son estimadas por de fuera. naturaleza es tan sabia, y discreta: que puso la virtud dellas debaxo de muchas llaves. Como paresçe en los cielos; y en la tierra: en la qual veemos, que los arboles tienen su virtud ascondida. y asimesmo el oro, y los otros metales, que diremos delas piedras preciosas, que se hazen en la mar. pues lo mesmo podremos dezir que acaesçe entre los hombres: quelos mas sabios tienen su prudencia mas ascondida, aunque en lo exterior, sean tenidos por livianos. a estos, soy cierto que no les dara hastio, la corteça de la calabaza antes se olgaran de tocarla, por que saben, que leyendola gozaran delos secretos interiores; que debaxo de la corteça, o por mejor dezir, del nombre de calabaza estan ençerrados. Reciva pues V. M. este pequeño presente de la Zucca, o calabaza, que por haverla el Doni cortado fresca, con el rocío de la mañana, temo que de mis manos no salga seca, y sin çumo, verdad es, que he trabajado de conservarla en aquella frescura (ya que no he podido mejorarla) que

el Doni, la corto de su proprio jardin. Ella va a buena coyuntura: que segun me paresçe, agora es el tiempo delas calabças en esta tierra, aunque en otras sea en Setiembre. Pienso que tomara V. M. tanto gusto que perdonara parte de la deuda en que estoy: y aceptara el presente en servicio. nuestro Señor su Illustre persona guarde, y prospere, por muchos años.

de Venecia a XXV de Settiembre M D L I .

EL PROLOGO SOBRE LA ZUCCA DEL DONI

Al nobilissimo Señor Roque Granza
Su compadre y mas que honrrado.

Uno una vez, en una tierra, donde se solia iugar ala ballesta, con xostrados; un astuto balletero: el qual a vista de todos, en lugar de apuntar al blanco encarò a uno ala cabeça. Pero quiso Dios que no le acertò. viendo el pobre hombre que el xostrado le havia pasado por las Sienes y casi tocado en los cabellos començose a turbar, de tal manera, que no le quedò gota de sangre en el Cuerpo. el traidor del balletero como le vio tan turbado hechando en risa lo que havia hecho le dixo. tuviste miedo compañero? destas engañosas saluciones nascio un Proverbio. Si le açertare, açierte, y sinò dire, tubiste miedo? quiero dezir que yo he dado en la cabeça con mi Zucca a muchos livianos: mas, si a dicha al herir mi calabaja estubiere llena de sal, semillas, y legumbres, y de otras cosas que la hagan pesada: sera muy mayor el golpe. y tambien si a caso mi calabaja no hallare seso donde uviere de dar: el golpe sera mayor, y muy mas grande el sonido, que hara en la cabeça. pero si la calabaja le hiere vaçia: guai de los que tienen gran cabeça. por que les dara un tal golpe: que les haga prestar otro ala pared. ora no mas. Vaia con Dios.

Otro probervio se me ofresçe: sacado de hombres (hablando con reverencia) doctos. y es; Donde las dan, alli las toman. Quiero dezir, que si mi calabaja estubiere llena de viento como pelota, o de borra como Zimbello, o de lana como cugin: como quiera que ella coja a otro en la cabeça: ora, en lleno, ora a soslayo, hecho es, perdido soy; por que se hara mil pedaços. Finalmente, que si topa con otra calabaja dura: no puede ganar nada la mia. por que como dizen. De cosario a cosario: los barriles se ganan. a un tambien los gallofos, que andan de puerta en puerta: despues que se han asentado en las cabeças, quatro calabajadas, con sus calabajas Francesas, hediondas del vino; no se ganan mas que dos mendrugos de pan. los cuales guardan para hazer con ellos la paz en la taberna.

Verdad es, que yo tengo ciertas levadas de maestro: por que muchas vezes, haziendo señas que tengo copas, muestro oros. y mostrando de dar con el pie: doy con la mano. Tanto monta. alomenos esta vez: yo he hecho como el villano el qual dando a su muger con un saco, donde tenia la reja de arar: pensando otros que la hazia poco mal, les dezia. Mas sabe el necio en su casa: que el cuerdo en la ajena. en conclusion. digo que he dado con la correa a ciertos insensatos: muy buenos azotes. Pero despues los he hecho entender: que los dava con una cola de rraposo. mas ellos se marabillavan: mirandola. y dezian que como era posible, que una cosa tan blanda: les hiziese levantar la carne. este es mi tema. vengamos ya al sentido litteral.

Muy amado compadre, ay muchos que sacan a luz sus obras: debaxo de titulos de gran hinchaçon, mal compuestas, y peor ordenadas, y delos que leen el titulo, algunos las tienen en mucho: otros mofan, y escarnesçen dellas, como pareçe por este exemplo. entre los antiguos escritores uvo uno que hizo una obra (o por mejor dezir, una favula o niñeria, el qual la intitulo. Cuerno de riquezas. usava de mil rodeos. de manera que pareçia: que Dava una en el Clavo, y Tres en la herradura. finge de uno: que le rompieron una vez un cuerno: el cual hallando las Nimphas: le hincheron de fruta, y flores. Otro uvo que intitulo un libro de cuentas, Armonia delos Dioses. Pero con todo eso dexemos el año de 150 aparte, por que seria neçesario dezir de aquellos hinchados principios: con que comiençan sus libros. por lo qual el buen Horacio les puso la mano: con aquel cuento delos montes preñados. y Aulo Gelio en sus Noches Atticas les sacudio bien en lleno, quando hizo memoria dellos. por tanto (dexando esto a parte) pongamos las manos en la masa. yo hallo por mi cuenta que todos los hombres avisados llamaron a cada cosa por su nombre: Dante que hablo de cosas tan altas, y tan profundas: no dio a su libro nombre muy alto, llamandole (como si dixesemos) ydea dela divinidad. donde se conosçe, que cosa es el cielo, y el infierno, el mundo, y dios, antes le llamo Comedia. Todo esto es contra a aquellos, que en quatro hojas que escriben: quieren hazer una torre mas alta que la de Nembrot. El Boccacio por el consiguiente, tratando de exçelentes, y altas cosas:

llamo su libro novelas, o cuentos. Pues el Petrarcha a sus obras no las llamo Pegasea ni Olimpia: mas llamolas Rimadas, siendo cosa tan Divina. Que diremos de Anibal Caro el qual es escrivio del maravilloso nombre delos higos? quereis ver si el Ariosto se concerto con estos: pues a su libro le intitulo Orlando Furioso, que quiere dezir loco. Considerad pues la diferencia que ay de Altobelo, a el: escribiendo, como el Ariosto en verso. dexo de loar agora los titulos: que los frayles ponen a sus obras. Como es, un espejo de Divinidad, Riquezas de la escrittura, Templo dela Eternidad, huerto de contemplacion, fabrica de Profetas, y Jardin de Oracion, por no mezclar las cosas temporales: con las spirituales. basta agora este discurso que he hecho: que mi libro no quiero que por el titulo se lea: sino por lo bueno que en el se hallare.

Escrivese en el Contraste del Carnaval, y dela Quaresma: en el Capitulo de volatilibus. que Mas sabe el nescio en su casa: que el cuerdo en la agena. y yo glosando el Burchelo: digo sobre aquel soneto.

Estudio Boecio de consolacion como se ley
A qui en Venecia, en casa de uno de los Albertos
Y por deziros mis versos, mas cuviertos,
Comio solamente carne de buey.

Conviene a saber mejor le está llamarse Zucca: que sal. y corresponde mejor a mi fantasia llamarla Cicalamentos, chistes, burlas: que si dixera, motes, agudezas y sentencias. por que yo no soy Aristotiles: para escupir a cada paso motes. soy yo mas que el Doni? pues no siendo yo otro que un borraribros: no puedo dezir sino burlas; y asi quiero que se lean por burlas: no solo en los razonamientos, de las barcas, pero aun en las platicas confusas, y desbaratadas, que despues de comer se suelen tener, y otras semejantes que en las boticas pasan: entre gente olgaçana, y sin pensamiento.

Alla os envio (Señor mio) un volumen desenquadrado: para que este verano, leyendo cada vez una hoja, podais esgremir con las moscas fastidiosas, que os seran molestas. de mi os se dezir, que me andaran çumbando al derredor moxcones, tabanos, y avispas: pero a estos zanganos, hechando el ventallo en tierra, los porne en huyda con fuego, y agua caliente. encomendad me con toda reverencia: al Magnifico Micer Cipriano Morisini de mi parte. y dezid le, que antes de muchos dias le visitare con una obra maravillosa: que se llama la Academia. por mi fee una de las hermosas cosas: que se pueden desear, y leer. de suerte que a vos sera Noal: y a todos los de la tierra. encomiendo me a vos, Señor mio, de todo coraçon.

A LOS LETORES

Un Historiador antiguo, escribe, de un pintor de diez encargos: el qual hizo una vez, un quadro de muchas pinturas: que mostrando la obra, a un Excelente Maestro, por que no la tachase, le dixo. yo he hecho este quadro; en quatro dias. ya yo lo veo (dixo el) como si le dixera. el esta tan mal hecho; que no puede estar peor. Otra tal respuesta se le dio otra vez, a un entallador. el qual mostrando al Tribolo una figura: le dixo. yo he trabajado en ella dos meses solamente. Respondiole, el Tribolo. yo pensava, que la havias hecho, en ocho dias: segun esta, tan mal sacada. Si yo dixese, que esta Zucca, que yo he escrito, ha hecho, como la Zucca natural: que en seis, o ocho dias, cresce del todo sin faltar: seria tenido, por grosero. Muchas gracias doy a Dios, que me dio Juizio, para que yo sea de vuestro parescer. algunos pensaran, que esta mi Calabaça: hara el fin, que las otras. como dezia aquel pino (de quien habla el Alciato en sus problemas) a aquella planta, que subio tan alto: la tu felicidad, sera breve; por que en pocos meses fenesceras. es como quien dixese, tu obra, ira a monte: como otras muchas, que en poco tiempo perescen. por lo qual, se dize. Quien presto, viene: presto, se va. Pero yo responderia, al pino: que mi condicion es esta. por lo qual, ningun desabrimiento, me puede sobre venir: con tal, que la mi semilla, heche fructo, y crezca, como cresce la de mis iguales. esto me basta: y con ello me contento. Bien podria yo dezir, hulano hizo esta obra: y citrano, a quella otra. a millares se hallan, delos que se enlazan, y aprietan, la ropa delas opiniones. y delos que tienen tantos libros en la memoria: que para un Asno seria demasiada carga. alomenos yo cavalgo ala estradiota: y bastame dos letras que se. las quales, no se ensanchan con el titulo de dotor: ni de excellente, o de maestro. antes, quatro letras me hinchen: y en ellas tengo harto, ni quiero por razon dellas: que me llamen mas que el Doni a secas. no dexare de dezir: por, que me he enredado en esta Zucca. digo, que por que me agrado, y me vino a la fantasia. quando vi que aquellos graves, y doctissimos cathredaticos Seneses; la tomaron por impresa. mostrando, que està dentro la sal. algunas vezes los Ortolanos tienen dentro todas las semillas. no se dize de un hombre muy docto, este tiene sal en la calabaca? El Bocacio, llamo a una muger: la Señora calabaca al aire. por que ningun seso tenia. aquella perfecta saçon, que jamas estrago ningun potaje; tiene este nombre zuccaro. conviene a saber, azucar. en Florencia, las monjas no hazen otra cosa mas sabrosa, ni de mas gusto, para comer: que son ciertas conservas, que llaman Zuccarinos. donatelo, entallador de los mejores que jamas uvo, uviendo sacado, una maravillosa figura, mejor que otra: llamola zucon . solo, porque tuviese el nombre de zucca. por dar a entender, que en aquella figura; se le havia agotado el ingenio, y que en su zucca, no quedava cosa mejor. quiero dexar aparte, la Zuccata confitada, y la Zucca coçida con huevos, y tambien con un saborçito de agraz, o polvoreada con especias, o frita. averiguado es, que si yo vuiese estudiado medeçina: diria como la calabaca cruda, y muy menuda es muy buena para los chinchones, y para ablandar las postemas. pues las mondaduras si las ponen sobre la tela delos sesos, a un niño: mucho ayudan para que el calor afloxe, y para los ojos, y la gota. Y si no me quereis creer, por que no soy doctor en Orinal: leed a Maestro Discorides. Finalmente, la Calabaça tiene muchas virtudes: asi para las orijas, como para las calenturas que proçeden de calor, para ablandar, y templar el cuerpo. y en conclusion, hasta el vino que se tiene en la calabaca: es medicinal. Pero sepa el que no lo sabe: que ay tres linajes de calabaca. Unas son las que nasçen en esta tierra, otras Marinas, otras Turquescas, las quales son diferentes: por que las unas son largas, otras redondas, y otras anchas. Quando los hombres son moços: pueden se llamar calabacas largas (como diçe Aristotiles.) quando son grandes: calabacas redondas. Pero quando son viejos: anchas, y caidas. porque andan con los ojos puestos en tierra: medio corcovados. Yo no he gustado de todas las zuccas: pero se quelas Turquescas, son muy dulçes: Segun me dixo el Armano Mercader Tudesco. el qual las provo muchas vezes: en Costantinopla. las que tenemos en Italia, que nos otros llamamos Turquescas: son muy dulçes al gusto; pero las marinas, o tramontanas, si no se adereçan por arte: son desabridas, y tienen poco sabor. las nuestras: son mas largas, y (a mi pareçer mejores) delas quales tienen mejor conocimiento: nuestros criados. por quelas traen mas entre las manos: y las adereçan mejor, por el

uso que tienen en guisarlas. De manera, que nuestras mugeres las comen de mejor voluntad, que las otras. y en summa, estas son las iugosas, y mas refrescativas; las mas sanas, y mejores. plega a dios que mi zuca heche fuera de si tal semilla que de gusto a los que la provaren. en lo qual, yo he puesto gran cuidado: entre xeriendo probervios, a truque de azucar. y en lugar de zuquerinos: sentencias. y agudezas, en recompensa de zucata: de cuya composicion, y mistura, quiero, que hagais los bocados que os pluguieren. por que yo os prometo, que no os hagan mal. ora la comais antes: ora en el medio, ora despues de çena; en lugar de fruta. yo os la doy de buena voluntad, y con alegria. pero ruego os, que si os agradare, alomenos digais: O que buen potaje de calabças ha hecho el Doni. por que si yo se, que esta os sera gustosa: dareos de otras mas saçonadas. a Dios.

L O S C I C A L A M E N T O S
de la Zucca del Doni Con Privilegio
M D L I.

A L N O B I L I S I M O

Señor el Señor Vincente Boloñes gentil hombre Luches:
grande y muy mayor Señor mio. En Leon.

Aunque entre vos y mi (Magnifico, y generoso Señor) aya no pequeña distancia; no por eso la fama nos dexa de informar en un punto de vuestro real proceder. Muestranos que teneis el privilegio delas letras, el conoscimiento de la verdadera nobleza, la posesion dela bondad. y que siempre de coraçon: seguis todo genero de virtud cortesemente, y como mejor podeis. De manera, que el que una vez os ha visto: se os rinde por es clavo. y los que por fama tienen noticia de vuestra bondad: os acatan como es raçon sinçera, y limpiamente. aca en Italia: y especialmente en Venecia, todas las personas de titulo, y dignidad: asi hidalgos, como mercaderes, y los demas, que suelen en sus conversaciones tocar en vos, usan de aquellas palabras, que convienen a un virtuoso, y grandisimo Principe. yo por ser del numero destas tan altas, y tan excelentes personas: que asi a rienda suelta, os loan, he tomado la pluma, para escriviros quatro renglones, como una fee para mostrar (quanto en mi fuere) al mundo, y a vos, y a los que despues de vos vinieren, quanto merezca vuestra virtud y por que dos palabras solas ocupan poco lugar: he las querido acompañar de un libro de Cicalamentos Toscanos, sacados de la naturaleza sin arte ni doctrina postiça. El volumen es pequeño, y menor el presente: pero sale del coraçon. no os quiero dezir, que mi voluntad es grande para serviros: o traer de aquellas comparaciones mas comunes que el camino de Roma. Diziendo, que los presentes de poco, açeta Dios, lo qual, es cosa que viene por los cabellos, y fuera de proposito. yo trato con vos realmente: por que sin duda, ofreciendo se os algun negocio, que os toque: me podeis mandar tan libremente como a vuestro servidor, y criado de vuestra casa. y si a caso mis simplezas (por no las llamar agudezas) os contentaren: regraciad a vuestra inclinacion, y virtud, que me ha inspirado, que os pusiese un libro en las manos. y si por ventura os destemplaren el ingenio, o estragaren el gusto: yo os prometo, que me pesara: tanto: quanto agora en este punto me huelgo: en el qual, a vos como a Señor me inclino: y de coraçon me encomiendo.

**CICALAMENTOS ,
CHISTES, BURLAS, DONAIRES
DEL DONI: BUELTOS
EN CASTELLANO**

CICALAMENTO PRIMERO .

No ha mucho tiempo que murio el padre de un noble mançebo: el qual dexo bien heredado. Pero como suele acaesçer, tuvo gran cuidado este moço de grangear su hazienda un poco de tiempo; Pero despues se canso, y vino a estrema pobreza desperdiciando viciosamente, todo lo que el padre le dexo. Como le viese un dia, el Reverendisimo Rodolpho andar por Florencia pobre, y mendigo (acordandose de su prosperidad, y riquezas) me Pregunto. que con que paçiencia, sufria a quel moço la pobreza. yo le dixee, Señor, con muy mayor, que la riqueza.

Por haverse conservado mejor en la moçedad, que en la vejez: se le podria aplicar a este, un proverbio que dize.

Fue mejor potro, que cavallo.

Este es un aviso, para los que en un tiempo biven bien, o por acaudalar hazienda, o grangear opinion y nombre, o por otro qual quier fin. hazen estos tales, del Santo una temporada; pero como llegan al efecto su proposito, afloxan las riendas a su inclinacion natural, enemiga de estar adiente, y muy deseosa de campear por los vicios. no les seria malo, traer ala memoria, lo que dize Horacio. Virtud es, huir el vicio. aeste proposito, solia dezir Dante, del valeroso Fabricio. con pobreza, quesiste grangear virtud; mas que con riqueza, el vicio. Ay algunos, que fuerzan su natural, por que los rigurosos padres, los costringen quando niños, ala virtud: mas como en aquella edad salga la criança, y costumbres, por fuerza (por razon, del temor, y disciplina) no se puede conosçer, la bondad de uno; hasta que llega a ser hombre. y asi ay muchos, que siendo mochachos paresçen muy bien inclinados; pero como se vienen a hazer hombres, suelen salir muy avieso, y por eso dizen.

Quien no es loco, quando moço; serlo ha quando viejo.

CICALAMENTO II .

El Corcobado de Serezana (el hombre mas mal hecho, que jamas naturaleza hecho en el mundo) entrando en el Arno, a lavarse: dexò sin ningun reçelo, su ropa en el arenal, como quien se entrava a lavar, sin sospecha delo que le havia de acaesçer. entre tanto que se bañava: hurtaron le el jubon, e las calças. desesperado el pobre delphin, pedia a Dios vengança; contra el que se las hurto. Viendole tan enojado, le dixee riendo. No deseis por una cosa de tan poca importancia: la muerte de un hombre, antes devriades (a mi paresçer) por que vuestra alma non corra peligro, suplicar a Dios que le vengan bien vuestros vestidos.

A hazer el esta oracion a Dios; ninguno con razon, le pudiera reprehender. y si vuiera alguno, pudiera atajarle, con esta christiana sentencia: en lugar de proverbio.

Amo el proximo: como a mi mismo.

No es cosa iusta, que por una cosa de poco peso, deseemos la muerte, destruccion, y menoscabo de una creatura humana por defetuosa que sea, sino fuese, que de nuestras imprecaciones; le redundase algun bien spiritual. O quantos se hallan destos insensatos, que sin ninguna consideracion; desean

mal a otros. Dize San Iheronimo sobre S. Matheo, que si lo que es menos, no perdonamos al proximo: que lo que es mas, no nos lo perdonara Dios. quando los pecados, y ofensas de nuestros hermanos, nos dan pena, a ser bien considerados, havriamos nos de acordar deste dicho: y despues poner le por obra.

Meted la mano; en vuestro seno.

C I C A L A M E N T O I I I .

Convidando yo una vez a çenar en Florencia a tres nobilissimos, cortesés, y muy virtuosos ciudadanos, truxeron consigo un truhan, para entretenimiento dela cena. el qual no era menos grosero, que frio. Dixeron me estos Señores en llegando. Doni, agora oyreis, lo que jamas haveis oydo. Por que vereis un hombre, que contrahaze con la boca, el Papagayo, el Asno, el Ruisseñor, el Buey, el Perro, y otros muchos animales. yo les respondi como quien no se olgava con los tales (en especial, uviendo yo oydo, mil millones de aquellas voçes, al natural) Señores, por lo que a mi me toca: vayase alas bestias, semejantes a el a ser sentido dellas.

Por ventura, este rustico chocarrero, devia de ser de casta de cabrones, o de otros animales: y no pudiendo hazer menos, antes queria rebentar, que dexar de ser conocido de todos, por bestia, por esta, y por otras cosas, asi, me persuado, que todos los probervios son verdaderos.

Quien de Gallina nasçe: conviene que escarve.

Si todos los que dan de comer a locos: lo diesen a cuerdos, y virtuosos: mayor seria el numero delos savios, que el de los nescios. y olvidar se ia el nombre, del Duque de Ferrara. mas segun me paresçe, oy se acuerdan del, mas que nunca.

Ya no es el tiempo: del Duque Borso.

C I C A L A M E N T O I I I I .

En el cerco de Florencia, andavamos olgandonos un poco apartados del campo; el Señor Juan Baldini, y yo. andando asi, vi en tierra, una bala y alçando la, tirela dentro de las trincheras, diziendo. Quando los soldados, no ternan que hazer podran jugar un poco; ala pelota. pero luego el Baldini (como hombre bivo, agudo, y maravilloso) acudio con esta respuesta. A la fee Doni; que no fuera malo, tirarla dentro de los muros de Florencia; por que alli tienen mayor penuria y carestia dellas (las armas delos Medicis son balas) yo le dixi, par dios Señor, que aun en el campo, no sobran.

No ay que dubdar, sino que ay muchos, que muestran uno; y despues hazen otro. tienen el coraçon estragado: y las palabras sanas, y dulçes. Solia dezir el Carafulla. algunos dizen, Balas Balas: que las querrian veer deshechas. Suele se dezir, a este proposito

Confiesa con la boca: lo que niega el coraçon.

O vala me Dios, quantos lisonjeros se hallan oy? Verdaderamente son muchos, los que por caber con los Señores desenfrenadamente se les pegan, sin poder los hechar de si. loando los mas de lo que conviene. y quantos ay, que por su probecho, y por el comer; (presos del çevo como pesçes) dizen cosas tan altas, que ponen en admiracion los oyentes? Mas despues que los des venturados han comido, y muerto la flaca, y debilissima hambre, fuera desta momentanea ocasion, no son

conosçidos, de sus amigos. Son (como dezia el Magnifico Pedro Jorge delos estornudos) delos quales, no se saca sino un Dios os ayude. por que no abren los ojos los Principes, y hombres de ingenio: y cierran los oydos; contra esta agradable, y dulce ponçona de la lisonja. Por estos dixo Esaias, este pueblo, con la lengua me honrra: pero no con el coraçon. De aqui, podria nasçer una question. Si es malo, o no: desear, ser loado? Io diria que bueno (si a mi cargo estuviere responder) pero Seneca dize. que mejor es, meresçer ser loado: que desearlo ser. Delos que desean ser loados sin tener por que lo ser o, procuran loarse ellos mismos, se suele dezir.

Quien se loa, asimismo se afrenta.

Y otro.

Este tiene, ruines vezinos.

C I C A L A M E N T O V .

Un ignorantejo maldiziente, me pregunto una vez; que por que los Florentines, por la mayor parte, fuera de Florencia, venian a ser hombres de valor y reputacion: y dentro della, pocas vezes se señalavan en alguna virtud. yo le dixe. Como se afina, en el chrisol el oro, y con el martillo la plata: asi en la ocasion se conosçen los hombres, de los quales, oy en dia se hallan muchos en Florencia. no le falto respuesta, al caxcavel. pero tal, que no es cosa de ponerla aqui. entonçes le demande yo que de que procedia, los de su patria, ni dentro, ni fuera; ganar credito, virtud o fama? Solia se usar, un proverbio, y aun agora creo que se usa, por el qual se conosçe la diferencia que ay, de un hombre, a otro: ora este en su patria, ora fuera della.

Mucho va: de Pedro a Pedro.

O por otra manera.

Un hombre, vale por ciento: y ciento no valen por uno.

Los curiosos, se conosçen muy poco (a mi paresçer) por que se ocupan mucho; en las vidas delos otros. dize Aristotiles. que mas facil es, conosçer a otro, que a nos otros. tanta curiosidad, es cosa fea; en qual quiera. paresçe le al curioso, que la peor rueda del carro: es a quella, que cherria. entiendan pues, estos tales: lo que dize San Agustin. los que son curiosos, en buscar, y saber, las vidas ajenas: son descuidados, y negligentes, en corregir la propia. por lo qual, les pueden hazer callar con este probervio.

Quien se mete en vidas ajenas: poco
cuydado tiene, dela suya.

C I C A L A M E N T O V I .

El mesmo ydiota; estando en la gran Jade Juan Batista Doni: por mostrar se muy leydo; me dixo. espantado estoy, delos Romanos, que todos de un acuerdo, gobernaban el Imperio: y cada uno por si, grangeava un mundo. yo le respondi. alomenos, si vos fuera des Romano, no dixerades eso.

Partiose muy enojado, diciendo: estando algo apartado. de aqui adelante, yo mirare primero, lo que he de hablar: y si hablo, hablare de sobrepensado. sindubda, uviera hecho mejor, seguir el probervio.

Al buen callar, llaman Sancho.

Aqui, pueden veer los nescios quan bueno es hablar poco. pero quantos oy en dia, reprehenden los antiguos, y tachan los modernos? y con todo eso, quieren dar a entender, que los hombres, no conosçen su sobervia, y neçedad: quando les dizen, hechandolos para bestias, Señor si; teneis muy gran razon. y otras cosas, desta hechura. segun el paresçer, de Tulio. el mayor mal de todos: es la ignorancia. y que dize el probervio?

Todo nesçio, es malo.

C I C A L A M E N T O V I I .

MS Francisco Strozzi, me escrivio de Pisa: que un hombre malo, e infame, estando un poco de tiempo en Florencia, havia mudado la vida. y que siguiendo las letras; llebava adelante, la virtud. Yo le respondi. que era aquel, un argumento grande, para persuadirme: que mi patria, tenia buen gobierno, y que el Principe, era iusto, y perfecto; pues en ella, los malos salian buenos. sin dubda ninguna, semejantes sucesos, no suelen redundar: sino deser los que gobiernan, irreprehensibles. y por eso se dize.

Qual es el Padre, tal es, el hijo. y qual el que gobierna: tales, los subditos.

Los hombres, que salen de sus patrias, debrian buscar, con toda diligencia una ciudad, para su bivienda: donde la Republica, o el Principe della, con justo, y debido galardón: despertase los ingenios delos estudiosos: y a los malos castigase, entresacandolos delos buenos: Bienaventurados tiempos, serian los nuestros: si todas las republicas, se gobernasen a si. Verdaderamente los Señores, que no guardan esta ley: texen un lazo, para sus descendientes, no de oro, ni de plata, mas de vicios, y maldades, todo el tiempo (como dize Seneca) que no castigan sus delitos. O quantos son, los incorregibles: en quien el castigo no haze mella. estos tales, son como unos cavallos cansados, y perezosos: que ni la sombra del azote, les despierta: ni la espuela les haze andar. y si acaso andan, mas es por que huelen la çevada: que por virtud. vamonos pues (por me contar entre los buenos) a bivar a aquellas Ciudades, Reinos, Provincias o pueblos: donde con el temor de Dios, y amor del proximo, se bive. y cumpliremos la verdadera sentencia.

El arbol bueno: hecha buen fructo.

C I C A L A M E N T O V I I I .

Ayen Florencia, unas ciertas medidas: como el estal, Mina, Quarto, Quartillo, havia un hombre, de ruin consciencia, que mediendo la Sal falsava la Mina: defraudando el comun, un poco de tiempo. Sabido este caso, por los iuezes; mandaron le yr a Fuligno. que segun Carafulla, es tanto, como sogá, y leño. algunos forasteros, que se hallaron presentes: me preguntaron, la causa de la muerte. yo les respondi. es la Mina del Sal: que se le cayo acuestas, y ha muerto como veeis. ellos, sospirando dixerón.

El aparejo, haze el Ladron.

Aprendan, los que tratan, las cosas delos Principes, Republicas, y comun: a no se les pegar algo dellas indebidamente. por que, segun San Agustin, no ay pecado, que no traya con sigo, la pena. los que se sienten culpados: Sigam el consejo de San Pablo. quien solia hurtar, ya no hurte: antes viva, de sus manos. alos sobre dichos ladrones, les viene bien este probervio.

Quien de su trabajo bive: en las manos sele paresçe.

Podriase responder: y a un hazer ellos buena la respuesta. Si vos, os dexais ahorcar: vuestro daño. por que yros al hilo de la gente, y robar, secretamente: es en daño publico, de particulares. Por que como dizen.

Cantarillo, que va muchas vezes, ala fuente:
dexa la asa, o quiebra la frente.

C I C A L A M E N T O I X .

Fray Valerio Florentin, hombre no menos presto en hablar, que docto en allegar: predicando un dia, al enterramiento, de un doctor en Theologia, dixo tantas, y tales cosas, y tambien dichas, del muerto, asi dela doctrina, como del ingenio, que no solo, le quedaron obligados los oyentes: mas aun lloraron muy de veras, por el doctor. despues del sermon, fueron le avisitar, a su çelda: Micer Benito Arrighi, y Marco Antonio de Urbino. diziendole miçer Benito, que havia hablado, muy bien, acudi yo. Padre, si el muerto ha sentido, como todo el pueblo cree, lo que del haveis dicho: yo os prometo, que no quisiera el, haver dexado de morir, por diez ducados de oro.

Dixo entonces Fray Valerio, quereis dezir, que hare creer a qualquiera: lo negro por blanco. antes (dixe yo) le hareis entender, que.

Los Asnos, Buelan.

Todos los hombres (entre otras virtudes) se debrian dar, ala eloquencia. por que desta virtud, redunda honrra; y bien infinito. alivia los miserables, conforta los aflixidos, ayuda los ignorantes, grangea valor, y viste alos suyos, de eternidad. Dize Platon, que la eloquencia delos philosophos: es un gran ornamento, para la Republica. escribe Aristoteles. que la rethorica, enseña la verdad, persuade la iusticia: y muestra, como se ha de huir de su contrario. Gran ornamento es çierto auna religion: tener tales hombres. sigan ya la huella, los que hasta aqui han sido negligentes: y menos estudiosos. por que, no les den en rostro, con los versos del Petrarcha,

La gula, y el sueño, y las ociosas plumas:
han desterrado del mundo, toda virtud.

C I C A L A M E N T O X .

Un hombrezillo, (conviene a saber) un cierto animal, a quien yo, no ha mucho tiempo, escrevi una letrilla: estampada al remate del mi desegno; que digo? un cierto espantajo de higuera, bueno para encaresçer las Brevas, y Pildoras de Aloe: me truxo, un libro intitulado, las Inventivas maldizientes, stampado en Florencia a XIII de Henero de 1543. el qual no ha muchos dias, vi estanpado en latin entre los cartapacios; que iunto en uno, Micer Clario. preguntome, despues que yo le uve leido: si

aquel que le compuso, dezia bien mal, tardando yo. en responderle, me dava prisa: y me dezia. ea pues Doni, que os paresçe? esperad un poco (le dixi) sabre primero, que tal es el que la compuso: si es tan fuera de vicios, como muestra, en las palabras.

Conoscio la bestia, que el author era mas vicioso: que los reprehendidos. y cerrando el libro (dixo) no mas, que ya estoy al cabo. si semejantes obras me veniesen alas manos: no les daria otra respuesta (mayormente siendo de infames personas) sino la que alos tales, se da.

Dixo la sarten, ala caldera: apartate alla, cul negra.

La malicia, ha dechado en nuestros tiempos, profundissimas raizes; de suerte, que paresçe cosa intolerable sufrir un malo: y permitir, que ponga en el Cielo la lengua. Pero bien considerado, los pecados delos hombres, han texido a estas suzissimas y molestas moscas (las quales sin ningun respeto, se os vienen a asentar, en la cara) una Red hecha por maravilloso arteficio. para que, volando al derredor, vengyan a caer dentro donde con la muerte, paguen su atrebimiento. aprendan los maliciosos, a conformar la vida, con las palabras: quando uvieren de tachar a otros. pero con todo eso, yo sere tenido por loco delos, que pensaren, que con mis cicalamentos: quiera yo apagar, una tan grande llama. dize muy bien Chrisostomo. que no se halla emienda en los malos. por que como multiplicando la leña en el fuego, cresce la llama: asi, mientras mas vezes, reprehende uno, a un pecador, y malo, mas se endureçe, y cresce su malicia. una vez, hize esculpir, por levantar las leyes (que sin dubda, algunos doctores legistas ay, que merescen gloria, como el Alciato, Sonçino, Mantoa, y otros muchos) un Carro triunfal; que a mas correr, iva a casa dela verdad. Desta manera. tiravan el carro, dos Leones; el uno, significava el derecho Canonico, el otro, el Civil. los quales como con su bramido, ponen miedo alos otros animales: asi las leyes, ponen freno, alos hombres. En un throno, de Diamantes, en lo mas alto del Carro: iva sentado uno, con una Corona muy rica, en la cabeça. el qual se intitulava; Honrra. en el sentar: se entendia, la Constancia, y firmeza. por la toga, la eloquencia, por la Corona, el Señorio. tenia en sus manos, ciertos libros; que significavan la authoridad, delos doctores. tiravan quatro ruedas: el Carro. la doctrina, costumbres, nobleza, y fama. esta imaginacion, sacada como he contado, embie luego a Miçer Francisco Campana (hombre digno desta honrra). Vino me despues, alas manos; un Legista: mas nesçio, que su çapato. por lo qual, hize otra pintura: contraria dela primera. y hizele della presente: como de cosa, que mucho le convenia. Tiravan el Carro, dos Asnos, uno con la Albarda, otro con una carga de leña. los quales roznavan. por el uno, se entendia que los doctores legistas ignorantes, eran prontos, para hazer qualquiera asnedad por razon de estar enalbardados, delas opiniones del saber. Por el otro, que son hombres para sufrir tantos palos quantos pueden llevar a cuestras. el roznar, no quiere dezir otra cosa; sino que sus allegaciones, no son buenas, sino para ensordesçer el pueblo. iva sentado sobre el carro, el vituperio; en una silla de corcho (el corcho jamas se hunde: mas antes anda siempre sobre el agua.) traya una ropa, de pieles de mona. la qual, quanto mas se encarama: tanto mas descubre su fealdad. (Conviene a saber) que los doctores ignorantes, quanto mas piensan que saben, y presumen saber: tanto mas descubren su ignorancia. Hizele hazer para la cabeça: un capirote de truhan. por que con aquel falso nombre, de doctores: escarnescen, y burlan, de todos los que les pagan. traya en la mano, un tizon humeando. dando por esto a entender, que quien piensa yr a ellos por luz: buelve con humo. Las quatro ruedas, eran ignorancia, vicio, verguença y muerte. el Carro, le guiava la asnedad dellos; a casa dela mentira. por lo qual me resuelvo, que estos que quieren tener authoridad sobre otros: son sargentos deste triunfo. y por eso dizen.

Tal, para tal: pedro, para Juan.

C I C A L A M E N T O X I .

Pasando por Florencia, el Señor Pedro Francisco Schiatteschi Conde de Montedollo: quiso mi ventura, que saliese con el, por hazer le compania. Salio nos despues, al encuentro G. S. Ciudadano grosero. Como le vio, Nicholas Martelli; (el qual havia salido tan bien a companiar al Conde) dixo. Señor, vos veereis oy una persona particular: la qual, tiene privilegio; de no querer bien, a ninguno. El Conde, se marabillo mucho desto. pero, yo le dixe. Señor, no os parezca gran cosa esta: que tambien, no ay hombre quele quiera bien, a el.

A semejantes hombres, se pueden aplicar dos probervios: por que contrastan, y repugnan a su naturaleza mala.

Donde las dan, alli las toman.

A tal carne, tal cuchillo.

No se espanten algunos, por que todo el mundo los aborrezca: que segun Seneca. Quien piensa, que los que el aborresçe, le han de amar; yerra.

Ama, y seras amado.

C I C A L A M E N T O X I I .

Llegose una vez, un hombre doblado (por no le llamar coplista pensando, que no era lisonjero) a preguntarme: que quien era (a mi paresçer) el mas verdadero, y fiel interprete de libros, y que mejor los entendiese, en esta edad. yo, le dixe. que en esta causa, no me atrevia a ser juez. por que, ni yo hazia versos, por no saber: ni menos traduzia, por no tener letras. mas (que segun mi opinion y poco discurso) aquellos, tenia yo por mejores, que se apartavan de su estilo; asi en la prosa, como en el verso.

Algunos hombres de ingenio, que oyeron esta respuesta, se despidieron: diziendo. a Dios. que aqui, no ay mas, que esperar. por mi fee, que le ha dado entre ceja, y ceja; con el probervio.

Dirole, en las mataduras.

Ha crecido, la Arrogancia, y Sobervia de algunos, tanto: que mil vezes, me he reido de sus melindres. por que, en ninguna cosa toman sabor: sino, en las suyas propias, es cosa, de veer como se frunçen, bolviendo la cabeça, como que quieren reirse: la Poesia, invencion, o Orthografia, dizen. O que gentil obra, igual es, la que yo hize havra tres años. o la que envie a hulano. y bien mirado, no ay cosa tan baxa, ni tan grosera; como las obras, que estos arrogantes, sacan a luz. hermosa respuesta fue, la que dio Egide Segundo; a aquel que le pregunto, qual era el mejor delos Spartanos. y fue, que bolviendose a el, le dixo. aquel, que en ninguna cosa, te semeja. Si yo, uviese de pintar, un arrogante, pintaria un Poeta que se uviese hecho, una boca en la cabeça, y que. con los dedos, se sacasse poco a poco, el seso: y sele metiesse en la boca, y que, en la otra mano, tuviese un retulo, que dixese assi,

Todo el mundo; se engaña.

C I C A L A M E N T O X I I I .

Estando yo mano sobre mano, un dia delos Reyes: puse me a hazer ciertos versos en terçera rima. en los quales, hablava en general. Pero, ordenandolo asi la Fortuna, uno dellos, tocava asperamente, al Señor Capitan de Chinchas. andando los versos de mano en mano: cayeronle en las uñas, al dicho Centurion. Por lo qual, a deshora se puso una çelada en la cabeça, y unas coraças viejas, y atado al lado la espada, con pasos desmesurados, y turbado gesto: se vino, para mi abbadia, y sentandose, dexose caer tan recio: que pense, quelas coraças se le havian venido a los zancaxos. Preguntome, si me arrepentia de haver escrito contra su: Arma virumque cano: conviene a saber, de aquellas burlas, que del havia escrito. quando yo vi, este espantajo de higuera, hecho un hierro: roguele, que por amor de Dios me diese tiempo, para hazer testamento. que sin dubda, ya me paresçia; tener las tripas en las manos. empero mirandole, y tornandole a mirar muchas vezes dela cabeça a los pies (en este comedio tornava a cobrar, la habla que havia perdido) conoci, en su gesto, que con todas sus armas, no rompiera una punta de Alfiler. En conclusion le dixi quando estuviere armado, como vos lo estais agora: yo os respondere. por agora, no os digo mas, si no que yo no me arrepiento: sino delas ofensas, que contra Dios he hecho. Aun no havia buuelto las espaldas, este marrano: quando Miçer Bernaldino Merato, dixo un mote; que le convenia.

Este habla de talanquera.

Quantos fanfarrones ay, que paran en lo que este? y a quantos les susçede, al contrario delo que piensan? pero estos necios rompe cantones: debrian entrar en aquellos pielagos: donde pudiesen salir, sin sacar el bucho lleno de agua. y debrian (allende desto) hazer memoria de lo que suelen dezir, los labradores de zufoli. los quales, fueron a hazer el Son. y hizieron se le, a ellos.

Tu vas por lana, y vernas trasquilado.

C I C A L A M E N T O X I I I I .

Cristoval de Trento, pasando yo por Luca, me dio un fieltro blanco (habito para cavalgar, en aquel tiempo el mejor del mundo) el qual, tenia el collar por de dentro, guarnecido de terciopelo carmesi: lo de mas, de terciopelo blanco. el carmesi (quando se enlaza el collar aunque no se vee) calienta mucho. Un liviancillo que me vio llevar el carmesi por de dentro, començo a burlarse, y haziendo del ojo a otros: dixo. O que mal empleado esta, aquel terciopelo por de dentro. Pero yo le respondi, en un punto. Oxala estuviesse todo el fieltro, guarnesçido de carmesi: y paresçiese mal quanto quisiese.

Todos los que se meten, donde no los llaman: me paresçen hermanos, del bermejo de çerdeña. el qual llebandolo a ahorcar, como via toda la calle llena de lodo, mando que la limpiasen: para que al pasar, no se ensuciase los pies. oyd por vuestra vida: que pensamientos los suyos. De aqui vino el probervio

Tu recives pena, en lo que no te va nada: como el vermejo de çerdeña.

El ocio, es causa de mucho mal, y los ociosos, se pueden comparar al puerco. por que asi como este, pone su fin en comer: asi el otro, en pensar mal. y despues, los pensamientos engendran aquellos humores: conviene a saber, tomar pena, delo que no nos va nada. la ociosidad, truxo al mundo, la malicia (como escribe Salomon) y por este defeto, (que es grandissimo) una parte delos hombres, pierden el tiempo; el qual, allende que bola, de suerte que no le podemos alcançar, aun por fuerza se nos quita. y el peor de todos estos males es: hecharlo a mal, por negligencia, miserables se podran

llamar, los que gastan la vida ociosamente: y los que toman cuydados agenos, fuera de razon, y derecho, y donde, no los corre, interes dela vida. estos tales, hechan de veer, los defectos pequeños de sus vezinos: y los suyos (siendo grandes) no los veen. en ellos se cumple, aquella sentencia tan verdadera.

Tu, en los ojos de otro, hechas de ver la paja:
Y en los tuyos, no sientes la biga de lagar.

C I C A L A M E N T O X V .

Vino una vez, a posar a mi casa un hombre de buen ingenio, el qual uviendo estado con migo algunos dias: me pidio licencia, para yrse a otra posada (como aquel, que no queria comer me por el pie) siendo savio, y discreto. pero yo le dixi . Señor, no lo hagais, que sera para mi gran afrenta . por que sabiendo todos, que por dos años enteros, mate la hambre a un bellaco, sin darme por ello grado ni gracias: ternan me por desagradesçido, no os tuviendo yo en mi casa, por lomenos dos meses, siendo os tan obligado. Antes (dixo el) conosçeran la diferencia que ay de mi discrecion, ala de otro. Notorio es le dixi: Por toda Florencia, que vos, soys discreto, y virtuoso. pero (respondio este otro) la ignorancia de aquel, no se conosçe por todas partes, ni la ingratitud que ha mostrado, alos beneficios que de mi mano ha resçevido.

Haga uno, quantas experiencias quisiere, y busque los remedios que pudiere, que en fin, ninguna medecina hallara, con que se purgue, y saque la enfermedad, que naturalmente tiene, metida en los huesos. no puede salir la rana, del cieno.

Aun ingrato, jamas se le ha de hazer bien. por que, es mal empleado. y por eso, dizen.

Quien lava la cabeça, al Asno:
pierde la esponja, y el xabon.

O quan reprehendido ha sido, este pecado de la ingratitud. prueba Lactancio Firmiano, que este defecto, nos es quasi natural. dize asi. Los hombres quando les toca la pestilencia, y sienten la guerra, quando estan enfermos, quando navegan con fortuna, todos con ruegos, ofresçimientos, y voces que llegan al cielo, piden ayuda a Dios, prometiendo de hazer grandes cosas, en servicio suyo; pero en pasando el peligro, çesando el dolor, y escapando delas manos de la muerte, no se acuerdan mas de Dios, ni de sus Santos, ni le hazen gracias, por las merçedes resçevidas, si quiera con una palabra. Seneca nos enseña, que no debriamos ser ingratos, no solo por lo que a otros toca, pero aun, por lo que nos conviene. nuestra vida, seria una confusion; si unos, a otros no nos hiziesemos bien. el ingrato pues es el que escuresçe, tan gran claridad, amenguado es el hombre (dize Plauto) que sabe rescivir, y no dar. muchos exemplos, se podrian traer de la ingratitud. como fue de Theseo, de los Romanos con Scipion, de los discipulos de Scoto, de Neron, de Calfurnio Crasso: pero estos antiguos, han se nos alexado tanto, que no nos hazen marabillar. hechemos pues los ojos, en muchos que oy en dia se hallan: de los quales, yo soy uno delos que con razon, puede cantar a aquellos versos del Petrarcha.

Aunque mentiendo (quanto he podido) o ingrata lengua
te he honrrado no por eso, me has dado las gracias: mas
antes, me has provocado a ira, y me has hechado en verguenza,

Tal galardon consigue (dize el mesmo) quien a ingrato sirve y el probervio que viene a proposito: no sale fuera del testo.

De buena semilla: sale mal fruto.

C I C A L A M E N T O X V I .

En la gabilla de trovadores groseros: se hallan algunos, que dicen injurias. Uvo una vez, uno que compuso en prosa, una cierta obra risible: por probar si saldria tambien con la prosa, como con el verso. pero, al principio de su libro, dio de ojos, por que puso, entre otras locuras: este mote. dezir mal del Principe: es cosa peligrosa. y loarle, es mentir. Los officiales del Principe dela ciudad, viendo la authority que havia tomado este arrogante en hablar: le hizieron prender, y darle muchos tratos de cuerda. Encontrandole yo un dia, holgueme mucho con el: y dixele. que me olgava, que en lugar del cuello: uviese puesto los braços. pero el, se quexava de su Fortuna. dixele, allende de eso, no os alegréis, por que el Señor os aya permitido, chocarrearos a vuestro favor: por que si a vos, os ha sido licito, hablar (siendo subdito), a el que es Principe, y Señor, no le paresçera mal, dezir y hazer.

Si este nesçio, truxera ala memoria el probervio, que se suele dezir: por ventura, uviera mirado muy bien, y corregido la obra, antes que la diera a estampar.

Quien haze, lo que no deve.
Sucedele, lo que no quiere.

Tan gran locura es, meterse, donde el peligro es manifesto: como sabiduria, huir los inconvenientes. piensan algunos (teniendose por savios) que han de ser tenidos en mucho: por quatro letras tiñosas que saben. una cosa es, la sabiduria, otra ser docto, y otra saber. de uno que solamente es docto, podemos dezir, este es un libro. del que tiene la sabiduria es la mesma ley, y disputa muy bien. Pero quando dezimos, este es muy savio: que te quiero dar a entender? sino que este tal savio, es hombre, que tiene su Silla sobre las delos otros, manda igualmente asi alos viejos, como alos moços. El savio dexa los vicios atras: y pone freno, a todas las cosas. el saber, tiene un pie en terra, y el otro en la Nave. por que Señorea el agua, y la tierra. y tiene la una mano, sobre su sapientissima cabeça. denotando, que alli esta el Dominio de todas las cosas. y en la mano derecha tiene un retulo en blanco. mostrando, que el saber, ha de tener siempre lugar para escrevir: siendo su particular privilegio, entender todas las cosas. hablo del saber que debrian tener todos los hombres: por privilegio special. con el qual pudiesen remediar todos los defetos, accidentes, y casos que ordinariamente suelen acaesçer. debrian cierto procurar todos los hombres de ingenio, grangear este Saber; para mostrar, la diferencia que ay: entre el nesçio, y el Savio. pero, como uno se oye llamar Señor doctor, o Excellente, hinchase como un odre. y jamas sele puede persuadir, de ay adelante, que es un ydiota. Por eso, dize bien el probervio.

Tu has hecho de lança, tapon.

Conviene a saber, este, que en las letras saliera un gigante; por haver se persuadido que sabe, se ha trasformado en Pigmeo, o Enano. A estos que se quedan a tras (quando no se espera dellos de ay adelante, alguna señal de virtud) se suele dezir.

Este, ha echo el tejado.

Asi que, en conclusion, sin mas prolixidad, el saber, quiere enseñar, Reynar, y borrar, anda todo desnudo (asi le pinto miçer Francisco Marcolini) y tiene la una mano, en los cabellos, de aquellos que estan debaxo de su imperio: mostrando en esto, que el Saber, verdaderamente, es Señor de todos los hombres. quien uviere resçevido de Dios, este don de saber, y le acompañare de doctrina: no caera en los errores, que suelen caer, los que el mundo llama doctos. no entrara con sus letras, donde no puede: mas yra hasta donde le guiare, el discreto saber. por que, esta es la justa medida. si

el hombre, que yo pinte tuviera un poco de saber: no pasara el rio, sin la calabaza, o zucca, no sabiendo nadar; el Rey Artaxerses, mostro bien quien era, con Alcides Japson. el qual, hablando mal de su corona, le hizo dezir que le era licito, hablar mal de el, mas que le parescia, que era cosa justa (por ser Rey) e poder hazer, y dezir, contra quien murmurava de su persona sabiendo que desenfrenadamente hablava della en su ausencia y de su corona, le hizo dezir que era muy licito hablar contra, el mas que supiese, que tambien el por ser Rey, podia hazer, y dezir, contra los que dezian mal del.

Este, es un aviso para los que hablan mal delos mayores: por el qual se muestra, que no es bueno empacharse, sino con sus iguales. sin dubda, debrian estar muy sobre aviso en este negocio por que burlaros con uno que es mas que vos: no esta bien. y por eso se dize.

En burlas ni en veras: con tu amo no partas peras.

C I C A L A M E N T O X V I I .

Andando el Obispo de noçera y yo a casa de un texador de seda a veer el hermoso artificio, y la sutil invencion de texer las telas de Oro, y los Brocados de tres altos: y tambien a tomar algunas pieças que estavan hechas para Monseñor: a caso hallamos un hermosissimo paño que se texia para un cavallero, el qual era mal empleado en el. llamabase N. de Peschiera. Conosçiendo yo el valor del dueño del paño dixi. Monseñor, esta tela mejor vernia al de Noçera: que al de Peschiera.

Quise dar a entender en mi lenguaje que aquel, era como el persigo, que por de fuera es hermoso, mas el cuesco es amargo de dentro. pero las nueces son amargas por de fuera: y por de dentro dulçes. por que el Obispo era docto: el otro un ignorante. a qui viene bien aquel probervio.

Tu eres como la Castaña, hermosa por de fuera:
y de dentro, podrida.

Averiguado es que los vestidos son hermosos, y buenos, y honrran los hombres mas la virtud los haze resplandesçer mas donde son conosçidos. yo concedo que en aquellas partes donde no llega la fama del hombre, donde la virtud esta encubierta: que los vestidos hazen tener a uno en algo. y en este caso se verifica un probervio.

Un leño vestido paresçe hermoso.

C I C A L A M E N T O X V I I I .

Uviendo hecho un Poeta ciertos Sonetos (dignos de ser quemados, antes que de ser leidos) en los quales mostrava una carcomienta envidia contra el merescimiento y loores de algunos hombres ingeniosos. como llegaron a mis manos, dixi; que me marabillava que recibiese este tanta pena por mustrar en esta Ciudad; qual era su officio.

Muchas vezes se engañan los hombres asi en juzgar se asi mismos como en juzgar a otros. por lo qual havrian de andar siempre con el plomo o nivel quando quieren loar a otro. Los Florentines, primero que loen un hombre le pruevan. por que se suele dezir.

No te conozco, hasta que te trate.

Infinitas son las razones que mueven los invidiosos a dezir, y hazer mal. quando un Poeta tiene mejor vena que otro, al mas grosero le haze hastio. asi como se lee de aquellos dos poetaços Bivio, y Mevio, los quales invidiavan a Vergilio. La victoria de una gran batalla como aquella de Cesar pone tanta envidia que aun Caton Uticense (como dizen algunos) no se algunos della [...Manca qualcosa] la envidia de Cain, y la delos hermanos de Joseph parece que tuvo algun motivo. pero, tener envidia delos loores, que se dan a este o a aquel: no me parece que tiene algun fundamento. y asi esta tal envidia tray consigo el castigo. Dize el Sanazzaro.

Hijo mio, la envidia a si mesma se atormenta
y se estende como culebra sobre el haz de leña.

Verdaderamente, yo soy uno de aquellos que tienen la opinion de Seneca: que el hombre se ha de guardar mas presto dela envidia del amigo, que delas asechanças del enemigo. siempre (dize Salustio) despues de la gloria viene la envidia. Segun Titolivio siempre sube alo mas alto, como el fuego. Dios le libre al hombre virtuoso, deste fuego. a quantos hombres de ingenio ha hecho mal esta llama? Por que como quieren dar principio a alguna buena obra, o empresa, o fatiga: luego se les pone delante.

O envidia enemiga de virtud (dize el Petrarcha)
Que alos hermosos principios, tan de buena voluntad contradizes.
Por que senderos te has entrado tan callando
En aquel hermoso pecho? Y con que arte le trastruecas?

En el Triumpho dela Fama, se leen estos versos, en los quales se vee quan ganosa entra en los hinchados, y llenos de sobervia. y entre aquellos, que son competidores en la mesma arte.

Como crecio el arte:
Crecio la envidia, y juntamente con el saber
Ha derramado su ponçoña, en los coraçones hinchados.

No havra jamas, hombre que pueda ponerla en huyda: ni que la apague, por que anda siempre con el año dela eternidad. y no es menos dificil de conosçer que los hombres. El vulgo, dize este probervio: por mostrar nos que es inmortal.

La envidia jamas muere.

C I C A L A M E N T O X I X .

Quexando se un virtuoso que nunca havia hallado un agradescido, entre tantos a quien el havia hecho mucho bien: le dixe yo. sufris, y tened paciencia: por que los que solian abrigar los virtuosos como a hermanos y sustentarlos como a hijos, y amarlos como a si mesmos por razon de ser cristianos: casi todos son muertos.

Dado que esto, sea muy gran verdad; yo quiero, usar aqui, de un probervio, por via de burla.

Pasose, solia.

Muchas vezes, me marabillo como pueden bivar los virtuosos: siendo de todos desechados. grandissima afrenta, se hizo un Prelado muy rico: (quando encomendandole yo un virtuoso) me dixo. que no queria letrados, en su casa. y allende de eso, con un probervio: me hizo reir.

Ya, no es tiempo de hechar el heno, alas ansares.

C I C A L A M E N T O X X .

Miçer Juan Norchiati, me envio un libro: recien estampado. El presente, fue cumplido, por que venia (allende de venir bien enquadernado) cubierto de Oro, con muchas lavores al deredor. pero por dezir la verdad, no correspondia la escrittura: con la enquadernacion. por lo qual, en recompensa de su libro, le envie una taça; toda llena de fruta. Pero la fruta, y el vaso eran de tierra coçida, muy al natural. dandole a entender que tal era, mi presente: qual era su libro. Pudiera yo dezir, quando vi tanto Oro: quiera Dios, que no se me buelva, en Oropel. Por eso, dizen.

No es todo Oro: lo que reluze.

Solia dezir (el Pico Mirandolano) que nuestro cuerpo, era como libro, escrito dela haz, y del enves: en el qual, se podia muy bien leer. pero que muchas vezes, el titulo no se conformava con la obra. El quiso dezir (a mi paresçer) que los hombres, debrian ser en lo interior, tan hermosos, y tan buenos: como paresçen por de fuera con los ricos, y costosos vestidos. mas es gran lastima, por que las mas vezes, debaxo de aquellos sobervios atavios: se encierra mucha maldad, y hipocresia. de manera que vienen a ser como sepulcros; donde el blanco, y puro marmol, debaxo de su blancura, suele encubrir los despojos dela muerte, hediondos, y abominables. Pero con todo eso, podremos leer en nuestro libro: donde veeremos claramente, lo que somos. mostrarnos ha quanto a lo primero, que nuestra vida: es una sombra. asi lo dezia Iob. nuestro cuerpo, que es allende deso, sino una ropa: ençentada de polilla? pasanse nuestros años poco a poco; por el sendero, por el qual, no podemos tornar al bolver. De suerte, que si queremos disimular nuestra fealdad, y imperfeccion: conviene vestirnos de virtud y bondad, y no de Oro, ni de seda. si consideramos bien, el volumen (o por otro nombre) cartapacio, catalogo, notomia, libraço, decada, o blibia de nuestra vida, el qual agora habla de burlas, y agora de veras, y algunas vezes fantasea. por que nuestra vida, ni es bien cruda, ni bien cocida, ni buena para conservarla, ni mala para hecharla a mal. finalmente, nos otros hallamos dentro pintado, todo nuestro proçeder: que no es otro, que un andar al derredor, como la Mariposa al derredor dela candela. y por hablar mas claro, es un viandante Romero; que lleva en la mano, unalcon con capirote. El uno significa el cuerpo, el qual jamas haze sino caminar por el mundo. Asi dezia San Pablo. todo el tiempo, que andamos en este cuerpo: caminamos, para llegar al Señor. el otro, es el alma, que esta attada, y tiene atapados los ojos, y esta tan empedida, debaxo desta corteça corporal: que no puede estender las alas, si primero no se desenrreda, y sale fuera del labirinto. veremos despues, caminar continuamente nuestra vida: y venir la muerte en el alance, a mas andar. por lo qual, vencidos del deseo de andar de dia en dia buscando cosas nuevas; en lo venidero, no nos dexa bolver los ojos a mirar y remirar las cosas pasadas, ni considerar, las que delante de los pies tenemos presentes. las quales, todas sin sacar el ninguna, nos han hecho, y hazen continua guerra.

Petrarca, cantò Divina mente; todas estas cosas.

La vida, huye y no se para un momento,
Y la muerte viene a tras a gran andar,
Y las cosas presentes y pasadas:
Me hazen guerra, y las por venir, tambien.

Enquadernemos pues, el libro de nuestra vida: (para que el remate della sea bueno) de aquellas virtudes, que nos convienen. y hagamos, que por de fuera, y por de dentro; corresponda, al que en esta prision, nos puso. por que, como dize el probervio.

La vida, el fin: y el dia, loa la noche.

C I C A L A M E N T O X X I .

Despues del cerco de Florencia, llego, a Arezzo un soldado, mi conosçido, el qual, en apeandose, fue a visitar a miçer Luys Guicciardini, que ala saçon, era Gobernador dela tierra. viniendo pues, a hablar dela guerra este Soldado, deshazia de palabra alos que con el se havian hallado en la empresa, y gloriavase de haver hecho cosas jamas vistas. en esta su ufania, yo que conosçia, no solamente a el: mas aun el valor delos otros, de quienes el, tan desenfrenadamente hablava; tirandole de la capa, le dixee al oydo. Señor Capitan del Tinca, o vos, cenid tres, o quatro espadas, y os armad de otras tantas coraças: o determinad de callar, y no hablar tanto. Por averiguado tengo, que me uviera hecho fieros, tambien a mi: sino fuera por el lugar, y grado, en que me veia. mas ciertamente, enel se cumplia este mote.

Mas hazeis de palabras: que de obras. Este, ha salido
un gentil fanfarron. Las palabras, no bastan.

Muy nesçesario seria, hazer contra estos semejantes fanfarrones otros Cicalamentos: como aquel que yo hize, a otro tal despuebla gallineros. y por que sepan todos, la sustancia de la carta; la quiero poner aqui.

Los Capitanes vuestros iguales (caro Señor Soldado) debrian ser pagados, de comun: como los Vicarios delas decimas. alomenos, V. M. (hablando con acatamiento) tiene una propiedad: que sale delas escaramuças, sin daño; allende que torna a su tienda, lleno de despojos, como de leña, y otras semejantes xarcias. quiero dezir. con mucha ganancia conviene a saber, sano delos reñones y dela calabaga. Por mi fee, que si todos son sacos, fuesen como vuestra capitania: que se haria fiesta universal, en todas las tavernas de la milicia. Sabed, que quando fueredes otra vez, a semejantes empresas, yo quiero yr debaxo de vuestra vadera. pero advertid, que uvo un soldado (que estava todo el dia en postura) valiente, y muy valiente, mas no tanto como vos, pero faltavale poco, el qual tambien iba alas fronteras, y tornava a casa sano, y salvo. yo le pregunte lo que hazia, para llevar las espaldas seguras en la batalla; el me respondio, que ser delos postreros, como muchas vezes, havia visto hazer al maestro de V. M. y tambien, que en rompiendose su esquadron, huya una milla: primero que bolviere la cabeça atras pero que como se entrava una tierra, si otros lo hazian bien, el se mostrava un Roldan. Andava alabando se por los cantones. yo hize con estas tenazas, y he abierto con esta lima (combiene a saber) con esta espada, y estoque, pero yo dixee. O que valiente hombre para despoblar gallineros, fiero entre los odres, desmesurado en comer, pues en dormir no le hazen ventaja lirones, quantas desmentidas ha dado en su tiempo en esta forma. Quando uno le llamava hombre de bien el dezia. mentis, como quien soys. Valiente hombre, que luego desmentia: por no quedar cargado. Tenia una gran virtud, y era, que en sola una noche, corria mas de veinte y cinco capas: sin desenvaynar la espada. vio allende de eso, hazer una elevada, en los paños que estavan a secar al sol antes que yo diga, vos soys un suçio, o bellaco, tal que entre mil arcabuçes, no se uviera hecho, una semejante prueba. En conclusion, el era tan valiente soldado, que los gitanos, no pudieran sufrir sus encuentros. Dezia, que havia sido Capitan en la rota de Bartholome, de mas de mil soldados; los quales pagava el mesmo, y les hazia tabla. Verdades, que me contò un dia, que se havia enojado; por que comian sin discrecion: y que con aquel enojo, havia muerto, mas de quinientos dellos. pero, quando la infanteria se acordava de su yra huya, a valcostura, por escaparse de sus manos, hasta tanto, que se le perdiere el enojo. tenia solo un defeto. que tenia poco credito de sus soldados. por que cada dia (sin faltar uno) queria hazer una hermosa reseña al sol, y si las hileras, se deserdenavan: el hazia tan gran matança. que a otro que Roldan, no perdonara la vida. era despues desto, de gran coraçon: tanto que pudiera pasar, por ducientos cañones, y otras tantas picas,

sin temor. Quantas vezes, entro el de noche por las casas, a guarnesçer los cofres; que una moça de Soldada, no los uviera hecho mas polidos?

Con todo eso, yo no querria; que vos parasedes en lo que el: por que ala mucha honrra que haveis tenido, como es prender hombres, atar manos, tornar a su lugar, los huesos desencajados, açotar espaldas, errar frentes, y otras muchas preminencias, no estarian bien semejantes desgracias; dado que vuestro fin fuese un bambalear en el ayre. Finalmente, uviendo ydo una noche, aquel gentil Capitan (de quien he dicho) en compaña de ciertos ladroncillos, a sacar los dientes a una çerradura: llebo le juntamente con ellos el coronel de porquerones, a dormir a su casa, y otro dia por la matina (es cosa marabillosa) le hizo bailar tanto, que se quedo entero guindado del Rollo. Esta es, una delas menores desdichas, que os pueden acaesçer: si siguieredes la huella, del que os tengo contado. no os tengo mas que dezir, si no que Dios os de salud, si sobrare; y rogaros os determineis, si me haveis de llevar con vos ala guerra; o no. a Dios.

Partido pues el soldado de Arezzo, encontrose enel camino con aquellos de quienes havia dicho tanto mal: donde escaramuçaron un rato, pero sus fieros, ninguna cosa le aprobecharon. por que los otros, le asentaron muy bien el guante. y diziendole, de aqui adelante tened obras, y no palabras: le hizieron saber el probervio.

A la prueba, se conosçen los asnos.

C I C A L A M E N T O X X I I .

Hallando yo una vez en Florencia, en casa de Miçer Neron Paganelli un dotorcillo de ruyn ingenio, vicioso en hazer sonetos y en traduzir cartapacios de la lengua que no sabia, en la que no entendia: le dixe. Señor doctor (hablando con reverencia) que desdicha ha sido la vuestra, que pudiendo salir buen legista, querais ser mal Poeta: y peor interprete, delas cosas latinas? El me respondio. que queria, entrar por todos los senderos: dela virtud!

Yo no le quise replicar, por ser tan docto: mas antes le dexè con su nesçedad, conosçiendo en el, que para asno no le faltava sino la cola. A este proposito se suele traer un probervio.

Quien dexa el camino Real
Por la senda; muchas vezes yerra.

No es de marabillar que los hombres tomen la paja con el colodrillo quando piensan hazer una buena obra y hazen una mala: por que la bondad de Dios quando los quiere castigar, permite que tomen malos medios, para que o se rompan la cabeça, o se emienden. por lo qual, se dize un probervio, una sentencia.

Quando Dios quiere castigar a uno, la primera cosa que haze
es, quitarle el seso.

C I C A L A M E N T O X X I I I .

M. N. hombre, mas apretado que el pugno, teniendo amistad con un Poeta, delos buenos dela Escuela del Parnaso, no solamente (sabiendo su neçessidad) no le sacava della, mas hazia le padescer quanto podia. por lo qual, conosçiendo el miserable Poeta, que de alli, no sacava mas que el trabajo: començò a motejarle, en sus Sonetos, y de palabra, por toda la ciudad; publicando su miseria, y mostrando lo que havia dicho, y hecho por el. viniendo pues a noticia del avaro, las quejas del Poeta, juntamente con la infamia: determinò, de hazerle un banquete muy splendido, y al remate del convite darle una bolsa con algunos escudos: asi remunero su viejo servidor. otras

muchas cosas hizo aquel dia, por deshazer la opinion que del se tenia de avaro: y cobrar fama de liberal. con esta franqueza quedò el pobre Poeta casi fuera de si, el qual uviendo hablado muy mal, dela descortesia que con el havia usado el ricon, en lugar de deshazer lo hecho, vase por las plaças, y casas a donde le havia motejado, y dicho mal del; a reirse delo que con el havia hecho a quel dia. quiso mi ventura, que como yo le oyesse mofar del avaro, con tan gran regocijo, y risa: le dixee. por amor mio, no os ryais tanto, por que no es tan gran cosa, dar de cenar a seis personas, en sesenta años una vez.

Uvo alli algunos que dixeron, no sabeis lo que dize el Proverbio?

Trote de Asno: poco dura.

El Avaro, nunca haze cosa mejor: que tirar coçes cuntra el aguijon. el qual dado, que tenga dineros mientras bive: no por eso, se resuelve su malicia: mas antes cresce el dolor. y asi, no pudiendo amatar esta sed: le cresce siempre la codicia desordenada del dinero. por lo qual, es cosa dificultosa juzgar, si el rico, es bien aventurado, o no: mayormente, siendo avaro. por que Seneca tiene, que no. y Ciceron cree, que la avaricia, es un grandissimo mal: y que el deseo de adquerir dineros, pone al hombre a gran peligro. Entre todos los hombres, son los poetas, los que mas aborresçen alos avaros: por que no pueden sacar dellos un maravedi, por sus obras. Dante, en el hermoso principio de su Comedia: reprehendio esta Bestia, diziendo,

Su naturaleza, es tan salvaje, y mala,
Que jamas pone tassa, a sus deseos:

Antes despues de harta, tiene mas hambre,
que primero.

Bien dize Aristotiles del deseo delas riquezas: que semejante codicia, no tiene termino. quien se dexa attar las manos deste vicio; ninguna virtud, se puede hallar en el. muchos se hallan, que en mil años, hazen un acto de liberalidad: pero, quien se le vee hazer: dize luego.

Una flor: no haze Primavera.

C I C A L A M E N T O X X I I I I .

M. N. me dixo, que le tenian por misero: por que no combidava a comer, y a cenar a algunas personas: y que lo dexava de hazer, no por falta de voluntad: sino por no tener aparejo, para recevir asus amigos como querria. Recebid los, le dixee, como pudieredes; que ni vos hareis tan pequeña fiesta alos hombres de bien, que baste: ni alos ruynes, que sobre.

Quien haze lo que puede: no es obligado a mas.

Muchas vezes la pobreza tiene sepultados los claros ingenios: como el de este ciudadano. el qual tenia mayor el animo, que las fuerzas. gran mengua es, de aquellos que pueden favoresçer los pobres virtuosos: y no solamente, no lo hazen, pero no les pasa por pensamiento de ayudarlos. y finalmente, vendran a favoresçer, y ayudar; a quien no lo meresçe. Lo qual se vee por muchos exemplos. El proverbio tiene verdad.

Quien da, al que no lo meresçe: dos vezes pierde,
lo, que da.

C I C A L A M E N T O X X V .

Diziendo una vez (no muy recio) a Miçer Pedro de San Juan el sordo, Blas de Pisa (otro que bien baila) como havia oydo dezir mal del; le respondió el Sordo subito. di recio, y no pienses que hablas con quien oye; tu no sabes, que oyo peor de ti? como sentì la respuesta les dixe. que direis vos otros, si os dixese yo: que no ha mucho, que oy peor de entrambos?

Entendio el mote Blas, y sentio que se dezia peor del; que de miçer Pedro: y despidiendo se dellos muy maravillado como le havia oydo el sordo, uviendo le hablado tan paso, que apenas se podia entender: dixo este proverbio.

No hay peor sordo: que el que no quiere oyr.

Hallanse algunos nobles tan corteses, que aun apenas sienten abrir la boca a los buenos, y doctos, y hombres de ingenio: quando luego, sin mas dilacion, los sacan de sus neçessidades y les proveen de todo lo que han menester, y por eso dizen.

A buen entendidor pocas palabras.

C I C A L A M E N T O X X V I .

Miçer Francisco de Prado, moço muy hermoso, retoçando una vez con una villana muy hermosa, y polida; la dixo. tu eres una muy fea muger. O Dios, dixo ella; por que no se diria eso de vos. antes lo podeis dezir, dixe yo: si quereis mentir, como ha hecho Miçer Francisco.

Yo no se mucho de hermosura, dize Cecco Bigio; quando yo hago el amor, trabajo de contentarme a mi modo: y si lo que amo, es feo, no lo hecho de veer. por que dize el proverbio.

No es hermoso lo que lo es; mas es hermoso lo que agrada.

Los gustos son diferentes como el sabor del vino, al del agua. por lo qual cada uno quiere gustar a su modo. nuestra vida (dize el Ascoli) seria una confusion, y desorden, si todas las cosas fuesen de una mesma manera. de donde nasçio aquel dicho.

La variacion: haze hermosa la naturaleza.

C I C A L A M E N T O X X V I I .

Lorenço hijo de Otaviano, queria que yo hablase con un obispo, para que me alcançase de su excelencia un oficio: que estava vaco en la Dogana, y se havia de proveer muy presto, para lo qual me avisava hiziese un Soneto en gloria del Monseñor; y que por aqui, vernia ha haver del, todo lo que quiesiese, y por el consiguiente del Illustrissimo Principe. pero yo le dixe, sabed Señor, que ay muchos que estan con la boca abierta; esperando este bocado, por lo qual, otra cosa es menester, mas que Soneto. por que si otro le hablase primero, y en lugar de Soneto, le presentasse un libro: quedarnos iamos a buenas noches.

Sin dubda (dize) vos teneis razon. hazed, como mejor os paresçiere. no se diga de mi, aquel proverbio que se suele dezir contra los que piensan uno, y les susçede otro

Tornose le, el sueño del perro.

Muy dificiles son las empresas: que no caen debaxo de nuestra posibilidad. por que los hombres, mudan el paresçer: quando se les antoja. y si vos los quereis reprehender de inconstancia, si con responder satisfazen, hazeros han callar (no teniendo respecto a su honrra) con un dicho grosero; tal como es este

Quien està enseso, mas de una ora: es loco.

C I C A L A M E N T O X X V I I I .

Uviendo yo hecho a un cavallero, muchos servicios, y uviendole presentado en vezes muchos libros: donde quiera que se hallava, dezia que yo era muy hombre de bien, y que me queria mucho. estas, y otras muchas palabras, me me referian algunos Señores, y amigos mios; pero yo jamas les respondia. Despues de muchos dias, y años vino a morir este ciudadano y estando en el articulo dela muerte, mando que me llamasen, y entre joyas, y otras cosas, me dio hasta ducientos ducados. dezian me muchos despues de su muerte; que havia yo perdido un buen amigo. pero yo les dixi, que pluguiera a Dios uviera muerto veinte y cinco años a tras.

Mucho se marabillavan todos, paresçiendoles que yo hablava mal: mas como supieron, que jamas me havia hecho bien sino en la muerte, dixeron. Hora vaya con Dios. basta que os aya dado algo: en fin de sus dias. de aqui salio.

Mas vale tarde, que nunca.

Esto es como lo que solia dezir Nani el bovo estando pobre quando algunos de sus deudos le dezian bien te queremos, mucho te amamos. un dia estando descuydado, dio le un tio suyo cien ducados: y dixole. Nani yo te he querido siempre bien; respondió Nani. tio yo jamas lo he visto, sino agora. Si yo uviera creido (dixo el Tio) que hasta aqui, has tenido esta opinion: antes de agora te uviera hecho bien. por cierto la merçed fuera para mi doblada (si asi lo uvierades hecho) dixo el Sobrino. por esto dizen.

Quien presto da: dos vezes da.

C I C A L A M E N T O U L T I M O .

Al Señor Iuan Batista Gavardi.

Generosissimo Señor, a aquellos antiguos, que se gobernaban por agujeros: pareciales a ellos que no querer comer los pollos, era señal que havian de salir vencidos de la batalla. Pero uvo una vez uno que hizo beber por fuerza, a un par de gallinas: no queriendo comer de grado. haziendo burla de semejantes supersticiones el hombre ingenioso: volvio victorioso a casa. los de nuestro tiempo, los quales andan envelesados: muchas vezes se vienen a enredar en semejantes locuras. Como es tener por ruyñ señal, quando se derrama el sal: y por buena, quando se derrama el vino. y otras burlerias deste jaez. en el numero destes locos, puedo entrar yo de razon: por haver caydo en semejantes errores, y lo peor es que me he detenido algun tiempo, en alguno dellos. y es que tenia por agujero, todos los Joanes. y fundavame, sobre la necedad de algunos Joanes: los quales, me havian tratado mal, asi como contare por estenso. Juan se llamava un soldado medio olgaçan, y medio ladron: y finalmente era un singular bellaco. Litigo este desuellacaras con mi padre, tio, y con migo y con todos los mios. hizonos una sinrazon muy grande, mediante su mala inclinacion, y desenfrenada lengua, y solicitud presurosa, que nos robo una casa, y una posesion entregeriendose assi los que

estaban de su parte (otros tales como el) como escrituras, contratos, y testimonios falsos . en fin hizo tantas, y tantas hizo: que le guindaron. de manera que mediante la confussion de sus bellaqueras: venimos a cobrar lo que haviamos perdido. de aqui, nascio el odio: que yo tenia con los Joanes. Juan Pedro se llamava un cierto mercader de cintas: el qual me lleve algunas cosas de por casa: con el favor de Juan Batista Florentin. fue tal la burla, que aunque biviese yo mas que nestor: no le pardonaria. O si yo quisiese poner aqui todos los Joanes, que me han salteado como quien sale al camino. seria un cuento muy largo: y cosa para nunca acabar. pero con todo esto hablare de algunos, como de Juan de Brunacciono, y Juan Benvenuto de Florençuela, Juan Maria Tombolo Milanese, Juan Mucio, y Juan Maria Cremones, Juan Pedante, Juan Antonio Procurador, Juan Bartolome Veneciano, Juan Carlo Florentin, Juan Benito de San Miñato. todos estos me han dado fastidio, y molestia, y daño (en la vida) no pero en la hazienda, y util si. dos Repetidores, para restauracion de lo hecho, y ambos Joanes me vinieron por las manos, los quales eran doctos en quis vel qui: aunque en lo que mostravan sus obras, eran indignas de ser estampadas. han sido, para mi dos tabanos, dos chinches, dos avispas. O que fastidiosos Repetidores, o que arrogantes repetidores, o que enojosos, sobervios, y sucios Repetidores. los quales, no solo con migo: pero en todas sus cosas han sido muy grandes asnos. en conclusion un cavallo deslomado, y un asno encabestrado, han procurado tirar dos pernadas (mediante su inchaçon) contra mi bondad: y finalmente por dar en ella, han dado en la pared, y despalmadose. el primero fue un viejo de susaña; hijo del Magnifico Otaviano, que Dios aya. el segundo no meresçe tanta honrra. conviene a saber, que en mis obras, se ponga su Sancto nombre en vano: mas por que sea conosçida su illustre Persona, el se llama, Miçer asno.

Uviendo el primero resçevido una carta, que le embio un hijo suyo desde Roma como supo, que por amor de mi hermano, havia pagado no se que libras, enojose tanto que en espacio de dos dias, vino a Volterra por polvos de Cipro. y antes que se descalçase los çapatos (o por mejor dezir) estendiese la cola, arrugada de pura vejez; se hizo traer malo como estava, y en compaña de muchos porquerones, sin havernos avisado primero, entro por nuestra casa a media noche (estando nos otros, en el mejor sueño) casi por fuerza. de manera que fue nesçesario hechar mano a la volsa: y pagarle en buena moneda corriente acabada de salir del cuño. y no solamente, le dimos todo lo que le venia: pero aun tres mas. Dio nos tanta prisa, el buen hombre: que apenas me dexo tomar la camisa. despues que le di sus escudos (es cosa de reyr) pusele en la mano una cracia, diziendole. Juan Batista Tomad esta, para pasar de essa otra parte: por que Caronte no os haga detener ala lengua del agua: que yo se muy bien: que vos no llevareis blanca de quantos dineros teney acuñaos, havidos con usuras y latrocinios. Sintiose tanto desta palabra: que no se podia acabar con el que me hiziese la carta de pago. y bolviendose para mi muy enojado: me dixo. Este es el pago que me days, por haver yo venido a vuestra casa, a hazeros execucion de noche: teniendo respecto a vuestra persona? dicho esto, se hizo llevar de alli; como le havian traydo. y de ay a pocos dias que llego a su casa: le llevo el diablo, con mala intencion, y peor voluntad. fue tal este cuento, que otro dia por la mañana, se dixo por toda la ciudad: que le havia venido a buscar un desterrado a mi casa y dado que nos otros contassemos el caso como passo: paresçiales que mentiamos, no creyendo que este viejo mal quisto, uviese usado destos terminos. de tal manera cresçio la fama: que me fue nesçesario, tomar calças de villadiego. Ora pues, por soldar el yerro (por no ser ingrato ala cortesia que con migo uso, yo le hize despues de muerto) un Dialogo. en el qual, hablava su alma: con las tinchas del lago de Perosa, y de Groseto. he os le desterrado alla dentro, hasta que passe esta Quaresma: por ser el año del Jubileo. Tenia cargo este hombre de proveer todo el pueblo de pesces: de suerte, que por razon de ser obligado, andava entre sus manos, toda la massa del pescado. por lo qual, en mi Dialogo, segun la gravedad delos pecados deste viejo roñoso: le voy trasformando unas vezes en Tinchas hendida por el lomo (que es la parte con la qual hiere de punta, y con que se defiende) otras vezes, en Lucio enharinado: como aquel que se enharinava de buena voluntad, en los bienes agenos. pero quando coleando, se me quiere salir dentre las uñas: hagole una anguilla muy gruesa, y metida en un asador, hago que se pingre con ella el fuego, en recompensa delos males que ha hecho a muchos pobres (dexo a parte las cosas que contra Dios hazia.) Alla cerca de la

semana Sancta, hago que levante la voz, y a gran prisa diga (dando se en el pecho) digo mi culpa, Señor, grandissima es mi culpa, finalmente yo le torno a su primer estado, conviene a saber en Rana. por que assi como en este mundo paresçia medio hombre, quando dava con los pies en tierra de enojo por que nos havian prestado aquellos malditos dineros: assi es cosa justa, que yo le embie a la ciudad hecho quartos dentro una calabaza: para venderle al boya, por el mas vil animal, animal el mas inutil, y de menos valor; que jamas se compro. animal verdaderamente, que biviendo, estuvo siempre en las aguas muertas de sus errores: y en el cieno, de sus vituperios. entregarle ha despues el verdugo, muy hermosamente frito (castigadas sus maldades) al Diablo del infierno. entre tanto pensare lo que se ha de hazer del. Si sera bien hazer le pasar, por todas las penas, y tormentos que meresçen sus pecados. Sin dubda, que si el uviera adivinado este mi humor: que no solamente, no me hurtara tres cracias: pero me diera mil escudos. Pues el otro asnaço enalbardado, moatrero, puerco, y traydor (el qual con su nombre se llamava tambien Juan, y se hizo desbatizar dela meytad) hizo quanto pudo. y dado que el aya roznado, y rozne contra mi criança, y cortesia, que con el he usado, yo le embio a la horca que le estire. Restanos por abreviar un Juan Maria hereje, dotor en utriusque sexus: un Asno matado, bueno para los perros, o para entregarle un remo. Basta esto. Ansi que, Señor mio yo havia llegado a tal extremo, que como sentia llamar a uno Juan: me llegava a el, a desora y le dezia. ven aca, que tienes tu que veer con migo? tu mientes como ruyn hombre; que ni yo soy pariente, ni amigo tuyo, ni te conozco tan poco. era tal mi locura: que hazia marabillar a todo el mundo. cada mañana que queria salir fuera de casa: dezia entre mi. Dios me guarde: de topar con Juan. y al primero que me salia al encuentro: le rogava con gran instancia me dixese su nombre. y si me dezia que se llama Juan: luego, vista la presente me bolvia a casa. y no me hizieran salir fuera della por todo aquel dia: quantos ay en el mundo. por que le tenia por aziago. pues si me durava el humor: yvame hecho un loco, corriendo por toda la ciudad, y diziendo a grandes voces. yo huyo delos Joanes. Por razon deste humor, y locura, he perdido muchas amistades: de donde me redundara no solamente virtud, pero honrra, y provecho. Como en Roma la amistad de Juan Salviati Cardenal. y aqui en Venecia, la de Juan de la Casa: dexando a parte otros muchos. y en conclusion, con esta imaginacion me retire a la granja: a hazer vida solitaria. donde quando llegava a mi noticia que alguno se llamava Juan. huya del lugar donde oya nombrar los Joanes como si estuvieran tocados de pestilencia. de manera que por esta razon me era forzado estar siempre en casa. Cosa pues es de reyr que en leyendo un libro me turbava de tal manera: que en dos horas, no podia bolver en mi, si a caso topava con el nombre de Juan. aun tengo algunos libros en latin, y en vulgar: donde estan borrados, todos los Joanes, y el Boccacio ni mas ni menos, de parte a parte le tengo todo borrado. En esta vida solitaria, compuse hasta cinco o seis librillos: algunos, escritos de mano para dar; otros, para estampar. Antojoseme un dia (uviendolos acabado) de tornarlos a leer. con mucha diligencia, y cuidado, mirava si por desdicha, uviese escrito algun nombre de Juan en ellos. por lo que me tocava, teniendo io una imagen de San Juan, la qual me havia dado Juan de Udena con muchas pinturas al derredor, de Langostas, y herveçuelas, y otras muchas diversidades de animales: yo la di aquel mesmo dia por deshazerme delos Joanes en todo, y por todo, y no me acordar mas dellos. Creed que yo tenia tan gran odio a este nombre: que teniendo yo un excelente laud, que era todo mi pasatiempo, a caso mire un dia por la rosa, y vi que le havia hecho un Juan gruff Marit, y luego a la hora di con el en tierra (o gran locura) y le hize mil pedaços. El retrato del Conde Juan Pico de la Mirandola, me era muy agradable; pero con todo esso estuve un año que no fuy a veer el Aretino, por no le oyr loar aquel honrrado Marte del Señor Juan. y si Miçer Enea, uviera hecho un poco antes su medalla fuera me forzado borrarla. La noche de San Juan, teniendo la cabeça llena destas locuras, y de su fiesta: vino me un sueño muy enojoso. paresçieme que estava en Florencia; y que iva a veer batizar el primogenito de su Excelencia a San Juan (haziase este batismo: con grandissima pompa, y solemnidad) al entrar de la puerta, luego se me fueron los ojos a la sepultura del Papa Juan que Dios aya: olgara me, que le uvieran depuesto de Papa, por razon del nombre, dezia yo a algunos pocos fingidos amigos que alli estavan. Estando en esto, començava se a dezir que havian puesto tres nombres al niño el uno dellos era Juan. y por que yo dixese, o que nombre, o que nombre, dexame salir dela iglesia: començaron me a Rempujar, y darme muchas puñadas, y

levantandose un gran rumor todo el pueblo se bolvio contra mi, y me començo a coçear, sin ningun respecto. Pero Miçer Juan Conde, amigo verdadero y que suele hazer por los que quiere bien: viendome tratar desta manera, me saco fuera, como hombre que tenia mayor authoridad que aquella, y lo podia muy bien hazer. y no me uvo bien sacado de la Iglesia: quando me desperte. Pensad agora Señor que intencion era la mia, pues que hasta en los sueños padescia: por razon de estar mal con los Joanes. pero tome por buen aguero, haver salido de entre tantos enemigos; por mano de un Juan. Una mañana, estando yo en la granja, vino me a veer un hombre de buen ingenio: y como començamos a hablar, siento le llamar Juan Batista. el qual despues de muchos ofresçimientos, cerimonias, y palabras, me dixo. Doni yo quiero que en tornando a Venecia; tomeis la amistad del Embaxador de Hespaña. y assi se hizo. quando supe que se dezia don Juan Hurtado de Mendoza: dixè. Sin dubda, en los Joanes: deve de haver, haz y enves. Encontre despues, con el Conde Sforza Sforza, el qual me llevo a çenar a casa del Embaxador de Francia. Estando ala tabla, he aqui donde llega un maço de cartas: y mirando a medio ojo el sobre escrito, hallo que venian para Juan de Morvile. era tanto el odio que tenia con este nombre: que de harto estava como attonito, y envelesado. tome la amistad del Conde Fortunato, al qual mostre aquellas obras que havia hecho: y le di parte deste mi humor malencolico. apenas le havia començado a hablar; quando llega un Modones, que me traya un anillo con un Diamante de valor de XXV escudos, y una cadena de oro de XX escudos, y siete braças de terciopelos, de parte de la Magnanima Condesa de Baño. Haziendo yo el conosçimiento, como le pido su nombre: me responde que se llamava Juan, hijo de Juan de Modena. De suerte que ambos quedamos espantados. Hora pues (dixè yo) determinado estoy dedicar todos estos libros a Joanes. Y assi me voy a casa del Estampador, donde la primera cosa que vi fue una Epistola, que contenia muchos loores. Començe a leer el titulo: y dezia al Señor Juan Vincente Belprato. y embie le la primera parte dela medalla. el qual a trueque del presente, me embio una carta muy cortes: con XX escudos de oro. Presentè despues un libro scrito de mano: al gran Nunçio de Cesar, el qual me dio XXIII escudos de oro. el Conde me hizo dar otro librito, al Embaxador de Francia: y truxo me por el presente diez escudos de oro, y el medio ala tarde, otros diez: diziendome que los acompañase con los otros. los illustres Señores Martiniengos encaresçiendo los meritos, y virtudes delos nobles de su patria, como sentì nombrar a dos dellos Joanes: subito les consagre dos de mis obras. del uno dellos resçebi una cadena de oro de XXV escudos: y este era el Conde Juan Paulo Cavriolo. y de vuestra mano (generosissimo Señor) una cadena de treynta escudos, ocho braças de Damasco, para una ropa, y terciopelo para guarnecerla. agora me pesa que el Magnifico Miçer Gabriel Vendramino que me dio el Raso, y el nobilissimo Embaxador de Mantoa, que me dio el Damasco: no se llamen Joanes, y otros muchos, a quien tengo obligacion. no he conseguido yo por medio de Juan Procaccio un presente de parte del virtuosissimo Lollo? y Miçer Juan Francisco Hermano de Miçer Iheronimo Fava, a quel mesmo dia que havia resçebido otros dos presentes, no me embio una carga de Salsijas desde Bolonia? Ultimamente, yo he consagrado la Libreria a un muy honrrado Cavallero, que se dize Diego Pedro, y creo que le agradara. Con esta buena dicha: me ando entre los Joanes. algunas cosas, he enderesçado al Illustre Señor Juan Bernardino Marques de Oria: algunas otras al nobilissimo Señor Juan Francisco Pinello, y al Señor Juan Vincente Villena. He tomado estrecha amistad con Miçer Juan Antonio Sachetti, moço bien enseñado, heme dado por servidor al Señor Juan Livio Polon. Por consiguiente he tomado gran familiaridad, con dos Magnificos Señores, moços virtuosissimos. Conviene a saber Miçer Francisco, y Miçer Juan Paulo Cornari. he aqui a Miçer Juan Marquale: intimo, y entrañable amigo mio. he hecho mi Compadre: a Juan Batista Tombio. he renovado la amistad de los viejos Joanes: como la de Juan Battista Asinelli, Juan Angelo entallador, Juan Battista Filippino, Iuan Antonio Volpe, Iuan Battista Bosello, Iuan Antonio Morando, Iuan Iacobo Sastre, y Iuan Iacobo Cavalletti, y Iuan Battista Gelli, por concluir. Veisme agora aqui delante de vos: con la ropa a cuestras, y con la cadena al cuello, lo uno denota que vos con vuestro nombre haveis vestido la obra; lo otro que yo os soy esclavo obligado, y aerrojado para siempre. y con hazer reverencia al Señor Cavallero Bornato: con dos pendoladas de tinta, me despido del uno, y del otro, cuyas manos beso mil, y mil vezes, haziendo os saber que muy a menudo, os visitare con algunas cosas nuevas. todos

los Señores Condes se os encomiendan, y sabed que esta tarde: han habido licencia, para bolverse ala patria. yo, por que he mudado el paresçer, en lo que toca a los Ioanes: mandare hazer el retrato de Iuan Boccacio, y escrevire tambien su vida. y juntamente con esta mi determinacion: quiero embiar al gran Iulio tercio, estos mis Cicalamentos; para que los lea por que quando el era Cardenal, se llamava Iuan Maria Monte. y con esta disposicion, y voluntad: doy fin a mis Cicalamentos.

L A S B A I A S D E L A Z U C C A

Del Doni en Castellano.

Al muy generoso M. Cristoval Muelichi: Señor mio noble, y de gran acatamiento.

Todo mi intento ha sido siempre de honrrar, y reverenciar mis amigos (o por mejor dezir Señores) y bien hechores, como a personas dignas de tal honrra. y a este proposito, comence una obra de singular invencion, en la qual (por dezir verdad) procedia con limpias entrañas sin lisonja ni doblez, y sin pretender galardón, ni mas ni menos con palabras sencillas por no ganar enemigos con las dobladas, y disfrazadas razones. en ella pintava la naturaleza, y propria condicion de cada uno: y la pura, clara, y patente verdad. desta manera honrrava a todos en sus grados y dignidades; acatava la virtud, ponía leyes en las costumbres, y refrenava la hinchazón y soberbia, de aquellos que mereçian ser reprehendidos. aquella mi fatiga, es tan nesçesaria oy en dia: como son nesçesarios en la Republica hombres de bien; pero el que me puede mandar, me ha çerrado la puerta, y hecho pedaços la scrittura. por lo qual no pienso que della se podra tener otra luz: mas que un poco de pintura, de molde, ensayo que yo a V. M. escriví. la obra era esta. yo havia hecho un Discorides de hombres: y havia dividido el libro en muchas partes; la una mostrava los simples, la otra los unguentos, otras los frutos, y la otra la ponçoña, y la ultima los compuestos. En los simples se mostrava la nesçedad, simpleça, y boveria de muchos: en los unguentos se aprendía a conosçer la fuerza que tienen los hombres, como serian los unguentos para sacar los cançeres, y soldar, y sanar las postemas. se bien que se hecharan de veer los malvados, y ladrones, y bellacos, muy mas claramente que en un espejo; los frutos, con gustar los nos hazian ser conosçidos: assi quanto ala dulçura, como quanto ala amargura . y fuera una hermosa lecion saber quienes fuessen hermosos de fuera, y quienes feos de dentro. Uviendo tan gran diversidad de species: mi trabajo fuera doblado, si los uviera de acompañar, y juntar alla dentro, con la naturaleza, y condicion delos hombres. La ponçoña, ingeniosamente la havia aplicado a los traydores, a los doblados, a los lisonjeros, no me olvidando delos religiosos, y predicadores, mercadores, y malsines: los quales en la sobrehaz paresçen letrados. desta manera, les andava asentando las costuras, con destrezza (o por mejor dezir con torpeça).

Todas las rayzes delas hiervas: las apropiava alas familias; las quales mostravan sus origines, y nasçimientos: y de que manera, les vino el patrimonio, y renta, y otras fantasias que havrian agradado al mundo.

Delos compuestos no hablo, yo havia acompañado tambien los hombres, y hecho los xaraves, medecinas, letuarios, unciones, pildoras, emplastos, y argumentos que era fuerza que saliesen un Heraclito y Democrito; quiero dezir que el que se sintia sin culpa podia reyr, y el que con ella llorar a su despecho. Solamente quiero dezir una cosa en general, seria cosa de veer hechar una ayuda a un avaro compuesta de hombres: en la qual en lugar de sal, metiessen un savio, en lugar de malvas un pobre, en lugar de azeite, un parlero, y en lugar de Scamonea, un ladron, y otras personas que viniessen a proposito; de suerte que toda esta composicion la viesse hechado del cuerpo sin ninguna discrecion, y despues conosçiesse el avaro desi qual era antes, y quienes los que le supieron sacar los dineros delas manos; no quiero dezir nada delas pildoras. Hora lo que importa es lo presente, que el Discorides es ydo amonte, y ha se deshecho como humo, y el peçon de mi cholla se le ha caido ala Zucca: con Burlas, chocarrerias, y donayres, los quales os embio, para que paseis tiempo una ora del dia, quando vuestros negocios, y los de los Fucaros os dieren lugar de respirar, y persuadios que no pretendo meter aguja por sacar reja, como algunos. por que de vos no quiero yo otra cosa, fuera delo resçebido, sino vuestra amistad, y benivolencia, la qual vale mucho mas: que estos mis librillos de nada. y que sea verdad, que yo no quiero nada de vos: claramente paresçe en no haver comenzado a loar la liberalidad, la sinceridad, la virtud, y bondad de vuestro generoso

coraçon. Bastaos que diga solamente el Doni se os encomienda: sin dezir, que os besa las manos, y mostraros que me acuerdo de vos. Dios os conserve y de salud.

De Venecia a V de Março de MDLI.

Aficionadissimo vuestro

El Doni

B A I A S , C H A C H A R A S , Y C i c a l a m e n t o s d e l D o n i .

Para dividir el Libro se escriben todas las cosas, y todos los efectos que han acontecido en Venecia, y en su Estado (escrivense debaxo del Petrarcha) cuyo nombre es Baias.

BAIA PRIMERA.

Pasando por Venecia M. N. hombre graciosissimo: ordinariamente solia dezir. yo he empeñado en tantos estudios mi seso: que alcabo alcabo, me he doctorado en Ferrara; y a esta causa tengo por costumbre de yr cada año a uno de mis estudios, o a Pavia, Bolonia, Padua, Pisa o a Ferrara. Quando yo sentí a este doctor repetir tantas vezes, este su viaje: le dixen. vos hareis siempre assi: hasta tanto que no ayais desempeñado vuestro seso.

A este proposito viene bien a quel proverbio que se suele dezir, quando el hombre, se ha olvidado de una cosa, y le conviene bolver a tras.

Quien no tiene seso: tenga piernas.

Nuestro pensamiento se puede comparar a un viejo, que esta sentado en un Relox de arena: el qual es menester bolverle de arriba a baxo, cada vez que se quiere alguno servir del. assi, no es de tener en mucho, que el hombre mude el parecer a cada paso; no solamente cada ora, pero mil vezes cada momento. tray alas; como aquel que a su plazer, vola por donde quiere. assi nos otros con el pensamiento llevamos el juicio por todas las tierras del mundo. Bive en un campo descupado, y ancho como quien no puede caber en casa, ni en otra qualquier fabrica. y por dezir verdad, es de tal hechura nuestra fantasia, y pensamiento: que los campos, y provincias, para su bivienda son estrechos. de manera que es nescesario, edificar otro nuevo mundo para hospedarle. con este Antojo, o imaginacion, medimos el mundo; en el qual, oxala nos quietassemos, por que (segun veo) nos hemos subido: hasta el Cielo, y ha se enredado nuestro pensamiento, en muchos, y varios errores. assi que no hemos de tener por inconveniente: que en un hombre aya mudança, o que pase de una profesion a otra. y de una Provincia a un Reino. o de un extremo a otro qual quier extremo del mundo: por que el pensamiento, y la condicion, y natura del, le fuerza. ninguno piense hallar descanso en esta vida: por que ella, no es sino un curso, por donde se viene a dar en el fin. Breve es la vida (dice San Agustin) y la brevedad incierta. San Iheronimo sobre amos, nos dexo este memorial.

Nos otros nos mudamos dela niñez ala puericia, y desta ala joventud; dela joventud, ala edad madura, y viril, y desta ala vejez en un curso tan breve, que sin esperarlo, ni saberlo, nos hallamos en el remate dela vida, y caemos en manos dela muerte, ay de mi que en un punto se pierde.

Lo que en mil años se gana.

Nuestros Dias (dize Iob) son como la sombra sobre la tierra. David. pasanse los dias del hombre: como sombra. dexemos a parte tanta doctrina: y hechemos mano de aquel proverbio que nuestro pensamiento debria contemplar.

Piensa en el fin.

B A I A I I .

Micer Vitellozzo doctor delos buenos dela Patria: havia embiado a su hijo Iheronimo a estudiar a Padua. quando vino el tiempo, en el qual se havia de dotorar hizo (como es costumbre) una oracion. pero dixola tan mal, y tan femenilmente que todos los que le oyeron quedaron indignados. luego que baxo dela Cathedra, todos los convidados, que havia llebado para honrrarse con sus presencias le cargaron la mano uno en pos del otro (so color de alegria, y plazer) con diversos motes. alo ultimo, llegando me yo a el, con todo aquel regozijo que en semejantes casos se suele hazer: le dixee un mote que tenia dos sentidos, y se podia interpretar bien, y mal. Señor, mucho me huelgo: que en tan breve tiempo, ayais pasado a vuestro Padre.

Mi hermano Lorenço entendiendo el mote: acudio con un probervio diziendo. maravillosamente le haveis hablado, por que como dizen.

No sale fuera de camino.

Otro.

Bien aya, quien alos suyos paresçe.

La mentira, siempre esta en pie; por que mejor se pueda bolver a todas partes, como hembra astuta, y sagaz. y por que si alguno por las espaldas anduviere buscando do tiene la otra cara: ella no sea pereçosa, en mostrarse siempre de una mesma manera. Verdaderamente el alegrarme con aquel estudiante fue burla, y mentira (y por hablar mas claro) fue lisonja. Este vicio es muy ordinario oy en dia: en el mundo: escrito esta en el Levitico. no digais mentira; por que con ella no engañeis a vuestro proximo. dad de mano ala mentira, y hablad verdad con vuestro hermano (dize San Pablo) para que todos seays miembros del Señor. En dos cosas se conosçe un savio. la una es que no miente, la otra que manifiesta el mentiroso. Quantos se hallan oy endia que de ninguna otra cosa hazen profesion sino de mentir y lisonjear? y quantos son los que mienten: en todas las palabras que hechan por la boca? muy claro se vee esto en las Cortes delos Principes, pues en las Religiones no. Vayanse alas casas, y familias donde veeran quan de veras nuestro enemigo les haze espaldas. Dante cantò dela qualidad deste vicio assi.

Yo oy una vez en Boloña.

Muchos vicios del Diablo, entre los quales, oy
que es mentiroso, y padre de mentira.

San Juan Chrisostomo dize que todo Lisonjero es enemigo dela virtud. y Hugo, si el Lisonjero en las palabras, paresçe amigo, quando conversa con alguno; en las obras, es enemigo de coraçon. Seneca alos Lisonjeros no les deven dar oydos. Verdaderamente este toxico: no se puede tomar, si no se embuelve con alguna cosa dulce. El galardon, quel mentiroso consigue por esta su virtud a todos es notorio.

Al mentoroso, aun la verdad no le creen.

B A I A I I I .

Debaxo de nombre de donayre: suelen acaesçer sapientisimos efectos . no ha muchos años que Micer Iulio Camillo (uviendo ydo a olgarse al huerto de Jorge) se maravillava dela gran tardança delos Magistrados de Venecia: quando han de condenar a un hombre a muerte, y del cuydado que

ponen en que por menudo, y muy particularmente se mire la justicia del Reo, y assi me pregunto que de que procedia esto? Yo le respondi . que por querer caminar tan justamente: que ninguna ley los reprehenda . y por que despues no se arrepientan de haver quitado a los hombres contra derecho; aquello que no les pueden despues restetuir con razon.

Oyendo esta mi respuesta aquel hombre doctissimo: dize. muy a proposito viene aqui un dicho muy savio: que estos Señores Illustrissimos usan.

Piensa: y despues haz.

Siempre se veen florescer los Reynos donde se guarda justicia dize Cipriano. por que la iusticia del Rei, es paz para el pueblo, quietud dela Patria, reposo del comun, bastecimiento delas gentes. gobierno delos enfermos, templança del ayre, serenidad del Mar, abundancia para la Tierra, plazer para los pobres, y para quien gobierna, esperança dela Celestial alegria. Sin justicia es imposible morar las ciudades (como dize Aristotiles).

Platon tiene, quella es un fundamento dela eterna fama, y de perpetua memoria, a quien la executa. Sin la justicia (segun su parescer) no se puede hazer cosa loable. he aqui, enesta lumbrera de Italia se guarda la Iusticia. he aqui, que en el Reyno dela paz en campañia dela Prudencia: se guarda esta virtud. En esta Ciudad de Venecia digo, que es Patria de todo el mundo; donde se haze este bien, el qual Dios conserve, y lo conservara, por que estos Senadores son hijos de Dios. assi como dize San Juan Apostol. I. Cap. 2, los que hazen Justicia: son hijos de Dios.

B A I A I I I I .

Micer Clario, natural del Reino de Napoles: uviendo le sido traydor, un Asnaço medio hombre; determino de darle muchos palos, en medio dela merceria. pero la Magnifica Baffa, que le vio; le dixo. no os tomeis Señor con esse: que es un hombre de poca suerte: antes, le dexad para bellaco, pues lo es. no lo hagais (dixe yo) mas antes le sacudid muy bien el polvo. por que los que vieren que para dar de palos a un tan gran bellaco, no teneis coraçon; creeran, que no le terneis para darselos a otro que sea mas que el.

Dize muy bien el Petrarcha en sus Emblemas (si bien me acuerdo) o en las Paradoxas del arte de amar

Que quien se huelga de ser traydor:
No se deve quejar del castigo.

Sea como fuere, el probervio dize

Quien tal haze, que tal pague.

Si a mi cargo fuera, yo le uviera castigado, como a niño: antes que desta manera: conviene a saber, amenazarlo con la una mano, y mostrarle en la otra las correas, diziendole. bestia de ningun juicio, yo te mandare tomar a cuestras: y te dare tantas, y tantas que te queden las ronchas, en la carne por un año. pero cierto, es mala cosa ser uno traydor a su amigo, y engañarlo, y procurar de avergonçarle; y dezir mal del sin causa, y usar de semejantes bellaquerias. por lo qual alguna vez es menester castigarle: (no de voluntad) pero forzadamente. y contra la voluntad, y profesion que el hombre haze. Aristotiles fue desta opinion, que assi como por medio dela virtud suelen hazerse grandes los buenos; asi los malos, mediante el castigo se emiendan, y corrigen. Paulo Orosio dize bien. que quando se disimulan los yerros de poca importancia, suelen tomar los ruynes avilanteza, para hazer otros mayores, allende que llevan tras si a los otros: por aquel mesmo camino. castiguen

se pues, estos que publicamente son viciosos, y todos huyan, los que en la sobre haz paresçen buenos: y en los hechos son malos. assi escribe Seneca.

Quien auno castiga: aciento amenaça.

B A I A V .

Hallando me yo en Venecia con otros hombres entendidos en una cena de un Mançebo Lombardo Padre de dos hijos; acaesçio que eneste abundante, prodigo y suntuosissimo convite, assi de viandas, como de todas las otras cosas que eran menester, se hablasse despues de cena de diversas cosas. delas quales algunas dellas, derechamente se enderesçavan contra Florentines, en special quanto alas onças de carne, que se suelen comprar (cosa verdaderamente mas sueño del pueblo que verdad) para la sustentacion, y gasto ordinario de casa. a esta, y a otras muchas cosas (teniendo respeto, a aquel cavallero que nos havia convidado) no solo no respondi, pero hechelas en risa haziendo orejas de mercader, sin duda son ellas tales, que bastarian secar cien mil lenguas. Ultimamente venimos a tratar delas tierras, ciudades, y hombres, y de sus loores. diziendo que delos Milaneses, se aprende la abundancia, delos Franceses, la liberalidad, delos Tudescos, la riqueza, delos Venecianos, la magestad, y virtud, delos Españoles, la prudencia. Dixo el que nos havia convidado (bolviendose a mi como aquel que deseava que yo dixese algo): delos Florentines que se aprende, o saca? Todos los convidados, estuvieron atentos: para oyr mi respuesta sobre aquella pregunta: pero yo con silencio me exemì quanto pude. El cavallero Lombardo me tornò a dezir: responded sin rezelo, que yo os doy licencia de sacudir una porrada a vuestro favor. Como yo me vi con la vara en la mano, no quise disimular mas: y determine de contraminar todo lo que havia oydo con fingida alegria: y aventurarme de perder un amigo, antes que dexar pasar una hermosa ocasion. y assi bolviendome al Lombardo que me havia convidado: y provocado, y dado campo franco para dezir lo que quisiesse (siendo a todos notoria la prodigalidad suya, solo por satisfaçer ala gula, y a otros deseos corporales, y que de su hazienda, saldrian sus hijos poco medrados) le respondi. los Florentines, biven templadamente: y conservan la hazienda, para sus hijos.

Ninguno devria tentar a otro: fuera de proposito; por que dizen

El que busca halla.

Otro.

Topó con horma: de su medida.

El Deseo de saber muchas cosas: nos haze hallar lo que no querriamos. Por lo qual si despues vieren lastimados algunos no se han de marabillar, que por esto se canta.

No te metas en pleytos agenos.

B A I A V I .

En uno delos Batallones, que se solian hazer, quando la Ciudad, o Republica tenia necesidad; estava un soldado grande, y grueso que ni podia caber en la Silla ni estar en pie (el qual vi yo quando se hizo la reseña general de Noal) en viendole me bolvi a M. Rocco Granza diziendo. aquel es el mejor soldado que tiene la Señoria. por que razon, me preguntó el Granza? por que estara quedo en la bateria (le dixeyo) del qual no se tendra miedo que huya ni a pie, ni a cavallo.

Entonces Micer Iheronimo el Clerigo (conosciendo este mi humor que con las agudezas mezclo los probervios) me dixo riendo un mote.

Este seria mucho para cavallo.
Y poco, para un carro.

Son muy varios, y muy hermosos los discursos, que se hazen en las compañías. y aun el oyr mofar de los Soldados torpes, y de poco trabajo para la guerra, no desagrada. destos Soldados se dixo: el dia delas hermosas hablillas. y aun a muchos dellos, vemos hazer grandes locuras, por tanto a ojo, hazemos una hermosa esquadra al Tinca, para que no se pierda tan presto aquel probervio.

Vos soys delos Soldados del Tinca.

B A I A V I I .

Presentaron una vez al Señor Valerio Orsino un quadro de pinturas: entre las cuales venia una donzella, sobre un carro, y dos cavallos que le tiravan, y todo el carro cargado de armas: esta era la Guerra. De ay algunos dias, agradando la pintura a un Soldado: liberalissimamente se la dio este Señor tan cortes, diziendo. mucho os ha agradado la guerra: la qual oy en dia os debria ser en odio, por haver gastado en ella toda la vida. el le respondio (Señor) yo la he resçebido de muy buena voluntad: por juntarla con otra, que tengo dela paz. Replico el Señor Valerio. Vos que querriades mas, la guerra o la paz? siendo moço, olgarme ya con la guerra; y viejo con la paz, le respondio el Soldado. y vos Doni que no hazeis profesion de armas (me dixo el Señor Orsino) de qual hechariades mano mas presto? Señor mio (dixe yo) si me viesse mal proveido, delos bienes deste mundo, y en mucha fatiga, y trabajo: en los quales he estado siempre, o fuesse viejo, o moço mucho me olgaria con la guerra, y quando me viesse a mi placer, dado que no tuviesse mas de veinte cinco años escogeria la paz, antes que la guerra. aunque es verdad que se dize que la paz se hizo para los olgaçanes, y perezosos: y la guerra para los valientes, y animosos.

Casi ha sido opinion general, que cada uno delos que estan mal desea la guerra, por lo qual, los que padescen, y estan desesperados, por que el mundo esta en paz, suelen dezir (quando algunos les piden, por que estan alegres) aquel probervio que salio de otros semejantes que ellos, en los tiempos pasados.

A Rio Buelto: ganancia de Pescadores.

La Paz estava piantada sobre un Carro Triunfal con un ramo de Oliva en la mano, la qual, con las Ruedas del Carro pasava por los despojos dela guerra. Tiravan el Carro dos Armiños animales que por huyr la guerra, y amar la paz, se cortan los compañeros dexando los en las manos delos caçadores. verdaderamente la cobdicia delos bienes ajenos es la Raiz de esta enfermedad, aunque Justo Botaio tiene por opinion que no se puede hallar el principal dueño delos bienes temporales; y veese por experiencia que andan en manos de muchos, por lo qual buscan su centro o primer dueño; el qual al fin al fin es la tierra, la qual triunfa de la hazienda y de aquellos que se han fatigado, y cansado y vivido como Bestias por ella. El Carafulla quando le preguntaron que queria dezir que no tenia hazienda? respondiò con un probervio a aquel que le tentava, el qual de pobre se havia hecho Rico tratando la hazienda de otro.

Quien no roba: no tiene hazienda.

Otro:

Este ha allegado lo que tiene: tomando de aqui, y de alli, un poquito.

Dios nos ha dado la paz, por lo qual la debriamos amar de coraçon: y no la desear con la lengua. Bienaventurados seran los que guardaren la paz. Seguid la paz dize San Pablo sin la qual ninguno puede veer a Dios. Las questionnes (dezia Julio Cesar) se suelen parir muchos daños. Esta paz, es muy amiga dela Justicia, y por eso dize el Profeta. La Justicia, y la paz se han juntado en uno. gran cosa es esta, dize San Agustin. que cada uno querria la una: y la otra jamas la ponen en execucion. todos llaman la Justicia a casa de otros: y la paz a la propia; todo Reyno (dize el Señor) que careçiere de mi paz, todo Reyno que se pusiere en guerra, sera dividido, y aruynado. Claramente se vee si nos otros amamos a Dios, y guardamos lo que nos manda, en andar fuera de camino esta paz, y segun yo pienso, en este tiempo no se podra dezir: que la iusticia, y la paz, se ayan juntado en uno. quiero concluir (mostrando la grandeza dela paz) por una authoridad de Ciceron, la paz es una tranquilidad libre. El Soldado de quien he hablado: podia dezir seguramente.

Yo he rendido las armas a San Jorge.

B A I A V I I I .

Mucho me marabillo (dixo el Señor Lolio) que no çesando jamas Miçer N. de dezir bien de todos: no aya alguno que le quiera bien. Yo le repondi con un probervio.

El haze: como el Gallo.

Oy en dia para medrar uno y cobrar buena fama: es menester (y aun haziendo assi apenas se puede bivar) hablar bien, y obrar mejor. Dado que el gallo cante bien: por esso no dexa de escarvar con las uñas. assi estos que procuran lastimar a otros: tan poco tienen ellos descanso, y sosiego. El gallo quando escarva no reposa jamas. y por tanto dizen.

Quien a otro atribula: a si mesmo se lastima.

B A I A I X .

Algunos ingenieros, haziendo ciertas caxas para sacar las Naves (que se hundian) del profundo del Mar, y hazer las venir sobre el agua: hizieron un dia la prueba. Hallando me yo alli, con el Señor Hercules Bentivollo; el me dixo. que os paresçe deste ingenio? io le respondi. Sin dubda ninguna, Señor mio, una trampa: para coger hombres. y allende de esso, creo que esta empresa sera como la receuta delos charlatanes: que provada, no sale verdadera.

Yo he visto en mi tiempo muchos moldes Pequeños, como son de molinos de movimiento continuo, ingenios para hazer correr aguas estantias, y para sacar algun pesso, debaxo del agua, y otras muchas imaginaciones, y fantasias; pero quando los moldes son mas grandes, no se puede hazer nada con ellos. por esso dixo bien el Bergamasco en verso.

Del dicho al fato, ay muy gran rato.

La experiencia, y aquellos que nos dexaron la industria (los quales no erraron) nos han enseñado. pero no obstante esto, es iusto favoresçer: a qual quiera que nos quiere industrial de alguna cosa

util, para la vida humana. por que si ninguna cosa experimentasemos: jamas nos engañariamos. Por eso dize el mote.

Quien no prueba no se engaña.

B A I A X .

Estando el Señor Conde Fortunato de Martinengo, y el Conde Otaviano, y el Conde Vespasiano sus Illustres hermanos en casa de M. Lodovico Dolçe, hablando de diversas cosas: venimos a tratar de ciertos locos, y de algunas maravillosas locuras. en este comedio, llego Lodovico Sacco Astrologo delos Alberto: el qual no era menos loco que otro qual quiera, preguntonos, de que hablavades agora? respondio el Conde de tal cosa. O (dixo el) quando yo voy a su casa que de halagos me hazen y aun me salen a resçebir una milla quando vengo. ellos hazen (dixe yo) lo que son obligados. y a quien quereis vos que hagan cortesia, andando ellos debaxo de vuestra vandra: sino a vos que soys el mayor loco del mundo?

Despues que reyeron un rato (dixo el Conde Vespasiano) este cuento sera bueno: para ponerle en vuestras Baias. Aqui viene el probervio muy a proposito.

Ruyn con ruyn, que asi casan en dueñas.

Y otro.

Tal para tal; Pedro para Juan.

Vos dezis verdad: por que tam bien se dize

Entre Ruyn ganado: no hay que escoger.

Y otro.

Qual mas, qual menos: toda la lana es pelos.

B A I A X I .

Dezia el mesmo Saco, que le havian aconteçido tres desdichas en su tiempo: mas que no le pusieron tanto miedo de hecho como una que se le aparejava de palabra. Las pasadas eran estas: haver estado en galera forzado, la otra haver sido esclavo del Turco dos años, y que la que esperaba era haver de tomar muger. Señor astrologo (le dixen yo) vos andais errado, por que yo he visto pintado el Matrimonio: ligado con dos cordeles, y con un jugo de baxo delos pies: que significa que podemos hechar de nos otros tal servidumbre: y salir della muchas vezes. pero la servidumbre, de haver sido esclavo como vos lo haveis sido: (allende que tiene muchos contrapesos, y intolerables fastidios) jamas tiene regalo, ni consolacion, como el Matrimonio, antes está siempre en cadena. Mas para que pierdo yo tiempo con vos: pues vuestro natural es la cadena, y los cordeles. quando el oyo estas palabras començo a huyr: pero nos otros le dimos grita.

Cadena, cadena; que sogas no bastan.

Otro.

Todos los locos; se dan a conosçer.

Advertid Señor mio, quel nombre deste Astrologo: es fingido y assi de todos los otros: alos quales paresçe que lastimo. Estas cosas escrivense para avisar a aquellos, los quales, no sabiendo lo que se hablan dela Servitud del Matrimonio, y de otras cosas importantes: que les seria cosa muy saludable callar, por no ser tenidos por locos. por esto se dize.

Si quieres conosçer a Uno: hazele hablar.

El Malino Maestro de Architectura del comun: reprehendia un retrato de una planta, que havia hecho Baffon Maestro de sacar cimientos. pero el le respondio. vos no sabeis lo que os dezis: antes os havia yo a vos de reprehender: por que haveis hecho mil ligaduras en la boveda de nuestra compañia, que paresçen muy mal. Sin dubda jamas veo aquellos estrivos de arriba, las cadenas, o barras con que se cierra la boveda: que no quede fuera de mi. no os marabilleis (dixo el Molino) por que todos los locos, hazen lo mesmo: quando veen las cadenas. Y por esso creo que es verdad; lo que dizen.

Que cada uno piensa, que acierta.

B A I A X I I .

El Illustrissimo Señor Monluch Embaxador de Francia, estando en Venecia: recibio en su casa un Poeta para que escribiesse todas las cosas dignas de memoria, que en aquella Republica en servicio del Rei havia de hazer y assi le dio a su Secretario por compañero. pero al buen Poeta, le vino una imaginacion de hazer un Soneto contra su Señor muy afrentoso, y assi lo puso por obra. el Secretario, como leyo el Soneto; arrebató a Juan Garrote, y mediole con el las espaldas muy bien, y hechole de casa. el desventurado estando fuera dela casa doliase con migo de su Fortuna grandemente por que yo le havia asentado con el Embaxador, yo le dixé. Mirad, el os dava de comer por que vos escriviessedes bien: y no por que compusiessedes mal, por lo qual os devierades a cordar del proverbio.

La lengua no tiene hueso; pero quebranta las Espaldas.

Siempre tienen ventura; semejantes hombres como estos; los quales jamas estan firmes en un mesmo lugar, siempre caen de pies como gato despues que han muerto un mes la hambre; en sintiendo se gruessos y llenos, comiençan a tirar coçes contra el aguijon. pero quando vienen a casa de un Señor entran haziendo milagros. dize bien el probervio.

Toda escova nueva: varre bien la casa.

B A I A X I I I .

Estas Carnestolendas pasadas, vino una noche a cenar con migo Maestro Periandro Lanucci; Excelente (aunque viejo en la esgrima) al qual (a caso, o maliciosamente) le havia dado una estocada en el braço: un discipulo suyo; dela qual se sentia mal. dixo me, que solo un golpe maestro, que havia mostrado a aquel su discipulo; le pudo ofender, y otro alguno no. yo le dixé, otra vez, no mostreis a nadie semejantes golpes; sino los aprenden, como vos los haveis aprendido. no

tengo intencion (dixo el) de aqui adelante: de hazer semejantes locuras. en los regalos, que yo he hecho a este mi discipulo: conozco lo que se dize.

Cria el cuervo; y sacarte ha el ojo.

No serà este caso, poco importante para que se avisen los que dan a otros sus secretos, por que muchas vezes se les sigue de aqui, daño y verguença.

Nadie se engaña: sino el que desi sefia.

B A I A X I I I I .

Andando yo una mañana, a casa del Señor Aretino, con un amigo mio, el qual deseava conosçer un tan Excelente hombre; al entrar dela camara, vi como estava burlando, con una su niña, como suelen hazer los padres amorosos. como yo vi esto, subito di de mano ami amigo; diziendo que se detuviesse un poco que no podia entrar. pero el Aretino me dixo, dexad entrar tambien a ese otro. no (dixe yo) por que aun no ha habido hijos.

Quien no lo ha provado, no tiene esta discrecion: de escusar los padres en aquellos halagos, y amor que muestran a los hijos. y no tiene por verdadero el probervio.

Los primeros servicios, que hazen los hijos
a los padres: es tornarles locos.

Deste caso podemos sacar: que nos otros debemos ser discretos y hechar a buena parte todas las cosas (conviene a saber andar con el plomo y nivel) delas quales no tenemos conosçimiento. por que la discrecion (segun San Bernardo) pone orden en todas las cosas. por tanto dize el vulgo.

La discreçion es madre dela virtud.

B A I A X V .

Malatesta coxo de una pierna gruesa, cavallerizo delas musas (como dize el Aretino) viniendo a casa del Señor Domingo Albino a visitar al Conde Lodovico Rangon le dixo el Rorari, que es esso Malatesta? antes (dixe yo) le llamad mala pierna: que mala testa. Conviene a saber mala cabeça.

Podria se dezir burlando a un Señor que se fiase del, queriendo comprar algun cavallo. no os fieis de Mala testa, por que os a contesçera lo que a aquel ciudadano Florentin que hizo hazer sus casas sobre las nesçesarias dela Ciudad, o lo que suele acaesçer alas casas mal fundadas que se caen presto. en Florencia se dize.

Vos os fundais como M. Jorge Scali.

En todas nuestras obras debriamos siempre hechar buen fundamento y el principal ha de ser (como dize San Pablo) Cristo. esta es la piedra, en la qual nos debemos fundar: para que jamas fallezca el edificio, que sobre ella se asentare. y si hizieramos lo contrario: yo no dubdo, sino que diremos lo que suelen dezir los que tropieçan.

Ha me faltado la tierra: debaxo delos pies.

Y Otro:

Di en Vacio.

B A I A X V I .

Compro el Conde Sforza Sforza: un Potro Turco por cien escudos. y queriendo se informar en aquel instante: si tenia el cavallo algun defeto secreto en las piernas, embie luego por este Mala testa: como quien (segun el dice) se le entiende algo en tal oficio. Pero (yo le dixen) Señor no lo hagais: por que si el tuviesse esta virtud, no traeria consigo tan mala pierna. Viene muy medido el proverbio a proposito delas piernas deste corredor, sin salir fuera del un punto.

Quien no sabe negociar para si:
Peor negociara para otros.

Todas las vezes que uno quiere tratar una cosa: en la qual no es platico ni esta informado, deve comunicarla, con hombres entendidos (no segun su opinion) mas segun la experiencia, y prueba, que ha hecho en el mundo. y desta manera: verificarase el proverbio.

Esto me sale mejor para pan. que para harina.

B A I A X V I I .

No me paresçe cosa justa (me dixo el Bice) que en vuestra Libreria, hagais memoria de algunos authores de poca manera, y poco credito. pero yo le dixen. las plantas paresçen bien en un jardin: por que aun que ellas no valgan nada, alo menos hazen sombra en el verano.

Siempre debriamos discurrir por las cosas deste mundo; por que tales quales son siempre aprovechan para algo. por lo qual suelen dezir, las viejas.

No hay cosa tan mala, que no aproveche para algo.

Suele dezir un proverbio: que por muchos caminos se va a Roma. Dixo me M. Simon Bonca quando oyo mi respuesta, Este por que no hezistes memoria del, con a quellas palabras que el deseava (por que piensa que es un Tulio); ha dicho aquello de invidia, todos estos son personas: dignas de tener la compañia dela asechança, por que, assi como aquella pone un lazo; para tomar la liebre, un arañuelo, para los paxarillos, una red para los pesçes y otra diversidad de instrumentos para cazar otros muchos animales, como son arquillos, çevo, liga, reclamo, pasta: red tendida por tierra, Bohu, Anzuelo, Carlito, red varredera, Buytron, Xaulas, y otros infinitos modos, y maneras de ingenios; asi estos, tomando alguna ocasion reprehenden algo, y en un mesmo tiempo escusan su necedad, y lo que hazen, es solo por tentar; pero como hallan cerrada la puerta: hazen como suelen dezir; el perro con miedo: mete la cola entre las piernas. y por concluir, si no jugais con ellos al avexon: jamas çesan, por que como todos dizen.

No creen al Sancto; si no haze milagros.

No os mateis M. Simon, que quando pensarán que se ha acabado el banquete: entonces començara. asique les podreis dezir

Vos otros, aun no haveis comenzado la ensalada.

B A I A X V I I I .

Doliase mucho un mançebo hijo de un hombre de bien, y muy honrrado: por no se haver hallado en la ciudad quando murio su padre en los trabajos dela Republica. por que quisiera el sacar el retrato del vulto, para que yo le hiziesse entallar en una medalla de Oro talque por ella quedasse memoria de su sabiduria y prudencia. pero (yo le respondi) que se contentase dela eterna fama (la qual, bive para siempre) de su virtuosissima vida, y felicissima muerte; la qual, dura mas que las estatuas, y retratos.

Por tanto dezia el mote: dela vandra del Capitan Puccino.

Un hermoso morir; honrra toda la vida.

Este appetito de fama; me ha hecho astrologar un rato. Conviene a saber, quien non puede tomar los paxaros: coma el buho. Como si dixese. si yo no pudiere conseguirla escribiendo cosas doctas (por que no soy docto) procurare de haver luciernagas, en lugar de lumbreras. quiero dezir de alcançarla por via de dichos, chistes y donaires. los griegos, los quales perdieron tanto tiempo en borrar libros (ultimamente han ydo amente como los otros) por alcançar una fama que andaviese çumbando por el futuro modo, tiempo que esta por venir a los quales no les han dado por ello grado, ni gracias. por lo qual les fuera mejor haver estudiado el imperativo modo (de metter el buen dia en casa) tempore presenti. digo que los griegos escribieron como doctos (pero todo ello esta ya traducido en latin) que la fama no es otra cosa sino una dignidad de estado sin manzilla, dela buena se entiende (dize el Barlachi) otros que han gorgeado desta fama dizen, que es un caminar de voces, de rumor, y de burlas; que anda de aca, para alla. las quales burlas, se vienen a resolver ultimamente; en bien, o mal, que de Dios a tantos parleros. dize el Señor Vergilio: que Eneas quando otro no le loava el se levantava hasta el cielo. Dante estando en casa del Diablo: cuenta no se que sueños desta fama. que la fama, no duerme entre los colchones: ni aun debaxo dela colcha. y que quien duerme desta manera: hecha de si un huomo en el ayre y una espuma en el agua. no es de marabillar que su fama aya durado hasta agora, por que dormia por los bosques. el patraço dize de no se que Cesar, Marcello, y Africanos; que el estudio es aquel, que haze acaudalar fama, a los hombres immortales, de manera que si yo quisiesse pintar esta fama: seria menester que dixesse primero, que assi como ay muchas calabças, asi ay muchos paresçeres. que digo? que seria nescesario, que yo la pintasse de tantas maneras: como aquellos que han borrado los libros, la han descripto. la fama delos plebeios (como dize Tulio en el libro delos Topos) consiste: en la testificacion de muchos. y Aristoteles, en los Ethicos. que esta fama jamas se perde del todo, quando haze asiento entre todos. yo te se dezir: que ella tiene bien que hazer por un rato. Plauto en la mostaçã creya ser rico: teniendo buena fama. aquel Griego que truxo el agua para apagar el fuego: (el qual se havia emprendido milagrosamente, en el templo de Diana) dixo. o bien, o mal, todo es fava. Pues yo que querria dexar de mi fama (dubdo si voy en alcançe, por que querria muchas vezes tener hambre. he buscado muchas legendas; y ultimamente he hecho pintar en el principio deste registro de chacharas: la locura, y ponerla en lo mas alto de todo; la qual tiene en la mano una calabça. quiere dezir. que ella, tiene la mano: sobre todas las calabças delos hombres. en la otra mano tiene un ramo de contento; como aquella que da un poco acada hombre. en la cabeça tiene una Luna: en la qual, se da a entender, que la locura se haze muy hermosa, quando la luna da la vuelta. y conosçese en los quartos, y quando se viene ha hinchar: la hermosura de la Luna en nuestras cabeças. allende desto, tiene dos famas? la una buena, y la otra mala: la mala suena un cuerno, la buena una trompeta. y todas estas tres mugeres: tienen el mundo debaxo los pies. de tal manera que la fama buena, y mala: son Señores deste huevo mundo. lo que resta, no se pone aqui: por no venir a

proposito. basta que los dos vasos que humean con aquellas mariposas: no son otra cosa, sino el humo de nuestros antojos, y fantasias, que arden alla dentro, las quales se resuelven en mariposas, y en nada.

Hora en conclusion bastame a mi este poco de rumor al derredor: y tanto quanto haria un hombre, que corriese por un bosque, y diese con la mano en las ojarascas haziendo huir las liebres, y los conejos, los quales hazen el mesmo ruido quando van huyendo sobre aquellas ojas secas, y contento me por ganar aquel probervio que dize.

Quien se contenta: es loco.

B A I A X I X .

Muchas vezes havian dicho a M. N. hombre virtuoso (aunque pereçoso en los negocios del mundo) sus amos con quienes bivia; este nuestro Maestro: mas vale para perderle, que para buscarle. preguntandome lo que aestas palabras les podria responder le dixe. dadles esta respuesta; si os las dixeren otra vez. perdiendome vuestras mercedes: muy poco daño me vernia a mi: mas antes esta mi perdida, podria ser causa, que conosçiesseis el valor de vuestras virtudes, y resplandor de vuestra familia, y la cortesia que soleis hazer, y la liberalidad que usais en vuestras obras. y clarissimamente podreis conosçer tambien, que yo soy mas constante en la adversa, y contraria fortuna, que vos otros destemplados en la prospera.

Acudio luego el hombre docto diziendo, que aquella respuesta venia muy a proposito, y que la mereçian muy bien: pero que se le podria recresçer della alguno daño. dize Aristotiles, que los consejos se deven executar, muy presto: pero que han de ser con mucho acuerdo, y muy pensados. desa manera no hare yo a vuestra voluntad (le dixe) en haveros respondido tan presto. esto no ostante se suele dezir.

El consejo, que para ti no quieres: no le des a otro.

Con este donayre podran advertir todos de tomar consejos de hombres sabios. y los que los aconsejan: pensar muy bien, en el consejo que dan a su proximo. el comentador sobre el sexto delas Ethicas, dize que dos consejeros tiene el ignorante, la deletacion, y maldad, estas dos cosas: ponen en trabajo, a muchos. antes que pidas consejo (dice Salustio) piensa primero a quien le pides. en este caso se deven elegir hombres prudentes por que segun Aristotiles el officio destes tales, es dar buen consejo. Aulogelio nos descubre un buen punto: y es que el consejo que no se puede revocar: es malo. para provar si estas opiniones son verdaderas nos dize Salomon. oy el consejo y rescive el aviso.

Aquellos que ponen a riesgo la vida, por no mirar primero lo que han de hazer dize Ciceron, que los dioses no son en su ayuda. y en conclusion acetad este mote de Periandro.

Aconseja, sin daño.

B A I A X X .

Predicava en Vicencia un predicador dissoluto, cuya doctrina era no solo alta, pero Sancta y muy maravillosa. Oyendole yo un dia el Sermon: como Sabia su vida dixe a algunos amigos mios. bien seria, que sacase este todo el vino que tiene en las botas: para que saliendo, a probechasse a todos; y estando en ellas no se gastasse.

No se si vernia bien aqui: a quel probervio.

La bota, da del vino que tiene.

Ni mas, ni menos es esto: que lo que dixo una vez Cosme de Medicis, a un hombre docto, el qual era loco malicioso.

El tiene buen vino; pero en muy mala bota.

B A I A X X I .

El Señor Gregorio Sineli me dezia: que mera muy enemigo uno, que tenia yo por amigo. yo dixi. Huelgo me (Señor) por que me avisarà para adelante y sabre como me tengo de haver con el. dize bien el probervio. si es Rosa ella floresçera. muchas vezes havia oydo lo mesmo; mas no lo creya. pero ultimamente, el tiempo manifiesta todas las cosas. por que en fin se dize.

Quando la pera esta madura: conviene que caya.

Suelese dezir lo ordinario; que la verdad es madre del odio. esta sentencia interpretò: maestro Achilles delas Bebas; de esta manera. aquel a quien vos dezis verdad; este es elque osdesama. pero dize el mismo, en la sus scala del Paradiso. la verdad viene del Cielo, la verdad es Dios; y la que el vulgo llama verdad, no es aquella perfecta: mas aquella donde nasçe el odio. y quien aborresçe al que dize la verdad: pecca contra el proximo. quien no oye la palabra de Dios: tiene odio ala verdad. Y no la amando, no ama a Dios.

Ninguna cosa ay tan oculta, que la verdad no la revele con el tiempo.

B A I A X X I I .

Un cierto majadero, no poco ignorante: uviendose hecho doctor, me escrivio una carta, que començava desta manera. M. N. dottor en ambos derechos: a ti Doni saluda.

Como vi su arrogancia y que tomava el Micer sin darse le otro, ni meresçerle; heche le para loco. y sin leer la carta delante del Mensajero screvi esta respuesta. Dios os conserve en esse estado. y embiese la: con el que me havia traído la otra.

Como los aldeanos se visten una cosa nueva, y los ruines llegan a tener algo: luego se pierden en aquel estado, y responden, y hablan siempre como desentidos y nesçios. dizese que.

La cosa mas difficil que ay: es .
Conosçer uno a si mismo.

Dante encontrando una mañana con un Labrador (el qual devia ser dela mesma masa que el doctor sobre dicho) le pregunto que hora era? el villano alzando la cabeza al ayre y poniendo los ojos en el Sol le respondio. es hora de llevar a beber las bestias. Dantele dixo adeshora. quiente llevara pues ati?

Pensad que semejantes animales quando vienen en grandeza: son peores de tratar, que todos quantos Asnos ay, por mas zaareños que sean (como paresçe por mil experiencias) no se acuerdan de beneficio resçevido: ni de servicio que se les haze. el probervio dize.

Quando el villano se vee sobre el higo.
ni tiene pariente ni amigo.

B A I A X X I I I .

Ciertos Compañeros míos, me dixeron una vez, Doni, nos otros nos hemos hallado en una compañía; donde algunos murmuraban del tal; los quales, vos tanto habeis loado. no pueden (dixe yo) essos desventurados, andando acosados en lo interior dela amargura dela invidia: usar en lo exterior dela dolçura dela razon. yo los doy por escusados y no resçivo pena de esso ni enojo: por que dize el probervio, que.

Quien tiene en la boca hiel:
No puede escopir miel.

B A I A U l t i m a .

Al Cornero de Corneto.

Quan aficionado sea yo, ala asnedad de V. M. (el mi Micer Asno Cornudo) pienso, en alguna manera mostraros lo por esta letra; dado que mil vezes he pensado si os llamaria Elefante, Buey, Cabron, Carnero, o Asno. Ultimamente por razon de una historia que yo halle en las antiguallas de Roma, escrito en una columna, de un caso que aconteçio entre estos animales: me ha paresçido, que vos (hablando con reverencia dela bestialidad vuestra, os llameis, y seais Asno con Cuernos. Esto escribo yo solamente por loaros: y no para daros de un golpe, toda la honrra, y dignidad, que un igual vuestro, meresçe en este mundo. paresçeme que os veo turbado un poco: por amor de aquellos Cuernos dela asnedad. pienso yo, que por haverlos vos traydo tantos años ha que los sufrireis con paciencia, y creo que os contentaran por haver escrito dellos mucho bien los doctos. mas que diremos delos cuernos: mi Señor Asno? o que son un hermoso triunfo, o que son hermosas sobre vistas, o que son una cosa muy hermosa. no quiero yo loarlos con testimonio del testamento viejo; por que no son como los que traia Moysen, ni los quiero poner sobre todas las cosas grandes como son los del Apocalipses, mayormente, que semejantes piedras preciosas, no se ponen delante delos puercos vuestros iguales. pero con todo esso, quiero mostrar que ciertos Dioses traen cuernos: como Bacco Dios del vino, y Pan Dios delos Pastores. y digo mas, que a competencia de vos otros los Cornudos de la tierra; los Dioses hizieron que truxese quatro Mercurio en el Cielo, para que ellos valiessen por dos Cornudos como vos. y el, a requisicion de Ganimedes (el qual estava mal con los cuernos) los cubrio con ciertas plumas: que paresçen alas. asi se escribe en el libro de Deucalion: scrito de su propria mano y authenticado con el sello dela Señora Pirra. los comentadores glosando este libraqo dizen. que despues del Diluvio, como la tierra caresçiesse de animales, y de hombres: que tiraron hazia tras piedras, y que assi salieron otros los quales començaron a labrar la tierra de nuevo: y quando la cavavan: hallaron que el Sol con la tierra engendrava las bestias: y la primera cosa que hecho de si: fue el Asno, el segundo el Cabron. el terçero el Carnero. los quales con razione se pueden llamar vuestros hermanos. y por que ellos fueron los primeros, que salieron fuera: quieren dezir. que se hizieron los cuernos como ellos quisieron pero entre los otros: el Asno se uvo algo descortesmente. quanto alo primero, el se hizo dos cuernos de cristal colorado; tan altos, que emparejavan con la cumbre delos arboles. el Cabron despues, se cogio para si honestos cuernos. El Carnero por ser muy diferente del: se puso tuertos los cuernos. quien contemplase bien vuestra cabeça hallara enella de todas estas especies de cuernos. Pero sabed, que quando Jupiter vio el Asno tan cumplido de Justicia, le tomò el Diabolo: y llamando a consejo, en muy poco espacio de tiempo acordaron que los cuernos del Asno se hiziesen mil pedaços y los hechasen en la Mar. Viendo Netuno hechos pedaços estos hermosos cuernos: no quiso que se perdiessse tan hermosa semilla. por lo qual, los convertio en coral: que tiene la hechura de cuernos, pero pequeños. y Priapo Dios delos huertos los convertio despues en corniolo: fructo muy

conforme a vuestro gusto: y leño digno de vuestras espaldas. he aqui, quanto a lo primero. que yo os pongo en vuestra cabeça dos muy hermosos cuernos de coral, y sobre las renas os los asentare de corniolo. por agora yo os los pinto: tan largos como un cipres. despues que uvieredes gustado la dureça del corniolo: me hareis saber si os agradan mas de obra, que de palabra. O que hermosa cabeça con cuernos. O que espaldas para plantar en ellas el corniolo. O que hermoso Asno para el garrote. Nacieron despues el Elefante, los Bufanos, los Bueys, (vuestros parientes) y el Unicornio. De manera que mientras ellos nacia; les hazian los Dioses los cuernos. aun poniendoselos en la cabeça, como al Bufano, a otros en la frente, como al Unicornio, a otros en la boca, como al Elefante; mas a los hombres, pusieron selos escondidos en el seno; por que no fuesen vistos. y cadauno los podia tomar asu modo, y tan grandes como querian. Succedio, que muchos de aquella canalla, se ayraron contra los Dioses: y les dezian, que no los querian en el seno (pareçiendoles que no podrian darse de coçes con las Bestias quando fuesse menester) mas en la cabeça; y sobre esto hazian grandes fieros. oyendo Juppiter estas querellas, y razonamientos fastidiosos: vencido dela yra, los convertio en otras bestias cornudas. deste testo sacaron los Poetas la historia de Atheone. entre estos hombres se hallo vuestra muger (no os marabilleis por que vos fuistes en aquel tiempo de diebus illis y agora por que haveis estado muchas vezes en el mundo, y han crecido siempre vuestros cuernos tanto que soys el principal delos cornudos, y espantais con ellos) la qual, se descomedio con Venus, por amor de aquel Asno, no se uviendo sentido antes, por que concedieron los Dioses a un animal tan gran instrumento, y no al hombre. por lo qual, Venus despechada, la tornò en Cornacha o Picaça. assi que, se puede dezir aquella Cornacha de vuestra muger, hizo le hazer el Pico, en lugar de Cuernos. y asi por el semejante a todos los otros animales: de aquella su opinion, y linaje, della salieron todos los paxaros que pican: y no tiran coçes. podremos dezir que Picos, y Cuernos, es una mesma cosa. Pero passemos adelante: por que quiero dezir a vuestra M. mil cosas nuevas. dieron despues los dioses licencia a los que quedaron hombres: para que pudiessen sacar los Cuernos del seno, y ponerselos en la cabeça como les paresçiese. y dado que fuessen invisibles: podianse muy bien comprehender de otros, como si estuvieran en su ser. finalmente de aqui nasce la enemistad, entre los hombres, y los animales: por razon delos Cuernos, la qual trae de continuo en lid: aun hombre con otro (por no dezir a un animal, con otro) por hazer el uno al otro los Cuernos. Antes que anduviesen hablando dellos: no havia esta rifa, ni este despecho. Començaron despues, a hechar fuera de poblado estas bestias salvajes (conviene a saber estos convertidos) y caçarlas, de cuyos Cuernos hazian cinfonias, y Cuernos de caça. y asi el primer instrumento que jamas se toco: fue hecho de Cuerno. tambien se guarda esta enemistad entre los hombres transformados en Ciervos, y los hombres racionales conforme ala sentencia de Juppiter. y que sea esta la verdad, bien se paresçe. por que quando caçan algun Ciervo: luego plantan los Cuernos ala puerta, como señal de un triunfo muy honrrado, y digno de poner sobre la cabeça. y no de esconderlo en el seno (pareçeme veer aquellos, que suelen dezir siempre. mirad como plante los Cuernos a mi enemigo?) por tanto os doy la victoria, sobre todos los hombres, y animales Cornudos: pues sabeis sacarlos tambien del seno, y ponerlos sobre la cabeça. Ordenaron despues los Dioses: que la Luna tubiese Cuernos. los entalladores. y pintores, quando pintan, o entallan alguna hermosa muger hazenla aquellos dos Cornecitos en la frente. y los Astrologos por paresçer inventores de una cosa hermosissima: han figurado con las estrellas el Capricornio, el Carnero, el toro, y las otras estrellas, que en el cielo tienen Cuernos. mas por la fee que tengo a Mahoma, que si los Astrologos se acordaran de vuestros Cuernos queles bastara pintar vuestra cabeça: la qual supliera por todas aquellas bestias. O como son infinitas, innumerables, y sin termino. Ordenò despues la Monarchia del Mundo: que anduviese cadauno por do quisiesse, y que gozase a su voluntad de todas las cosas. quando llegavan a los lugares donde las personas razonavan: tañian estos benditos Cuernos de tal manera, que se alegravan todos los que los oyan, y hazian fiesta universal. y assi se ha guardado en todas las edades. quantas casas, y familias ha havido, que tuvieron los cuernos por armas? dexando a parte los otros; dire delos de mi patria. la casa delos Soderinos, la qual es illustre de sangre, tiene tres pares de Cuernos de Ciervo, en el escudo. Los Guicciardinis tambien nobilissimos: tienen tres Cuernos de tañer, hechos de Cuerno de Buei por

armas. los cuales les dieron tres grandes Barones, quando Hercules estava de estancia en Pillericoli. Andavan estos en buenos trotones, discurriendo por todo el mundo. el uno para tratar los negocios particulares, el otro para traer nuevas delas cosas que acaesçian en la jornada, el terçero traya cartas, y todos tres se llamavan Cornieros. pero por que riñeron por amor destos beneditos Cuernos, Les mando Hercules dexar los oficios, y exercicios, y que se apartassen de en uno. poresta causa alos Guicciardinis se les dio cargo delos Cuernos: para que los dispensassen, aquien les paresçiesse a ellos. al principio, dieron uno alos caçadores, otro ala asnedad vuestra (si se os acuerda) y os hizieron Cornieri general generalissimo, de todo el mundo; el terçero enclavaron en la plaça (lugar comun) en una columna, para que cadauno quando tuviese neçsesidad, se aprobecasse del en particular. Verdad es que no quiso (toda la Monarchia de Mancomun) que alguno se llamasse Cornieri sino vos: por que soys muy habil, y muy prompto, y excelentissimo en tocar el Cuerno. Plega Dios que murais mala muerte: sino os digo verdad que valeis qualquier dinero: para sonar en nuestros tiempos el Cuerno. quien os dixesse agora descalzas, y tocad un buscar de Cuernos con los pies: creo que lo tendriades a mal. pues no soys menos maravilloso con la boca; que milagroso con los pies, en tocar aprisa el Cuerno. Pusieron despues nombre al segundo portador de cartas. al tercero llamaremos Corredor de postas. por que esta es una parte del nombre comun: interpetrase assi, por Cuernos, corre a tu posta. Conviene a saber, a tu sabor y plazer, como si dixesemos, no te faltaran cuernos. finalmente se dispenso; y se midieron todas las cosas muy concertadamente. es bien verdad, que el cornier (que soys ala saçon vos habitante personalmente en esta tierra) se puede dezir el principal cornudo. Conviene a saber, el que tiene mayor dignidad, y execucion y de quien mas se marabillan, mucho me pesa que se aya corrompido el nombre. y que por dezir cornieri se diga corrieri o correro. Cornieri mucho en hora mala, se havia de dezir del cuerno: y no del correr. por que las bestias corren, y no los hombres. y si el hombre no corre, por que le llaman correro? Si suena bien el cuerno, por que no le dare la verdadera derivacion de cornieri? hizieron se despues que se acordaron muchas fiestas, y maravillosas musicas, y todos los cantares se sonavan con un cuerno, todo en loor delas mugeres de cornieri. hizo la letra del canto un M. Cornazano: en el tiempo que se edificava la torre de Nembrot. el qual, con su cuerno carnal (segun cuenta del el Boccacio) enclavo pericon la hija del Soldan de Babilonia. hizo maravillosas pruebas. por lo qual sabiendo que le havian susçedido muy a proposito todas estas cosas dezia asi en sus versos.

Señoras mil nuevas tengo que os dezir:
 Pero agora, no me puedo detener mucho.
 Sean cornieros todos, y quando oyremos el cuerno:
 Sera fuerza, que nos partamos de vos otras.
 Bien sabeis, qual es nuestra arte;
 Por que a todos es notoria.
 Cada hora hazemos siete o ocho millas,
 Y quien tiene debaxo de si buena bestia:
 (Como son estas que veys
 Con tal que no llueva, y el camino este enxuto)
 Haran diez, y aun mas sin faltar.

Finalmente que los cornieros se repartieron por todo el mundo. quien edifico una ciudad (agora ay señales della) como fue corneto. quien ocupo una Provincia: como la de Cornualla, que fue despues condado, el qual dio el Rei de Ingalaterra a Alexandro Florentin. otros fortaleçieron Aldeas, y otras gruesas tierras, como Cornillano; pusieron allende desto nuevos nombres, como son Cornelio, Cornazano, Cornelia; Cornicione se llamò el primer inventor de Architectura, y de hazer cosas, el qual mando, que no se pudiese hazer casa ninguna: en la qual no se hallase Cornicion. y asi no se edifica Ciudad, Palacio, Villa, fortaleza, Arco triunfal, Templo, o otra cosa qual quiera que sea buena: donde no se entremeta Cornicion.

Pintaron tambien un Cuerno de riquezas: por insea general dela tierra. O quantas cosas hermosas: y quan hermosos nombres se han corrompido dende entonces aca. todos los elementos tenian cuernos. deziase antiguamente antes del diluvio. por dezir los rayos del Sol, los Cuernos del Sol. y en lugar delas llamas de fuego los cuernos de fuego. no se halla un testo del Petrarcha que dize. acornava al Sol el Toro con ambos cuernos. estos otros dizen agora calentava. Iuzgad agora qual viene mejor. todos los poetas no han cantado, que los elementos tienen cuernos. Mirad el agua: que es el uno, y el otro cuerno, del Rey delos Rios. Cornua cum Lune. Por el ayre, y hasta la gran Ciudad de Babilonia: puso el Petrarca los cuernos. todos los Principes delas Ciudades, y Provincias: solian traer un bonete hecho a manera de cuerno. despues que se multiplicaron las tierras y los pueblos: comenzaron a tomar particulares Armas, para que por ellas se conosciessen las tierras. para lo qual tomaron diversos animales con cuernos, quien una ave: que en lugar de cuernos tray el becco, conviene a saber el Pico. del qual han derevado todas las casas famosas, como la delos corniolos, los becos, cornajolos, los dela Becheria, los cornelios, los Becaços, los Bechinos, y por llamarlas casas, las dezian niadas, y aun tambien se dize de algunos este es delos nidales. Podremos pues dezir que en la edad dorada, por razon dela mezcla delas aves con el Pico, y los animales con los cuernos: que cuernos y Picos es una mesma cosa. que cosa se le puede dezir auno peor, que cornudo mocho? como puede injuriar bien uno a otro sino le llama descornado? un scorno una afrenta, han hecho a hulano, por amor de mi no le hagais scorno, o afrenta. Atofano scornò su muger (conviene a saber vituperò) por ventura paresçera a algunos que los cuernos los quales os haze vuestra barragana sean afrentosos. nunca Dios lo quiera. oyd el testo. disputavase entre Bernardo y Ambrosuelo deste hazer de cuernos pero la resolucion dela sentencia fue esta. la verguença y perdida de honrra: no consiste sino en las cosas publicas. vuestros cuernos no se paresçen; luego vos soys cornudo con honrra. sea como vos quereis: basta que estos cuernos, se hallan en todos los estados de hombres, y de bestias. quanto alo primero los soldados traen al cuello un cuerno: para la polvera, como traen los cavalleros sus habitos. los musicos, han tomado la corneta; y la traen atras en la cinta, y algunas vezes delante. los Repetidores el cornucopia: y lo desenquadernan de continuo. que mas, sino que hasta los que estufan han tomado el cuerno para sacar sangre; colgandole para siempre delas personas. tocando por toda la vida con el las gentes. quantas son las virtudes delos cuernos? para quantas cosas a probechan? que os paresçe dela virtud del unicornio? todas las personas (hablando en general) de qual quier grado, o condicion que sean, no usan diversas maneras de peynes de cuerno, como son los que se hazen de hueso de Elefante? digo mas que, por que son muy hermosos, y los mayores de quantos cuernos se hallan: cadauno se peyna la cabeça con ellos, y se la haze peynar, por ver si a caso se podrian colgar o como el Elefante los trae en la boca los pudiesen ellos traer en la cabeça: por que verdaderamente seria cosa de veer; traer los cuernos de Marfil. yo quiero contar una historia Florentina (sacada delos privilegios del Porcelana); por que se usa aun agora traer el manteo y el capirote: en otro tiempo la traya qualquiera. como paresçe por este Ciudadano. mirad le bien: y despues leed la historia.

Quando Hercules rompio los cuernos a Caco, un cierto gigante llamado Beco se hizo Señor dela tierra: y tomo por muger ala Señora Capuccia, hija del Señor Capino Antigo, hombre de gran ingenio. el qual hizo muchas obras, como fue cercar de muros a Florencia, meter a Arno en madre, y hazer vestidos alos frascos, por amor del Trebiano. en memoria anual y perpetua de sus hechos (como escribe, Juan Vilani, Leonardo Aretino, y como declara el Landino sobre Dante) ordenaron aquel habito Florentino conviene a saber el Capucho, o Capirote en la cabeça, y la beca en las espaldas; trocando el nombre masculino en femenino, y el femenino en masculino y de aqui nacio: el poner Juntar en uno las armas del marido, y dela muger. yo creo que despues se uso por muchas partes del mundo: traer la becca en el capucho, o capirone, y sobre las espaldas. tambien se trae agora por luto: el qual representa dolor, y tristeça.

Pero los dias de fiesta, y de regozijo ponense un bonete de quatro cuernos. O que gran dignidad representan estos bonetes de cuernos? Representan que llos dan de mano los zelosos eneste mundo, y como dexan los cuernos, y traen el becheto, o capirote en el papahigo, verdad es, que ay alguno de tan mala digestion que tiene el cuerno escondido sin querelle manifestar: y despues andando el

tiempo, le pone diestra, y secretamente en la cabeça a este y a aquel. como que es obligado a restitucion; y la venerable conciencia le fuerza a hazer esto. antes que se dixesse ala fee de burlas; se solia dezir a los cuernos de veras, y alzavan dos dedos como cuernos. estad atento (el mi Asno cornudo) y sabed: que los cuernos se creen por fee, mas los vandos del mundo que se llamaron giles, y negretes: deshizieron esta union de cuernos. por que cada vando, tomo un cuerno. y assi unos alzan un dedo; otros otro. Por que pensais vos que los hombres se enojan tan de veras, quando les dan una higa en los ojos; sino por que deshazen los cuernos? quando se solian traer no mas de medias calças y no calças enteras con aquellos sayos cortos abiertos al principio delas renes: havia pena dela horca si alguno dava higa a otro. por lo qual los medrosos desde entonces la dan de baxo del manteo. aquel juego que ordinariamente se llama la mora; se dize la corna (nombre viejissimo dende el primer cerco quando S. Pedro el Mayor solia ser la iglesia cathedral) arte verdaderamente de personas alegres firmes, nerbudadas, y bien fundadas. por esso se dize. tu eres un buen ganapan (allegoricamente) quando uno juega bien ala corna. conviene a saber que para poner muchos cuernos en la cabeça de algunas personas es menester ser tan fuerte como un ganapan. gran aficion tengo a los Romanos antiguos, en conclusion fueron los mejores hombres del mundo. benditos sean ellos pues hizieron tan honrosa memoria destos cuernos. O cuernos gloriosos por que no soy yo un Tulio? un Homero, un Vergilio, un Bocacio, un Petrarca, que yo os loara noventa y nueve años en latin, en vulgar, en prosa, en verso. O que savios Romanos. O que prudentes Romanos. O que Romanos dignos de todo imperio; pues que ordenaron que en todas las medallas se escriviese destos maravillosos cuernos letra por parte. Una S. y una C. que quiere dezir en vulgar. Siempre cuernos. Considerad en que error han estado los hombres doctos, y la imaginacion que han tomado los Repetidores hasta oy; teniendo por cierto que queria dezir alli: Senatus consultus. O que nesçios Repetidores. tambien me paresçia buen uso tomar muchas mugeres; por tener muchos parientes. por que no se podian dexar de seguir muchas amistades: mezclando se tantos cornudos. M. Asno? A Micer Asno, Asno cornudo, y tres vezes; decidme que os paresçe que significava el anillo: con el qual se desposava antiguamente? el anillo eran dos cuernos, que salian del asiento dela piedra? dicho castone de castron: que paresçia un pedaço de cabeça con dos cuernos, los quales se juntavan en uno, y hazian un perfecto circulo. para mostrar quelos perfectos cuernos: no havian de tener fin entre el marido, y la muger. la piedra significa constancia, y dureza: para que los cuernos sean duros, y firmes. y por esso se usan en el acto del matrimonio. el mas hermoso presente que tu puedes hazer en estos desposorios: es un anillo con un Diamante. el qual tiene mucha amistad con el cabron. y que sea verdad, paresçe claro, por que la dureza del Diamante se deshaze con la sangre del cabron. he aqui ya, que el cabron, y la piedra que esta ligada entre los dos cuernos: se compadescen por con sanguinidad. si fuesse bivo el Burchello: desearia que fuesse vuestro a quel verso que hizo el corregidor. dad le el penacho pintado como cuernos de cabron: y sereis meresçedor del. y si vos fuessedes letrado: yo os traeria todos los doctores. El Ariosto es tan apacible al mundo: por que escrivio de aquel cuerno que hizo tantas pruebas. leense con aficion los emblemas de Alciato: por que hablo de aquel cuerno que hazia huir los covardes. yo querria ser Señor de todo el mundo por cien años, solamente por anullar aquel mal uso (y tambien pormi probecho) o por mejor dezir vituperoso que tengan las camaras delos Mesones por señal, los tres Rrys magos, S. Jorge, el Angel, y otras cosas sanctas; como si fuessen ellos mesoneros. pues las tiendas tambien, que una tiene por señal la Anunciacion, otra a S. Iheronimo, el Sol, la Luna: como si el Sol, uviera sido Boticario, o Perfumero. o que verguença, sin dubda yo mandaria que sopena dela vida se quitassen todas estas señales, y en su lugar pusiessen cuernos, cuernos, cuernos, y todos cuernos de oro, de plata, de ramo. de paja, verdes, amarillos, colorados, negros, blancos, y asi podemos yr sin hallar cabo, de Buey, de Bufano, de Coral, de hierro etc.; maravillosa cosa seria leer los sobre escritos delas cartas: si dixessen assi. sea dada en la tienda de Micer tal, del Cuerno de azero a micer qual, del cuerno de cabron. al Señor tal del cuerno de Elefante. O hermosa, o hermosa, o hermosa empresa que seria esta. por el consiguiente ordenaria que en la moneda no uviesse Sanctos, ni cruces, ni otras cosas que hazen ala Cristiana Religion: por que se emplean mal. estaria bien pagar en cuernos las mugeres, y las alcaguetas. y diriamos assi en lugar de dinero: esta

moneda vale dos cuernos, tres, diez, ciento, y mil, y de ayadelante. Siempre me agrado el nombre de aquella moneda (que corre en Piamonte, y aun se halla algunas vezes en Milan) que se dize Cornabò. O que ingenio tuvieron aquellos Señores que la hallaron. pecado es por cierto que no se use por todo el mundo. finalmente Menippo vio en el infierno a los Ricos: que traian cadenas, y cuernos de oro, de aqui es, que vuestros pintores pintan los diablos con cuernos; por que los toman de los que van alla baxo; los quales, la primera cosa que hazen es despojarles dellos por ser cosa tan preciosa, y ponerselos en las frentes en señal de triunfo. tornemonos ya al mundo: y dexemos los diablos que os lleben con todos vuestros cuernos. por mi fee que ha sido muy gran boveria llamar al monte de la usura, monte de piedad; no se dixera mejor el monte de los cuernos; por conformarse con la moneda? O que mal nombre es aquel donde se bate la moneda: conviene a saber. zecha, o que grosera invencion. cosa real seria, y muy excelente: poner nombre masculino, y no femenino a una cosa de tanta importancia. y llaman Corneto donde se baten, se forman, se deshazen, se pagan, se afinan, se dan y se conservan los cuernos de todo valor. alomenos quando uno se casase y pusiese sus dineros en Corneto: podria dezir. yo tengo tantos millares de cuernos en corneto: que me ganan cada año tantos cuernos. lo mesmo se debria de dezir de un banco. hora ami me paresçe que será bueno concluir con esta Baia, y deziros que la asnedad vuestra: podria hinchar todas las casas de moneda de Italia, y de todo el mundo si espendiesen (como tengo dicho) cuernos. en este medio se os puede dezir (y con razon) Emperador de los cornudos, Rei de cabrones, Principe de los Elefantes. yo particularmente: os llamare Asno cornudo. Bivan por muchos años, vuestros desmesurados, grandes, gruesos, mal ordenados, medidos alañadas como herebdades y deshonestos cuernos; los quales, no tienen termino, fin ni cabo.

L A S C H A C H E R A S D E L A
Zucca del Doni : en Castellano

Al Illustrissimo Señor el Conde Lodovico Rangon:
dignissimo Gobernador dela Patria

Ya embie dedicado a V. Illustrissima Señoria la vida de Cleopatra, obra realissima. agora le embio algunas chacheras: para que con ella passe alguna vez tiempo, y pueda desenojarse. yo pensava que para agora, uviera acabado una cierta obra intitulado las aguas: pero el frio deste invierno las ha elado tanto; que apenas se comiençan a deselar agora con estos calores. yo espero en Dios que V. S. Illustrissima vera una obra llena de aquellas facultades; que se pueden desear. Primeramente vera las aguas que Dios dividio: quando aparto las unas, delas otras. y las que loan a Dios en el Cielo. y las aguas que cayeron en la tierra: en el tiempo de Noe. las aguas donde Faraon se anegò. El agua que salio dela Piedra: quando Moisen la hirio con la vara. Las aguas, que de amargas: se tornaron dulçes. y otros maravillosos misterios, y secretos del Testamento viejo. en este libro delas aguas se vera por muchas razones y interpretaciones: lo que significan, y como se aplican a nuestra vida segun la declaracion delos doctores. en el nuevo Testamento se haze mencion delas aguas dela piscina. las del pozo dela Samaritana. el agua dela biva fuente. el agua del bautismo. el agua del Rio Jordan. el agua que salio por boca dela gran bestia; como se cuenta en el Apocalipses. assi que todas las he juntado en uno con la authoridad delos doctores sacros y aprobados testigos, y delos buenos interpretes de nuestra ley. todas estas cosas se escriben para nuestro aprobechamiento y aviso. He aplicado estas aguas: alas que sirven oy endia ala humana condicion; assi para salud, como para conservacion. y lo mejor que he podido he acompañado con ellas el diluvio de Roma, la avenida del Arno, la qual muchas vezes ha hecho daño a Florencia. y la ultima cresçida de Venecia. Cosas sin duda curiosas, artificiosas, y por ventura verdaderas. por que paresçe que nos otros los quales sotilizamos el entendimiento: algunas vezes adevinemos algunas cosas. Pues no he podio (Señor mio) embiaros un tan buen libro, el qual fuera un hermoso manjar para vuestra mesa, alomenos recibireis este; el qual se que V. S. no deshechara aunque pequeño y simple como Señor que a todo haze buena cara. y tambien, por que alas mesas delos grandes Principes se suelen traer delas frutas y otras simples viandas. y si yo he sido atrevido en hazer presente auna persona tan alta de una cosa tan baxa hechad la culpa ala naturaleza dela zucca. la qual aun que sea una legumbre grave, la qual es plantada por mano agena; es de tanto valor que no solo no sale por si debaxo dela tierra, pero procura hazer asiento sobre el mas alto arbol que puede, y alli hechar su fruto, a se visto sobre las olivas como escribe el Ariosto. y sobre los Pinos como dize Alciato en los emblemas. entre tanto que V. S. leyere estas niñerías: acuerdese que soy su servidor fiel, y como a tal mandarme. De Venecia a X I I I de Março M D L I.

De V. S. Illust.

Servidor

El Doni

CHACHERAS , BAIAS , y Cicalamentos del Doni en Castellano.

Para distincion del libro, se ponen aqui todas las cosas,
que han acontecido en diversos lugares; van registradas
debaxo del Dante, y llamanse Chacheras.

CHACHERA PRIMERA .

Marabillosa cosa es, que uviendo vos estado en mi compañía tantos meses: no ayais aprendido de mi algo. esto me dixo: un animal selvatico. pero yo le respondi. uno delos mayores contentamientos que yo tengo; es no saber ninguna de vuestras mañas y bellaquerias.

Quanto a esto, muchas gracias doy a Dios; por que esto a pocos se concede. por lo qual estoy muy confiado: que jamas se me podra dezir aquel probervio.

Quien a Ruin arbol se arrima
Ruin sombra le cobija.

Comiendo un dia Dante con Micer Candela Scala: los hijos deste, y todos los otros que les parecian; hecharon todos los huesos a los pies de Dante (siempre deseavan oyrle alguna agudeza) despues que se levanto la tabla: vieron todos aquella multitud de huesos. Dante respondió subito. en esto se conosco que no soy can, como los otros: por que no he roydo los huesos como vos otros. assi que muy bien se puede tratar con los malos, y con los canes: y no imitar su mala inclinacion. verdad es, que es cosa dificultosa andar entre la harina; y no salir enharinado.

Quien va al Molino: es fuerza que se enharine.

Solia dezir un Atheniense: que los Lacedemonios eran indotos. oyendolo un Lacedemonio le dixo. desa manera nos otros somos solos: pues no hemos aprendido de vosotros algun mal.

CHACHERA II .

Conociendo yo que un Señor tenia determinado: de poner en gran pobreza un hombre de ingenio dixe. Si este Señor consigue lo que desea el saldra con gran victoria. mas creo que no sabe que aquel hombre ingenioso, guarda con mayor cuidado su coraçon: que las guardas sus villas y las fortalezas de su dominio.

Suele dezir el vulgo en semejantes casos, duro con duro jamas hizo muro. y por confirmar esta opinion se dize tambien por probervio,

El Asno, y el Buey, jamas haran debaxo un jugo.

La constancia en las adversidades (a mi parescer) es un gran don de Dios: y un maravilloso privilegio dela naturaleza. gran constancia fue la de aquel niño Spartano: el qual, preso del Rey Antigono y vendido, siempre obedesçia a su amo en las cosas de honrra, como magnanimo esclavo. mandandole una vez que sacase fuera de casa cierta vasura: no pudiendo tolerar un exercicio tan vil, iamas se pudo acabar con el que lo hiziese. pero acosado del que le havia comprado: se subio alo

mas alto del palacio, y dixo. agora veras: quan buena mercaduria has hecho. y diziendo estas palabras: se dexo caer. y asi perdiendo la vida: hallo la libertad. este exemplo es bueno: para avisar los que son de poco coraçon. los quales, quasi de balde, y muy poco a temORIZADOS, ponen en servidumbre sus personas, los hijos, y sus descendientes. y de hombres, se hazen corderos. los quales, son engollidos antes que lo sepan.

Quien Asno se haze; lobos le comen.

C H A C H E R A I I I .

Tratando yo con el Señor Alexandro del Castillo, y el Señor Dionisio su hermano delas Republicas: venimos a loar la de Venecia. Por que contendian los cavalleros unos contra otros de virtud: no con guerra sino con un amor entrañable. tambien Florencia (dixe yo) ha depuesto las parcialidades dela ambicion. y contiende de virtud con singularissimo amor y assi como en Venecia se hallan infinitos cavalleros virtuosos, y letrados: assi Florencia por el consiguiente resplandesçe por virtud delos cathredaticos, como paresçe ordinariamente por la estampa Ducal en las buenas traduciones de Aristoteles, salidas dela nobilissima insegna Ducal. y en las de Leon: estampadas en casa de Batista Alberto. y del virtuoso Micer Cosme Bartolo. y en la composicion del docto Varchi; y veese tambien en el maravilloso entendimiento de Micer Pedro Francisco Giambullari; todo aquello, que se puede desear sobre Dante. alli se hallan las obras del acutissimo Gelio: muchas escrituras Divinas, compuestas por diversos, nobles, unicos, y singulares ingenios. de suerte que mediante los miembros venimos a conosçer la perfeccion dela cabeça. la qual es aquel pequeño mundo: que conserva la virtud, la paz, y la justicia. paresçer fue de Carilo Lacedemonio: que donde mas Ciudadanos contendian dela virtud, alli se hallase la mejor Republica.

Si yo uviese de hazer alguna pintura en algun quadro, que significase la Republica Veneciana: pintaria una muger sobre un Leon. por que assi como este animal es el mas fuerte, el mas poderoso, el mas maravilloso, y Señoril que se halle: asi esta Divina Republica entre todas las otras es como el Sol entre las estrellas. en la una mano la pornia un baston, que significase la multitud, y poder de vaxeles que trae por mar: y enla otra un yelmo: por el qual se entendiese la abundancia, y virtud delas armas que tiene en la tierra. aprobecharia tambien esta pintura ala Republica Florentina, por tener por armas el Leon, y el baston, y a Hercules contenerlo por sello, y la celada por Marte, antigo protector dela Ciudad.

No he querido pasar mas adelante: por que no soy suficiente para dezir, todo lo que se puede de tantas perfecciones, quantas se hallan en los cavalleros Venecianos, y en los ciudadanos Florentines. basta que yo he alargado la mano: quanto ha sufrido mi pluma. por que como dizen.

El Rey va donde puede: y no donde quiere.

C H A C H E R A I I I I .

Pocos dias ha que me convido un amigo mio a unas bodas suyas: el qual (como suele hazer una gran parte delos hombres) quando le dieron la esposa se puso unos antojos amarillos de suerte que pudieran dezir por el: ojos ay que de lagaña se pagan. digo que le paresçio moça, y hermosa una vieja fea, y de grandes sienes. como yo entre en casa a darle el parabien y la vi uviera de morir de risa. pero algunos hombres avisados, que se hallaron conmigo: me dixeron. no os riais. no veeis vos otros (les respondi) aquel gesto: que es bastante, para hazeros retoçar mil vezes la risa en el cuerpo? y bolviendo me al esposo le loe el casamiento: con dezirle, que se acordase de llamarla siempre Señora, y no dezir la si, y no, a secas, mas antes Señora si, y Señora no.

Los casamientos (a mi parescer) son buenos quando el hombre topa bien: y malos quando mal. quiero dezir quando topa alguno con una muger desperdiciadora, terrible, bestial, y loca. mas quantas mugeres ha havido: que las uviera sido mejor haver se anegado que casarse. una vez confirme yo en su opinion: auna noble Señora, que havia casado una hija suya, pero antes que escriba la historia: quiero poner aqui el proverbio que se dize a los que tienen muger.

El que tiene muger: tiene pena y dolor.

Bienaventurado es aquel que se ha emparentado con vos; por haverse casado con vuestra hija. mas sobre todo, yo he loado vuestra buena consideracion: pues la distes aun mercader. por que si vos la dierades aun Soldado: o el havia de ser de los mas honrrados, o de los medianos, o mas ruines (conviene a saber) de los desbaratados. si de los mayores, cada vez que uviesse guerra, era menester que fuesse a hazer gente, y dar condutas a Capitanes: y despues haviades de quedar con gran pena, con temor de perderlo. si de los medianos, no era igual a vuestra hija, pero si se os uviera antojado de casarla con soldado, y uvierades topado con un desgarrado: cada dia haviades de tener mil trabajos. dexemos el Soldado: y digamos de otros. si la dierades aun doctor: siempre tuviera la casa llena de escribanos, procuradores, abogados, canalla, y desesperados, dando voces como locos y quebrandose las cabeças, con lites, y pleytos, que el tiempo de darlos audiencia, y de revolver libros era bastante a hazer la desperar. Si topara con un Medico toda la noche y el dia estuviera rodeada de orinales y ampollas llenas de orines que las suelen poner al quizial dela puerta. Jamas torna acasa que no traya revuelto el estomago, de veer estiercol, y gomitos de los enfermos, y con dolor de cabeça, y de hedor. despues desto no sabe hablar: si no de postemas; de fluxos, de calenturas, de hinchaçones, y otros mil males de gran hastio. y luego os tray a casa: la nueva dela muerte deste, y el pasamiento del otro. Pues si ella cayese mala: seria la el mas fastidioso del mundo. Por que luego la mandaria estufar en una bucheta con dieta y panada, agua coçida, y pildoras, emplastos, unciones, y cosas para poner en estrecho ala mesma muerte: quanto mas, auna flaca muger. Si por desastre se casara con algun Poeta, o Astrologo, o Philosopho (por que estos biven de mogollon) yo os se dezir que ella estuviera fresca. uno la uviera salido loco, el otro fantastico, y el tercero unos cascos para hazerla renegar dela paciençia. Pongamos que el Philosopho fuese un hombre embelesado: que se le antojase andar desnudo, o que quisiesse bivar alo natural, y se contentasse con un vestido: por mi fe que se tornase loca. El Poeta la havia vestido de herbeçuelas, y flores: y dado acomer de liquidos Cristales. y por ventura, con dezir el tal Señor me dara, tal Principe me hara merçed, y finalmente las mas vezes le saldria, al reves su deseo. que diremos? pues el otro, uviera hechado juicio sobre el nascimiento della: y por ventura uviera entrado en peligro de perder el seso. por lo qual ni la muger, ni los hijos; ternian despues el menor reposo del mundo. Si la uviera havido un mercadercillo: tuviera siempre que contrastar con texedores, laneros, acreedores, deudores, con justicias y trafagones con escrituras de mano, y libros de cuentas, y finalmente fuera mecanico. Si desta suerte es el mercader que me dezis, que ha escogido por marido: sera dichosa. por que terna los mas lindos vestidos, los mas lindos cavallos, ioyas, ropas, sedas, ornamentos, y animales de diversas especies, que sean en el mundo. Agora la traeran una cosa de Levante; agora de Venecia le sera presentada otra. y de todas las cosas mejores, y mas hermosas, que uviere entodas las ciudades, y tierras; con su credito sera Señor. y por agora no dire otra cosa: mas que buen pro os haga.

Dizese una hablilla de un Cavallero que havia tomado muger; que trayendola de pariente en pariente y de amigo en amigo, cadauno le dezia; buena pro os haga, buena pro os haga, buena pro os haga. ya me teneis cansados (dixo el esposo) con tanto buena pro os haga. entonces respondio su madre. dexalos dezir quanto quisieren: que no diran tanto que lo adevinen. el Burchiolo Poeta fantastico dize.

El peor de los males: es tener mala muger.

CHACHERA V.

Haziendose las exequias de un Micer Justo N. (hombre muy conocido) que fue atoxigado en Milan; contava Micer Francisco R. en Bigoncia muchos bienes del; como supe de que nacion era el muerto: dixen. Micer Francisco esta engañado: o no se llamava assi: por que de su patria ningun iusto ha salido.

Pudiera se dezir mas en breve de aquella su imaginacion.

Ha tomado un caxcavel; por una landre.

Uvo una vez un prelado: el qual deseava que yo diesse a la estampa un libro de sus loores. y queria otra vez que havia caido malo: que yo compusiesse una Oracion, y que si moria la cantase publicamente. al qual prelado: respondi desta manera. Pongamos por caso que vuestra alteza cerrase el ojo: quiero dezir que muriesse y huviese yo de hazer un pro defunctis, en loor de vuestra suficiencia, yo os juro que mi gramatica no hallaria con su estilo el lugar de quis vel qui conveniente para . V. S. O mundo ladron, como no te averguenças de loar y encareçer: ciertos Asnos en albardados? si yo pudiesse hablar que todos me entendiessen: loarosya como vos mereçeis. con dezir. este hombre empleo mal su tiempo: y como indigno dela vida, es razon que el resto de su fama vaya en destierro. y iuro os oyentes mios, que no fue iamas lugar tan polido, ni aire tan sereno: que este hombre, que vos otros veeis, el qual bivio sesenta años contra derecho, asi como agora con razon ha muerto en quinze dias, no le parase sucio; pestifero, y corrupto luego que entrava en el, y sabed que como se cree de un hombre que gasta bien el tiempo, toda virtud: asi hemos de sospechar lo contrario, quando se gasta mal. qual quier vicio que nace dela ociosidad: se puede creer del. asi ha sucedido aeste Señor (hablando con reverencia) que aqui veeis tendido, quando uviesedes muerto diriades asi, con vuestros mesmos ojos. O Doni (diriades vos si resuscitasedes en aquel medio) por que asi? decid por que? yo responderia: por que os veo siempre ocioso. Ves henachis vuestra valija: como frayle de San Francisco. que so color de pedir limosna se entra a beber de mogollon. beveis: como beveria un lance caluroso: dormis entre muchos colchones, no hazeis ningun exercicio con vuestras manos, ni teneis en vuestra casa un libro, platicais siempre con gentalla, canalla, y bellacos, y despues rogais me con una humildad fingida: que os ponga en el cuerno dela Luna por dezir mal, y mucho mal de vos: es bien que yo no calle. pero quiero que tengais por cierto que si os viesse mudar el pelo, que yo os pregonaria por todo el mundo. como hare me direis. como? dexar el tiempo ocioso que vos amais, y gastar virtuosamente los dias, y las horas. no se acuerda V. M. que es tan pobre de virtud: como rico de vicios? finalmente yo compondre alguna gracia en vuestro loor: semejante ala que dixo el cura Arloto del lobo Catalan. y direla por Proverbio.

Ni es bueno vivo, ni muerto.

CHACHERA VI.

Estando en la granja el Magnifico M. Federico Cornari: me contò un caso, y es el siguiente. estando sobre una ciudad la qual no es bien nombrarla los enemigos: dize que entro dentro un valiente capitan (con salvo conduto) el qual deseava hablar con el comun. uviendoles hablado a todos: acordaron de venir en uno. y assi dieron las puertas a los enemigos con devidos conciertos, assi de la una parte, como de la otra. estava espantado el Cornari, que no siendo el Soldado eloquente, ni docto (mas antes mal hablado, e ignorante) uviese hecho las paçes. no os maravilleis (le dixen yo) por que aquellos nesçios tuvieron cuenta con la espada: y no con las palabras. de manera que el miedo les vencio: y no la eloquencia.

Semejantes casos han acaesçido muchas vezes. por lo qual podremos dezir en este proposito.

Donde fuerza ay: derecho se pierde.

Dante dixo un mote a otro tal Orador: haziendo una oracion al Señor Can dela Scala. el qual iba tan presuroso en el orar: que sudava aunque era imbierno. dixole pues en su mote. Señor, quien dize verdad: no se fatiga tanto: por eso me marabillo mucho de vuestro sudar: dize Dante. De aqui saco el Carnaval de Sancta Maria la Nueva: aquel probervio.

El suda, por henero.

CHACHERA VII.

Doliendose una cantonera: por que un hombre apocado le havia ensuciado su puerta, la dixe. este vuestro enamorado (segun su calidad) os presenta las mas preciosas joyas, que tiene en su casa. por lo qual, de uno como el, no recibiereis cosa mejor: por tanto reynos de su locura.

Muy mayor vengança es: la qual se haze por una via tan infame. quando los hombres de poco no se pueden vengar de sus enemigos: vienen aquebrar su enojo en alguna persona de poca resistencia, como dize el probervio.

Quien no puede herir el caballo: hiere la silla.

Hermosissimo caso fue: aquel que acontecio a los Spartanos. Venieron una vez los de Chio: agoditar en Sparta, y ensuziarse en las Sillas donde se sentavan los Eforos. Hizose una noche sobre este caso muy gran inquisicion: creyendo que lo uviese hecho algun ciudadano. Pero hallando, que los Chios havian sido authores de una suzia empresa: hizieron pregonar publicamente, que pudiesen hazer qual quiera otra injuria, que mas les agradasse. O que hombres generosos: que no tenian cuenta con las injurias, que resçevian de gente ruyn. de este caso nacio un probervio.

Quien te quiere hazer un gran pesar.

Ensuzete la puerta del coraçon.

CHACHERA VIII.

Haziendose publicas alegrías en una ciudad de Italia: entre otras cosas se concerto una justa. para la qual: estavan señalados veynte e cinco muy buenos cavalleros. acaesçio, que sacaron uno de aquellos: y este se llamava M. N. queria se desperar este valiente Cavallero: por que le desecharon, doliase de su suerte; maldecia la Fortuna, y quexavase de su desgracia. queriendo le yo confortar le dixe. ami paresçer este caso: es para mayor honrra vuestra. por que se vee claramente que los que quedan: tienen miedo de vuestra lança. eso seria (respondio el) si la parte contraria me uviera rehusado. Replique yo, aun tambien los vuestros: por que no les hagais ventaja, y quebreis mas lanças, os han temido. Buenas razones son estas (me respondio el Cavallero) pero el negocio esta; en que no soy tan rico, ni tan poderoso como los otros. por tanto sera bueno: tomarlo en paciencia.

Las moscas se asientan en el lomo:
delos cavallos flacos.

Esta no era como una justa: de quien yo oy dezir una vez. en una famosa ciudad: havia un Cavallero que jamas tuvo animo de dar de espuelas al cavallo, para yr contra el Cavallero contra quien

iustava. por lo qual fue nesçesario: que vergonçosamente tornasse atras. mofando del muchas personas, y uviendole hecho enojar muy indignado dixo. Vos otros no os haveis visto entanto aprieto: como es esperar un encuentro en la cabeça, o en el pecho. Sabed que es cosa muy recia: estar ençerrado debaxo de un yelmo. por mi os digo, que como me vi solo alla dentro: que tuve el mayor miedo del mundo. Razon tiene (dixo un gentil Capitan) por que es muy gran cosa: hallarse solo dentro delas armas. Quereis veer si es malo estar solo aunque sea en qual quiera lugar: yo os lo mostrare. por que aun hasta en las cosas perfectas: dize el probervio que es malo hallarse solo.

Yo no querria estar solo: en Parayso.

C H A C H E R A I X .

M. N. hombre de cinquenta años, Diose al derecho civil tanto que en menos de quatro años se doctorò. allende de esto, estudiava otras facultades: como Mathematicas, y Musica, y otras ciencias assi. Hallandome un dia en Casal con el Señor Alberto del Carreto me dize. Doni yo me he dexado prender dela virtud: y he dexado la caça, y los juegos. dexaos ver algunas vezes: por que razonaremos, y cantaremos en uno. yo le respondi al Carreto. Señor mio, segun lo que ami me paresçe agora es el tiempo de caçar, y de tomar pasatiempo; y no de ponerme a estudiar como V. M. haze. Pero no ostante eso (segun me paresçe) seria mejor dar reposo a nuestra edad: y no fatigar el entendimiento. antes digo que fuera mejor havernos exercitado quando moços, en estos exercicios, los quales agora no se compadesçen con nuestra edad. y quiero que sepais: que yo soy uno de aquellos que tienen quebrada la cabeça, de tanto cantar. y que de leer tantos libros estan estomagados; y dado que no me aya aprovechado como otros: basta que yo aya empleado enesto mis treinta y seis años. mas decid me Señor mio: quando gozareis del gran palacio, que quereis fabricar, si en cinquenta años apenas le haveis trazado?

Quantos son los hombres que emprenden cosas, para las quales, se requiere mucho tiempo, siendo viejos, y apenas veen el fin dellas, y sin poder las gozar acaban la vida? Por esto se suele dezir.

Quien gana la hazienda: no la goza.

Xenocrates siendo viejo disputava en la Academia: con sus amigos; viendole Eudamia hijo de Archidamo: pregunto quien era aquel viejo. Respondieron le, que era un hombre savio: el qual buscava la virtud continuamente. pues quando se aprovechara della (dixo Eudamia) si hasta este tiempo la busca?

La casa hecha: y el huerco ala puerta.

C H A C H E R A X .

Un cierto escritor (segun fama, aunque loco muy conocido) grangeava que le diessen alguna botica de cosas. como seria una calabaça de valmasia, un bote de especies, dos peines, un rollo de Manteca, bendas, un espeio, quatro cofias, una camisa; y en recompensa destas cosas: dava sus obras. de manera, que assi andava mendigando: segun su generoso animo. una vez pidiendo me ciertos libros de medecina (por que queria salir medico) de valor de tres o quatro libras: yo le respondi que mucho me olgaria de ver le estudiar en mediqueria: Siendo mendigo. pero que si mudasse la condicion: la qual era dezir mal de todo el mundo, ora fuese amigos ora enemigos que de mejor gana le havria dado libros para estudiar cirugia. Sabiendo cierto que un dia (teniendo

aquella tan ruyñ maña de dezir mal de quien le ha hecho bien, y merced) le romperian la cabeça, o le desharian las espaldas, con el Señor Juan garrote vezino de tal lugar.

Semejantes maldizientes, pues son tan complidos de lengua, y tan cortos de manos: es bien que los midan las espaldas, y les paguen tanto precio de obra, quanto ellos desenholsan de palabra.

Bolver pan: por ogaza.

CHACHERA XI.

Cenando yo una vez en Mantoa con ciertos Señores despues de çenar ordenaron cierto Juego. quando la vara vino por su orden amis manos pareçiendo me que aquel Juego no era para mi sino para los que hazen profesion de dezir agudezas, y cosas ingeniosas, y sagaces. comenze a entremeter algunas palabras a proposito del iuego, y de una en otra, yo gaste mas de un tercio de hora en el qual tiempo todos estavan atentisimos. finalmente antes que cayessen en la cuenta del entretenimiento que hazia aposta; pareçiendo me que lo hecho bastava dixi: Señores yo he acabado mi Juego vaya adelante la vara y haga el suyo aquel quien le toca.

Entonces conoçi, que el probervio que suelen dezir los notarios es verdadero; fuera delos contratos.

Al Buei por el cuerno: al hombre por la palabra.

Si bien me acuerdo, pareçeme haver leído, de Gelon zaragozano; un caso como este. y poniendole en las manos una viuela de arco en un convite, para que tañese como havian hecho los otros; mando que le truxesen un cavallo, y subiendo en cima; hizo en el todo aquello que pertenesçia a un Rei. y no lo que ordenava el vulgo. este hecho fue infinitamente loado.

Cada uno haze lo que sabe.

CHACHERA XII.

El Reverendo Protonotario Marco Pasqualigo: hizo un suntuosissimo Banquete. en el qual se hallaron (entre otros) estos Señores. Nicolo, Marcantonio, Julio Scala, y Julio Bocca. llego en aquel instante: otra compania de cavalleros, y honrrados Señores. Diego Tiepolo, Bernaldino, Feliciano, Francisco Peranda, Nicolo Bufareli, Adan Gisleni, Nicolo Barbarigo, Gabriel, y Luys Scala, Antonio Cheluzzi del Collado, y el Señor Juan Mauro Pupatti alqual yo soy muy obligado, por muchas razones. Quando el Protonotario vio tanto cavallero, y tan honrrado: estava perplexo sobre el dar delos asientos a cadauno conforme a su qualidad, y meresçimiento. Entendiendo esto M. Antonio Maria Neron natural de Noal: aconsejole, que hiziese poner una tabla redonda. lo qual sin dilacion fue hecho. estando pues todos ala mesa, y trayendo se las viandas (yo que me acorde del arte que tubieron) dixi despues que los mire a todos, y considere la qualidad de cadauno. comença a poner la vianda; aqui delante del Señor N. por que este es el primer lugar deste convite. Añedio el Señor Luys Quirino doctor virtuosissimo: verdadera es la sentencia que se dize.

El hombre honrra el lugar: no el lugar el hombre.

CHACHERA XIII.

M. Enea Parmesano excelentissimo, y unico en su profesion: convido a ciertos amigos suyos estas carnestolendas pasadas por honrrarlos. conviene a saber al Señor Pedro Aretino, a M. Bernaldino Daniello, Francisco Cocho, el Marcolino, M. Iaches Buus, Parabosco, y el valentissimo Martin scultor singular hombre en nuestros tiempos, el Señor Juan Batista Arli, M. Juan Antonio Morando, y por concluir yo me halle tambien en este convite. Susçedio que la noche antes entro en casa un gato de dos pies: el qual le llevo algunas salsijas, paxaros, capones y finalmente hasta las candelas. pero el se tornò a proveer otra vez: riendo se dela burla. estando ala tabla: dixo assi. alomenos convidarame a comer: aquel que esta merced me ha hecho. yo le respondi. mejor fuera a cenar: para que con lo de mas pusiera tambien las candelas.

Cosa dificultosa es guardarse de semejantes gatos. no puede tener ninguno, desembaraçada la casa delos perros de levante. pero yo quiero avisar a mis amigos, que se guarden delos que alçan de sobaço: con este probervio.

Al perro que lame la ceniza; no le fies harina.

CHACHERA XIII.

Pedi una vez una merced aun Señor (aunque pequeña) pero el rehusava quanto podia de hazermela y dezia me que no mela podia hazer por no ser cosa conforme a razon. si ella fuesse conforme a Justicia (le dixen) no havria necesidad de pedirlos la por que seriadese obligado a hazermela; sin quedaros yo por ella obligado. allende deso las cosas licitas, y honestas cada qual las haze. en estas cosas se aventaja un Principe: a un hombre particular.

Si yo uviera conseguido lo que pedia no siendo licito: pudiera usar siempre en defensa del Señor, este probervio.

Todas las cosas que hazen: son bien hechas.

Esto sera para advertir los arrogantes: aque no pidan lo que no es licito. los quales no se deven fiar en el poder delos Señores: mas en la Justicia. sino fuesse que los Principes satisfaciessen a estos arrogantes, como hazia aquel Ingles en Roma a los Cardenales. quando este tenia necesidad de ellos dezia. yo havia hecho traer (Monseñor Reverendissimo) una Acanea muy hermosa: pero he la dexado en Boloña enclavada, en sanando ella sera de V. S. Illustrissima. dixole una vez un cardenal. muy bien ha sido que se aya en clavado: por que si ella no hiriera en este caso, uviera la havido un prelado solo, y de esa manera vos la podeis dar a todos.

CHACHERA XV.

La excelencia de un infame scritor me embio una vez una carta: a manera de inventiva. por lo qual me dezian muchos pesa nos, que un ruin como aquel: os aya hecho sin razon. antes os deveis de olgar (respondi yo) que me aya ofendido sin causa, que con ella.

El mejor medio de todos para conosçer un hombre: y la diferencia que ay de uno a otro, es conversarle; y andando el tiempo probarle. por lo qual se dize contra aquellos: que hablan mal de otros.

Las palabras son hembras: y los hechos machos.

Leese de Egide ultimo rey de los Lacedemonios (el qual fue preso delos Eforos y condenado a muerte, contra derecho y razon) que llebandole a morir viendo que llorava uno la sinrazon que le hazian, se bolvio a el y le dixo. no llores mi muerte; por que muriendo yo injustamente, soy mejor quelos que me han condenado a ella. y me tengo por felicissimo: por razon desta fuerza que me hazen.

CHACHERA ULTIMA .

Al Señor Gregorio Rorario de Pordone.

El soggetto de esta ultima chachera: es el loor dela ignorancia. y es un medio muy bueno: para mostrarnos mi suficiencia, aun que yo soy cierto, que no se nada. y si crey alguno que yo se el A. B. C. pesar me ya mucho dello. por que en persuadiendome: me conviene pesar las palabras quando tengo de hablar, y quando tengo de escrevir componerlas, y ordenarlas muy bien. mas perseverando en mi fantasia, como he hecho en la Zuca (conviene a saber) de haver me anegado en la ignorancia; puedo abrir la boca, y hablar como se me antojare, y escrevir como quisiere sin ninguna consideracion, esta me paresçe una felicidad no conoscoida: y aquella una miseria clarissima. Benditos sean pues aquellos, quese abraçan con esta ignorancia: pues que charlando pueden tirar las palabras a su modo, puedan bivir acaso y morir sin pensar en mil chimeras. el mi Repetidor dubda (como irresoluto de todas las cosas) si se aya gastado aquel cartapacio dela vejez; en aquel paso, donde el ha señalado, que el savio muere con animo reposado, y quieto, y el ignorante con mucha confusion. y sino lo han corregido, dize que Ciceron (hablando con reverencia) se enojo consigo: viendo cada dia todas las cosas al revès. quiero pues deziros por hazer buena la razon del mi selvatico Prisciano: que un ignorante como el, como se da dos veces en el pecho de culpa, y quatro en la boca de grave culpa, y escupe por su boca palabras de gravissima culpa, luego piensa que su alma, queda limpia, y sin peccado. mas los doctos son considerados, y tienen que pensar, y escodriñar, y astrologar tres dias de esse cabo dela muerte. si el anima es mortal, o immortal. si resuscitara, quando, y que, y como, y si la opinion de Pithagoras es verdadera. que el alma torna al mundo: muchas vezes. y otras semejantes imaginaciones. S. Pablo mostrò bien a estos letrudos: que no se enredassen sobre las alturas delos arbores. como quien dize que se mediessen y templassen. dize el, ninguno quiera saber; mas delo que conviene. quiere dezir segun la esposicion de maestro Luchino del Arpa; saber que somos vivos, y poner nos en manos delos curas: quanto alo que toca al alma. dexarnos gobernar del confesor: quanto ala conciencia. y estar por lo que nos dixeren los religiosos: que saben mas que nos otros. y dexar nos de tanto philosophar, y disputar todo el dia: assi es, no es. mas si por desdicha algun curioso, hombre sin pensamiento: destos que andan buscando las cosas muy por delgado, preguntasse. que quiere dezir el tal paso? entendiese esto assi o assi? por que no hazeis vos esso desta manera? o no lo creeis da esa otra? Respondamos le como hizo el Grancho. mis pasados andavan assi (quando le preguntaron que por que caminava al traves) y assi concluir con ellos en dos palabras, sin estar pensando mucho tiempo. y despues huyr, no solamente de aquellos: pero de todos los otros que saben alguna cosa. dezid me, la mayor parte destos sabiondos: los quales en sus obras hazen poner tan sobervios, e hinchiados titulos, no tienen ellos cabe si todos los iñorantes por no paresçer necios (no quiero dezir por no paresçer Asnos de redondo) dixo una vez un liviancillo: que los tiranos aboresçen los letrados, y que jamas hizieron daño alos ignorantes. estad atento Señor mio, por que quiero hazer una estraña division. yo destinguo desta manera la ignorancia con la authoridad del Carrafulla: representante de mi comedia del Stufaiolo. ay una ignorancia que de ninguna cosa tiene conoscimiento, aquella que llamò el Agrippa: vida felicissima, ignorancia necia, ignorancia maliciosa, y de poco valor. ignorancia astuta, y mala. ignorante pues es aquel que no sabe el pater nustr, ni los mandamientos de Dios. ignoranton sera el que se haze dotorar en leyes: sin saber una letra. o uno que predica a otros el Evangelio: y no le cree. ignorantaço es, el que uviendo resçevido muchos bienes de otro, le paga

con ingratitud. de manera que la ignorancia que es la principal de quien hablamos en este cartapacio: es Sancta, buena, y muy buena. Sancta ignoꝛancia era aquella delos Angeles: los quales no alcanzavan la gran authoridad de Dios. mas subito que vieron despeñar del Cielo a Lucifer: conosciéron la grandeza de su Magestad, y supieron lo que primero ignoꝛavan y dela gran admiracion que tomaron en este caso (como dize S. Dionisio) quedaron espantados. Siguiſe a esta, otra ignoꝛancia que es buena. si yo no fuesse joyero: y uno me mostrase una joya, por que yo no conozca el valor della, no por esso soy ignorante, pero seria lo el, que haze profesion de joyero. yo no se esculpir como Miguel Angel: por esto no soy ignorante. esta ignoꝛancia es buena: por que no se ocupa en muchas cosas. Basta saber hazer su oficio solamente: o tener una sola virtud, y no procurar de saber todas las ciencias, por que es para perder el seso. en conclusion ignoꝛancia muy buena es: quando uno anda ala llana y no se mete en cuydados Ajenos. verna un ignoꝛantaço que hablara desta manera. Hulano no sabe letra (y mentira como ruyn) Citrano bive mal (y no sera verdad) este otro acabara mal. aquel que se ha abraçado con la ignoꝛancia muy buena; subito se aparta y dize. yo no quiero saber si sabe, o no sabe, o como bive, pare en lo que parare que ami no me toca nada; que harto tengo yo que hazer con mis duelos sin llorar los agenos. quantos he visto yo: que son como el bermejo de Cerdeña. dize uno: mirad por vuestra vida, de que manera ha fabricado la casa, o que mal vestido anda este. las calles desta ciudad no son derechas. la torre del Relox: tiene malos fundamentos, y es menester fortaleçerla. La Iglesia mayor tiene muy mala architectura, y debrian hazerla aderesçar esta plaça no es igual: menester seria allanarla. y otras muchas locuras que no les tocan ni se debrian meter en ellas. que tenemos nos otros que veer, con lo que otros hazen? que nos toca a nos otros: que nuestros vezinos bivan como quisieren? no nos metiendo pues en pleitos agenos: podremos llamarnos ignorantes, conforme aesta ignoꝛancia de la qual he hablado. yo quiero dexar al juicio delos que se tienen por mas sabios: la aplicacion delas partes dela ignoꝛancia. conviene a saber ignoꝛancia, ignorante, ignoranton, ignoꝛantaço. en mi escritorio he pintado yo una rueda: la qual se llama la Girela dela ignoꝛancia toda junta, semejante ala carta delos Germinos delos atarques. los que estan debaxo: son hombres, como llegan al medio: la parte de arriba se buelve en bestia y quando ellos llegan ala cumbre. quedan de todo punto Asnos. al baxar, como lo inferior pasa el medio: se buelve hombre. la qual rueda he visto yo en el Ariosto: y tambien en las satiras. biviendo el Cardenal de Medicis le fue presentada un circulo en el qual estava pintado un Arbol; cuyas hojas eran grandissimas, y diversas: y los fructos varios, y nuevos al paresçer. porque producia (en lugar de peras y priscos) libros, mitras, espadas, sogas, capillos de frailes, bonetes ducales, Coronas de Reyes, capelos de Cardenales, Bastones, sacos de ducados, horcas, y finalmente de todas las maneras de fructas que gusta el hombre en este mundo, assi de dolor como de alegria. Debaxo de este arbol se hallava de todas suertes de animales y de hombres. en la cumbre deste fructo estava una muger ciega: la qual con una larga pertiga derrocava la fruta. de manera que al baxar dela fruta: vierades caer, un bonete sobre la cabeça de un puerco, un libro en la cabeça de un villano, una espada sobre un Principe, una muela de molino sobre un pobre, un saco de ducados ala travesa de un perro, un par de horcas sobre el cuello de un bellaco, y asi discurriendo en lodemas. tambien sobre muchos hombres virtuosos: cayan capelos de Cardenales, mitras, coronas, y otras cosas assi. por lo qual dezian todos que esta pintura era la ignoꝛancia: la qual no sabia lo que se hazia. por que dispensava mal los bienes deste mundo; pero yo mas ayna la llamaria fortuna. por que la ignoꝛancia no haze estos efectos buenos. ora, sea como fuere. de mi digo que me he arrepentido mil vezes: por saber escrevir. por que mas de tres mil vezes: me ha sido nescesario tirar del carro por despecho. Dela Musica no digo nada: uviendo yo sentido mas sinsavor en ella, por la disonancia de malos cantores, que gusto por los buenos. que dire del leer? por que yo me ocupo poco en los libros, no dexare de hazer testimonio a muchos: que por leer han çegüado, destemplado el estomago, y mal acomplissionados e por no dezir que se han tornado locos. y al fin quando el hombre piensa saber mas: sabe menos. verdad es, que acaesçe muchas vezes saber algunos: y mostrar de no saber. estos tengo yo por savios. Lucio Bruto fue uno de aquellos, el qual fingio ser ignorante; hasta tanto, que truxo a efeto su deseo, de hechar de Roma a Tarquino el Superbo. el qual por ventura no le uviera salido bien: sino usara deste medio dela ignoꝛancia. por

que no ay una ley que ninguno pueda tener dignidad, ni gobiernos: sino los ignorantes? o como acabaria (si fuese assi) de hallar cada dia: nuevas constituciones, ordenaciones, cautelas, y otras malicias que usan estos que mucho saben. fue una vez la ocasion de un ignorante, causa de un grandissimo bien como vos oyreis. Los muy sabios Athenienses tan llenos de ciencias, y facultades: tambien ellos erraron. por que hizieron cosas dignas de reyr. hizieron una ordenacion; que qualquiera que en alguna cosa tuviese el principado, que le desterrassen dela Ciudad. como si dixessemos el mas rico, el mas docto, el mas savio, el mas virtuoso (aunque era menester para hazer esta ley que se acordassen en uno seis mil paresceres) pero entre otras sus locuras: desterraron uno que se llamava Aristides el Justo. otra vez hecharon fuera dela ciudad: a Hiperbolo hombre simple, ignorante, y de poco. despues que hizieron esta prueba de poco seso cayeron en su error. los Athenienses de haver tomado un caxcavel por una landre. por lo qual revocaron aquella ordenacion neciamente establecida. de suerte que un ignorante fue perfectissimo suggeto: para que hiziesen una obra tan buena, y en conclusion, para que V. S. no se canse de leer mi legenda llena de ignorancia quiero rematarla con la opinion de Luciano. que hizo yr a Menippo al infierno: como aquel que aun no estava resuelto, que modo de bivar havia de tomar. por que la opinion delos philosophos eran diversas, entricadas, y confusas. por lo qual como el hallo alla baxo en los Reinos de Radamonte a Thiresia adevino: procuro saber su imaginacion. y assi supo del: que la mejor vida de todas es la del ignorante . yo Señor mio assi como estoy sepultado en la ignorancia: soy vuestro. por agora no dire mas por no me cansar: por que si yo uviesse de hablar dela ignorancia, segun yo deseo: no acabaria en todo este año.

Post scritta.

Al Reverendissimo S. Luys Beccatello legado digno
del Summo Pontifice Julio Tercero

Dios Onnipotente, bueno, y lleno de suma bondad proveyo ala naturaleza humana entre otros hermosissimos dones: de alegria y contento. pero cayendo nuestros primeros padres en desobediencia contra los Divinos preceitos: en recompensa quedamos en tristeza, y dolor. veemos tambien el Cielo que para templança de nuestra vida: se nos muestra agora sereno, agora pluvioso, ora caldo y ora frio. por lo qual estando nos otros en un cuerpo tan debil, y a tantas enfermedades suggeto: acosados de la necesidad, es menester quele demos algun alivio. alçando yo pues la mano delos estudios mas graves, por razon del tiempo: antojose me estas carnestolendas, escrevir algunas cosas de pasatiempo, para desenhadar aquellos spiritos malancolicos (de quien dezia David) los quales, secan los miembros. quando V. S. Reverendissima estuviere afligido con sus exercicios, y negocios: se puede retirar a tomar plazer en este mi libro. si quisiere mi dicha que algun donaire del le agrade. el qual soy cierto que le contentara: como de un servidor suyo. plega a Dios que le agraden, por que seria para mi muy gran dolor, que en lugar de hinchar su coraçon de plazer y alegria; cargase su Sancto pensamiento de fastidio, y nojo, y con esto concluyo: dando me como es razon por.

Servidor de V. S. Reverendissima

El Doni.

Post scritta.

Al muy Magnifico, y doctissimo M. Antonfrancisco Doni
Señor mio muy honrrado.

Siento me tan obligado ala gran humanidad, y cortesia vuestra que a querer regraciaros como es razon, no puedo hallar ni concetos ni palabras que me parezcan correspondientes, o sufficientes, no digo para satisfazer pero ni aun para contar, una minima parte dela gran obligacion, y deuda en que me teneis.

Considerando yo la mencion que vos por vuestra bondad haveis hecho de mi en vuestras apacibles, y hermosissimas obras: yo confieso, que vos me sois tanto superior en meritos, quanto soy yo inferior, y debil en conoscerlos, e impotente para pagarlos. hablando la verdad, que cosa se puede dar mas complida, y de mayor excelencia aun hombre: que honrrar lo con loores de gloria, y de eternidad? por lo qual, aunque yo lo conozca manifiestamente, seria menester recompensaros por vuestras amorosas, y excellentes obras, con otra cosa, que con palabras simples, y comunes: no ostante esto, por no paresçer ingrato del todo a tantos beneficios (el qual vicio es mucho contra mi condicion) he querido, mediante estos pocos renglones, testificaros dela biva, y grata memoria que ha guardado mi coraçon, el qual con summo, e increíble deseo, espera el tiempo, y aguarda la ocasion: en la qual, pueda abundantemente regraciaros conforme a vuestros meritos. amad a Lolio el qual queda por perpetuo esclavo de vuestra virtud. Leed esa oracion que he hecho para el dignissimo Ferrino. a XV de Mayo MDXLV.

A Vuestro mandado

Alberto Lollo

Post scritta.

Al Señor Alberto Lolio

La velocissima, y novelera fama del bien, y del mal que suele caminando cobrar mayor fuerza: ha pregonado con dolor de todos los buenos, la temprana muerte de M. Bartolome Ferrino. y en un mesmo tiempo ha dado noticia del piadosissimo officio, que vos haviades aparejado en memoria de un hombre tan singular. Verdaderamente, que como entendimos esto: se mitigo no poco el daño, y desplacer, que haviamos resçevido por el sus amigos. por que no solo pretendistes confortar (o por mejor dezir) aliviar la comun pena: pero loar, y honrrar al Ferrino. el qual lo ha bien meresçido. de aqui es, que no solo por esta obra, cobrareis fama de fiel amigo: mas aun de eloquente orador. aqui se conosçe lo mucho que puede vuestra pena: la qual ha muy mayores fuerzas que alguno piensa. de lo qual, nos hazen ciertos la vuestra celeberrima villa: y la vuestra consolotaria facundissima. de tal manera que no ay cosa per difficil que sea: que no se espere dela fuerza de vuestro ingenio. es cosa maravillosa, que uviendo os vos tanto a vuestra honrra exercitado en la lengua latina: ayais salido tambien con la nuestra Thoscana, no haziendo como los Repetidores, los quales desesperados de poderla conseguir, de contine la persiguen con invidiosas inventivas. Por tanto continuad felicissimamente, como haveis començado, y peniendos delante los sujetos de honrra dignos de vuestro valor como el loor de M. Bartolome Ferrino, mostranos cada dia nuevos frutos de vuestro claro ingenio. a XV de Otubre de MDXLV.

Di V. S. S.

El Doni

Post scritta.

Al Illustrissimo, y Excellentissimo Señor
Cosme de Medicis Duque de Florencia

Por que las mas vezes (antes siempre) tengo aparejado el deseo para honrrar a vuestra excellencia: cada dia procuro adelgazar mi ingenio, emprendiendo en mis baxos exercicios cosas donde pueda encaresçer, y sublimar su excellentissimo nombre. dado que sea tan alto, y tan supremo: que aventaje a todos los loores que se le pueden dar. por lo qual, uviendo me venido alas manos pocos dias ha el presente motete: paresçieme que seria bien que pasase por las de nuestra excelencia. y esto por muchas razones. assi por ser de suyo hermosissimo; y tambien por que en todo y por todo, las palabras del, son a gloria de vuestra siempre illustrissima familia. la qual assi como en los tiempos pasados ha sido favoresçedora, y aliviadora de todas las virtudes, y artes: assi agora en la felicissima persona de vuestra excellencia ha recogido, todas las perfecciones suyas propias, y ha cumplido la esperanza delos buenos. assi yo; queriendo apropiiar este canto a vuestra excellencia; le he señalado con balas, y por que no le he podido acabar antes de su partida (que fuera para mi muy gran contento poder se lo presentar de mi mano) embiolo agora con mucha reverencia: juntamente con este libro de mis composiciones, para que vuestra Illustrissima .S. tenga por bien: de oyr el uno, y leer el otro. yo soy cierto que le sera caro el presente: por su humanidad, que es infinita, y allende de eso se acuerde del Doni servidor suyo. a quien nuestro Señor felicissimamente conserve.

De Florencia a XXIX de Noviembre de MDXLVII.

De V. S. servidor muy obligado

El Doni Florentino.

Al nuestro muy caro Doni.

Carissimo nuestro, de muy buena gana hemos resçebido vuestro presente: atendiendo assi a vuestra buena voluntad, con la qual os haveis movido a embiarnos le, como ala esperanza que ya teniamos, que seria para sacar (leyendo el uno, y oyendo el otro) no menor plazer del que el que nos suele venir, delas otras vuestras obras, y composiciones, y mas quiero que os persuadais: que nos acordamos de vos, segun que lo deseais. Dios os de salud. De Pisa a III de Diciembre de MDXLVII.

El Duque de Florencia.

Al Señor Doni como a hermano muy caro.

Allende la obligacion que yo tengo de servir a todas las personas del mundo, assi por la virtud, como por la buena calidad dellas: ha de saber el Señor Doni, que yo le soy obligada por la cortesia (indigna de olvido) que con migo ha usado, en haver resçebido la mas que humana carta de su mano: la qual sin yo meresçerlo me escrevistes el mes pasado. por cuya buena voluntad (dado que io respondiessse entonces y embiase la carta con el honrrado M. Vincente Perini) no solo con aquella, mas con mil me terne por satisfecha hasta tanto, que con las obras no vengo a mostrarle lo mucho que le devo. entre tanto la buena voluntad: quede por obras; y con rogarle que me tenga biva en su memoria; quedo a su servicio. cuya persona nuestro Señor Dios conserve. De Baño a XII de Abril de MDXLIII.

Como hermana

Silvia de Soma Condessa.

A la Illustre Señora Silvia de Soma Condessa de Baño.

En gran obligacion estoy (Illustrissima Señora) ala humanidad de V. S. la qual, no ha consentido: que yo me llame suyo ni que razone della. esta tengo yo a gran ventura. mas añediendo una merced, a otra; ha querido escrevir me una tan cara, y amososa carta. bien me puedo yo por esto, llamar dichoso, que si los dones delas cosas de aca baxo tienen poder de hazer un hombre feliz y amable: en que me terne yo uviendo resçebido de su mano una merçed hecha con tanto amor y voluntad, tanto que excede mi meresçimiento, por haver salido de tan alto lugar. y bastavame (y aun me paresçia mucho para mi deseo) haver llegado: a poder hablar de su valor. y con esto solo pensara yo pasar a todos los otros; que en algun tiempo emprendiessen loores de notables personas, por que teniendo yo delante una de tanta dignidad, y virtud: no se yo que esperar ni desear mas adelante: sino estilo, y eloquencia igual al suggetto. lo qual aun que yo no espere alcançar jamas: no por eso hombres mas valerosos que yo me dexaran de envidiar honrrosamente. y todo esto me redundara: dela altissima merced de vuestra cortesia. ala qual queriendo yo començar a pagar parte dela deuda: le embio a leer el presente volumen, de lecciones sobre Dante. el qual se que le agradara; y sera agradable ver le. no quiero gastar mucho a maçen en loarle: por no hazer sin razon a su perfeto juizio. y tambien por no menoscavar con debiles loores: el gran meresçimiento delos authores, entre tanto segun que se me oferesçera la ocasion: proseguire lo que soy obligado, y me forzare de mostrarme, en alguna parte dino de su favor. y con esto beso las manos de V. S. De Florencia a XXVII de Junio de MDXLVII.

De V. S. Illustriss. servidor

El Doni

Post scritta.

Al Reverendissimo Monseñor Jovio Señor mio
digno de toda reverencia y acato.

Las medallas, y las otras cosas antiguas (Reverendissimo S.) siempre han sido tenidas en mucho: y estimadas delos modernos, por la memoria del valor, de aquellos hombres. por lo qual: ni mas ni menos son estimados en otro lugar. conociendo yo esto muchas vezes he pensado en que manera podria yo agradar, y complazer alas personas virtuosas, y nobles. y por que he visto la diversidad que usan los antiguos, haziendo unas de oro, otras de plata, e infinitas de bronze, y aun se hallan delas falsas: ha me venido deseo de poner muchas dellas en papel de mi propria mano escritas. hablo delas antiguas: que representan la antiguidad de mi patria (juntamente con algunas modernas) la qual assi como entodo tiempo tuvo hombres valorosos, y grandes en las armas, y en las letras, y en otra qual quier profession: assi tiene todavia singulares, y excelentes personas. dado que nuestros ingenios se ayan trabajado de llegar al ultimo punto . por tanto aquellos que han sido viciosos hazen ventaja a todos los otros. de manera que uviendo yo hecho quatro libros, he procurado hazer memoria delas cosas mas notables, y mas diñas de cuenta. no defraudandola virtud del honor que se le deve, ni al vicio del vituperio. hallareis muchos otros hermosos, curiosos, particulares en nobleza, en letras, en artificios, muchos origenes de nuevas familias, gran memoria delas que se han acabado: y otras cosas que no son para toda Coronica. y de todo se que havreis plazer: maiormente quando leereis las empresas y los motes a cadauna apropiados. alla os embio la muestra con esta carta: para que veais parte delo dicho, y sepais que no paso el tiempo en vano, y que quando paresçe que duermo; entonces procuro de hazer honrra alos virtuosos, y castigar los olgaçanes. y con esto; os beso vuestras honrradas, y virtuosissimas manos.

Esclavo de vuestras virtudes

El Doni.

Al Magnifico M. Antonfrancisco Doni: mi muy
honrrado amigo.

Recebi vuestra letra con la muestra del libro delas medallas; las cuales me agradaron summamente. y no puedo acavar de maravillarme, y loar vuestro ingenio, inventor ordinario de alguna cosa. yo os amonesto que prosiguais vuestro proposito: certificando os que de semejantes cosas no podreis sino sacar gran honrra e util. Plugiese a Dios que desta manera se pudiessen entallar todas las imagines, que yo tengo de musaico: o alomenos aquellas delos hombres famosos en la guerra. alos cuales he comenzado ha hazer los elogios: y estampar se han presto. ni yo desearia otra cosa, sino que se pudiessen imprimir sus imagines: un poco mas grandes que las medallas antiguas, y polirlas despues con alguna color: por mayor authoridad. lo qual quando succediesse, no creeria que desde el tiempo delos antigos hasta el nuestro: aya salido mas hermoso libro. si de aca puedo algo: mandadme con toda seguridad. Dios os conserve, y os de salud.

De Roma, a X I I I I de Setiembre de M D X L V I I I .

Todo vuestro

El Obispo Jovio.

Post scritta

Al virtuosissimo S. Doni.

Ninguna culpa tengo por no le haver escrito mas presto: por que no resçebi su carta hasta los nueve del presente. y mucho me he marabillado que M. Filipo Baldo: no me la aya hecho embiar antes. ora sea como fuere, yo me he olgado mucho con ella. y me cuento como primero: entre los muy obligados ala virtud. muchas gracias ala cortesia de V. M. por haverme escritto con la solita benignidad. por lo qual digo; que ninguna cosa me podra apartar dela buena, y verdadera amistad. por que la verdadera amistad; hallase entre los virtuosos. no por que yo sea de aquellos que se persuaden ser dela primera, o quinta bucheta (como dize el Jovio) bastame ami no seguir la huella delos malos, y viciosos: en ninguna cosa. assi que despues que la virtud es aquella, que nos concilia amigablemente: procuremos de mantenernos, de su proprio nutrimento cordial, si yo fuesse envidioso roermeia amì mesmo dentro de mi: por no poder apasçentarme de aquellos suavissimos manjares como haze V. M. en aquella felicissima Ciudad la qual verdaderamente se puede llamar Ciudad, la gracia de un Principe tan justo: que ama la virtud, y los virtuosos. Sabed Señor Doni, que el Señor Pedro Francisco, y Somariva, juntamente con el Baldo; son pregoneros de aquella honrradissima Academia, que basta honrrar tres mundos quanto mas una Ciudad. por lo qual, yo me he de tal manera enamorado que de dia, en dia me hago servidor de todos. Estos dias pasados (entre otros) embie un Sonetto al Señor Duque Cosme: y no he savido si le ha resçebido. agora le embio otro suplico a V. M. se le de de mi parte. y se digne acetarlo, aunque no es tal qual conviene a su valor. y me ofrezca por servidor (entre los otros) al Señor Canino: por las buenas nuevas que del me han dado, assi de su humanidad, como de su cortesia, y criança. en conclusion, si soy bueno para emplearme aqui donde estoy en su servicio: mandeme como assi mismo. y con esto ceso besando humanissimamente sus manos.

De Milan a II de Mayo de MDXLVII.

De V. M. cordialissimo amigo.

Albicante.

Al Señor Albicante.

Vuestras cartas (S. mio) me hallaron en Roma, donde uviendo yo de estar por muchos dias: me pesa, no poder usar con vos, aquello que vuestra virtud, y la aficion que me teneis meresçe. lei el Sonetto que haveis hecho para su excellencia: y ami parescer es muy bueno, como son todas vuestras cosas, y soy allende de eso de opinion: que lo mesmo diran los que destos negocios tienen conosçimiento. quando yo bolviere a Florencia porne por obra todo lo que por vuestra letra me encomendais, y quando no saliere conforme a vuestra esperanza hechareis la culpa ala fortuna y no a vuestro meresçimiento ni ami intercesion o medianeria. eneste comedio acordaos de amarme, y de hazerme grato al illustre Señor Pedro Francisco vizconde; Cui nobleza me hizo esclavo en Florencia. Procurad de estar bueno.

De Roma a XXII de Mayo de MDXLVII.

Servidor vuestro

El Doni.

Post scritta.

A M. Francisco Doni Florentino.

Escriviros ia muy largo como yo soy vuestro: si no temiese que se dixese despues, que tambien yo ando por apasçentarme del humo del candil, y que quatro renglones; con las letras maiores; se ponen ami cuenta. por tanto sere breve quanto ami deseo no querria ser solo entre los mios, el que tuviesse las manos en la cinta. por que de todos havreis letras con un gracias tibi ago: lleno de perlas enostrado, y dorado. Vos tuierades razon en dezirme que yo hazia del Satrapa, y que no tengo razon de estarme en la espetativa con vos, que erades mi compañero aqui en como. Esta os escribo forzado dela cortesia, y por quitarme de acuestas aquel cartel, que con justo titulo me podriades embiar. otra vez os escrevire mas largo en una epistola en latin: o por letra como vos quisieredes; dado que la Luna no este llena, y os embiare un Soneto que diga assi.

Vos os partis al Cielo batiendo las alas;
Spirito Divino con el vuestro lindo ingenio,
Mientras que mostrais el dechado dela virtud,
Y el derecho camino a nos otros mortales.

Y otras cosas que van pintando un hermoso libro: littera Pitagore en vulgar. para que se diga que yo soy un ladron: y que he leydo algunos libros. y si M. Cinthi no me hablase al oydo, y el sulpicio se contentase, que yo me pudiesse aprovechar de quatro silabas o luengas o breves a mi modo: yo os dexaria discurrir por un Epigrama, para hazeros conosçer que soy Poeta utriusque; y excellente hombre, tomando de mi mesmo el testimonio. yo ala verdad no he heredado la Poesia como vos, que soys hijo de un sobrino de Salvino Doni el qual fue compañero de Guiton Saluti, Micer Cino, y Dante, y el nuestro Francisquin, y toda aquella quadrilla. mas la Poesia mia es a caso. quando me hallo mano sobremano, y quando estoi enamorado guaidemi: por que huyen los versos mas de mil millas. y soy al contrario de aquellos que hablan por ciencia: que la enamoradu aguzza el ingenio. pero donde he salido? perdonad me por amor mio si yo he salido fuera de mi intento (por dezirlo en gramatica) que yo tornare al camino. quise dezir: que vos erades docto en quis vel qui, un gran doctor, un gran savio, un gran Poeta, un Craculo, una Sphinge, e un Profeta . por lo qual, vengo a pedir os ciertas dubdas: que me dan sacomano al seso. he grandissima gana de saber. por que en esta nuestra Patria son los poetas en abundancia, y nasçen tantos laureles que es cosa del diablo. que hasta el ayre se regozija. Si los poetas se hazen poetas, donde estan los laureles? o si los laureles nasçen, donde estan los Poetas? o si el laurel tiene aquella virtud de hazer los Poetas. o si los Poetas han dado a entender al laurel: que el tiene aquella virtud? si se puede hallar Poeta sin laurel, o laurel sin Poeta? y quien fue el primero, el laurel, o los Poetas. y quien fue el primero, que celebros el laurel. no hablo del Señor Appollo: hablando con devido acatamiento. tambien querria saber, si el instrumento que tocava Orptheo, fuesse alguna vihuela, o Salterio. laud vihuela dearco, o cholis. y si las cuerdas eran de nervios: o de hierro, por que Mercurio que fue el primer inventor, no tañia tambien como Apollo, Amphion, e Orptheo? y si Orptheo fue muerto por mano de Mugeris; o le mato un rayo que embio el Padre Juppiter. por que muchos dizen: que le mato un rayo. y que fue mentira: que Orptheo sacase del infierno a Euridice. allende desto, querria que me hiziesedes una oracion in genere deliberativo: que fuesse para los eletores del Imperio: por ser yo dela casa de Troyano: que me hagan restituir mi patrimonio, yo os embiare la genealogia por linea derecha, y muy verdadera: para que la podais poner en verso, y despues en canto de Organo. y yo viendo me en aquella grandeza; hos hare maestro de capilla, o secretario si salgo con mi intento. finalmente vos estays en Venecia, entre los impresores, y los interpretes os lluyen a cuestras los quales han profiado tanto en traduzir libros: que han traduzido entre ellos a fenestela. pero con todo eso me avisad: si ha salido fuera el Catolicon, el Calepino vulgarmente impreso: e la Polyantea. por que tengo necessidad dellos: para ciertas anotaciones, que hago sobre el Quinciano. en lo de mas

aprovechaos de mi: pues soy vuestro. y en mi brevedad (dado que sean dos ojas) hechad la culpa a mi antojo. y vos para escribirme presto, y breve: no me escrivais otra cosa, sino la genealogia de vuestra casa por esta vez; que ala otra, suplireis lo de mas. De Como ultimo de Agosto de MDXLIII.

Todo vuestro.

Benito Volpe.

A Micer Benito Volpe.

Bendito seais vos: pues que haveis tocado los trastes de mi genealogia. resçebi tanta alegria quando me pusistes delante los ojos a Salvino Doni mi pariente, immortal de vuestra mano: que he estado por hazer subito la oracion in genere deliberativo; para que los eletores os den el emperadorato. mas despues me he acordado: que aun mesmo tiempo andan en procesion el nasçimiento delos Poetas y la muerte del laurel. y que la familia delos Volpe se declare, y la mia crezca. estos pues son los conciertos, que vos pongais en coronica mis antepasados y yo en mis libros registre vuestra nobleza, y todo junto ande de en uno en otro, de lengua en lengua. embiad me un memorial por que se llamaron los vuestros volve; yo en esta os hare una cancion: como calendario delos mios, los quales començaron desde in diebus illis, a hazer fruto, no flores ni hojas. las guerras que fueron entre Florentines e fiesolanos dieron principio a todos nos otros, assi lo dizen muchos cagalibros, que jamas concuerdan en la verdad dado que Dante quiere que TOTILA. sea como fuere. aquel que truxo dende de Roma las armas a Florentines: conviene a saber, el escudo colorado; se llamo dono, y fue hecho vezino dela Ribera de Arno. Este escudo iuntaron con el dela Ciudad, poniendo enel el Lilio: en lugar de aquel S. P. Q. R. este se caso y tuvo hijos: y duro la semilla deste, hasta el tiempo de M. Farinata delos Ubertos, por que uviendo se hecho publico ayuntamiento en thoscana para tratar que los muros de Florencia se deshiziesen, y fuesse hecha arrabales: por que los Guelfos no tuviessen donde se hazer fuertes. dixo estas palabras Francisco Doni, que era de la parte Gibelina a M. Farinata. yo os aviso que los de mi casa truxeron el estandarte Romano a esta patria: de que siempre han seguido el animo generoso de mis pasados, en no sufrir que por odio particular, se haga algun daño universal. por tanto, mas quiero dexar la Ciudad entera alos Guelfos: que bivar en ella, estando deshecha juntamente con los Gibelinos. e saliendose de Florencia se fue a bivar fuera. por cuyas palabras opponiendose al comun paresçer M. Farinata Uberti hombre de authoridad, y para seguir: tomo la demanda, y no consintio la ruyna dela Ciudad. no os paresçe que este Doni, hizo un don ala patria? Esto se halla escrito en el libro de M. Neron Guido Bonciani. Donde se haze tambien memoria del parenteço que se hizo entre lotiera, e Bartolo; ambos de la familia Bonciana. los quales siendo estrechos parientes, por que no faltasse heredero en la casa: se casaron sin dispensacion. Fue nobilissima familia esta delos Boncianos, e muy amiga dela nuestra. Cuyo principio fue uno que se llamava Guido natural de Francia: y Baron del Emperador Carlo Magno. Finalmente por la partida de Francisco, assi en rota: los Gebelinos se desdeñaron, e los Guelfos se olgaron, y lo tuvieron por amigo por lo que hizo. tomo despues por muger a una Señora fiesolana: y tuvo muchos hijos, los quales se derramaron por muchas partes. de aquellos ay algunos en Pistoya, en ungria, en el Reyno de Napoles. todos estos desçendieron del verdadero dono. e desta mesma cepa han salido dos papas; dono papa . i e dono Pontifice 2. assi como escribe el Platina. uvo otros quese llamaron Doni: los quales vinieron de un fator: que tratava la hazienda delos verdaderos. Como es nela Ciudad de Florencia: donde ay muchos destes factores. los quales muchas vezes, juntamente con la hazienda: usurpan el nombre delas casas nobles, donde han sido factores mucho tiempo, cosa muy infame, y de gran vituperio. tenian los antiguos donis por armas un escudo de hazero con una banda colorada: en señal que sus pasados havian traído las insignias delos Romanos, para darlas alos Florentines. y de publico consentimiento se puso tambien en ellas un Leon de color de oro; en memoria suya. allende de eso, quando se emparentaron con Fiesolanos: añedieron una

Luna de plata, y pusieron la en la una mano del Leon. e por la defensa que hizo Francisco: pusieron un estoque en aquella banda colorada. en conclusion las armas delos Donis y de Salvino de quien haveis hecho memoria: no eran otras mas que estas. Respondio Dante en un Sonetto suyo; el qual anda oy estampado entre las Rimas antiguas, assi que por concluir este principio: los Donis desçienden de un dono Romano, por parte dela madre de Fiesolanos, mas por que yo quiero veer el memorial destos Donis aqui en Florencia, y de donde han desçendido: esta parte os servira por aora. que en la jornada os dare lo restante; y os sabre dezir quales son los verdaderos Donis: que salieron deesta noble casa; y tambien os sabre dezir quales son los plebeios: que desçienden delos fatoes. en este medio gozaos, y acordaos del Doni; el qual os dona su amor. De Florencia a III de Henero de MDXLI.

El Doni

Vuestro Amicissimo.

Post scritta.

Al Illustrissimo e Reverendissimo S. Don Juan Hurtado
de Mendoza, del Consejo de su Magestad, y su
Embaxador dignissimo en la Illustrissima, y
Excellentissima Señoria de Venecia.

Rescebi de mano del honrrado Juan Batista Leonelo de parte de V. S. la merced que tuvo por bien de hazerme. la qual assi como es testimonio de su Real Cortesia: assi es señal que su benignidad me ha hecho uno delos suyos, y en tal grado me honre. mas como podre yo darle las gracias, que basten a tan gran merced? de una parte si yo miro la aficion de V. S. era menester: que infinitamente le regaçiasse. dela otra si miro mis meritos que son nada: me seria necesario no pensar en otra cosa. y tambien si tengo cuenta con mis fuerzas: no hallo como lo pueda hazer sino debilissimamente. y quando yo procurasse aventajarme a mi mesmo, en este oficio: no llegaria por eso, a una parte de su valor, ni podria mostrar ni aun una parte de mi deseo. Reciba pues V. S. lo que yo no se, ni puedo explicar: y con su maravilloso juizio considere, que a querer mostrar me agradecido como es razon: no se desea en mi otra cosa, sino trocar el deseo con el poder: lo qual a poder se hazer con facilidad V. S. recibiera de mi mano recompensa, igual a su grandeza, y yo acerca della seria tenido por hombre que puede mucho. no digo mas por aora. nuestro Señor Dios felizemente conserve: su Illustrissima persona. De Venecia a VII de Mayo de MDXLI.

De V. S. Illustrissima servidor

El Doni.

A Micer Anton Francisco Doni, el Protonotario Pasqualigo
en loor dela Zucca, o Calabaça.

Señor Doni oy en este dia y no antes (por razon de mis enojosas ocupaciones) he hecho comprar la muy hermosa y graciosa Zucca, y por que en la sobre haz y primera vista me ha agrado, y complacido mucho en gran manera, y por que en ella aymas delo que yo esperaba; dado que yo tuviesse que hazer no pude dexarla de mis manos, hasta tanto que pase un gran pedaço. finalmente; hallandola siempre mas Florida, hermosa, ataviada; y graciosa (verdaderamente mi paresçer es ligero y debil) y assi es menester que sentencie este negocio el que le tuviere mas grave y mas maduro, pero con todo esso si es licito dezir lo que el hombre alcança, a mi me paresçe no solo

ingeniosa, mas (si andamos alas verdades) muy docta, y ornada con un agradable stylo, rica, y copiosa de muchos preceptos y documentos, en util dela vida humana; y digo que sale de Zucca; y que es digna que se iguale, y compare a un Naranja o Cidro (o por mejor dezir) a todo un Jardin; y esto si vos no os uviessedes querido retirar; dentro los terminos de vuestra acostumbrada modestia; no buscando la propria gloria, mas traer nos utilidad mezclada con el deleyte: como lo haveis hecho muy cumplidamente en la mesma zucca o Calabaça, donde hechastes (como dizen) el resto acompañando tan hermosamente lo dulce con el utile. pero con todo esso quien quiere bien, y discretamente considerar las virtudes y condiciones dela Calabaça (dela cuales tocais algunas) veera que haveis hecho una cosa con gran acuerdo y saber, por que aunque la Zucca paresçe cosa vil, no pienso yo que los Naranjos y Cidros sean siempre de tanto precio y valor. en conclusion; ya no me puede negar ninguno que la Zucca no tenga ingenio, y grande; no solamente estendiendo el humor y alimento de sus miembros por tantas bueltas, y rodeos como se vee; mas por los muchos arrimos y palos delos quales se ha de colgar y sustentar. despues dela virtud dela humildad tanto en la Divina scrittura encomendada, donde hallaremos mas claro y manifiesto exemplo que en la Zucca? la qual aunque de grandeza y hermosura de flores tiene copia y de frutos; en el largo excede todas las otras plantas, no por esso se levanta en alto con sobervia y fausto la cabeça, mas antes se hecha humilmente por tierra, y trepa sobre ella, por lo qual permite Dios justamente que no tema los impetos y arremetidas delos horrendos Rayos, ni el combate delos impetuosos vientos como hazen muchos delos otros sobervios arboles, y por quela Divina bondad ensalça siempre los humildes; por tanto no ay ningun arbol que en tan breve suba tan alto como la Calabaça, o Zucca. Cuenta Avenruyz en el su Colliget alegando el testimonio de Almanzor que una calabaca de un monton de paja subio sobre la casa del Cura y de alli sobre la Iglesia y despues sobre el Campanario y en summa sobre una altissima torre, y ay algunos que dizen que deste calabacal cogio el Patriarcha Abraam una calabaca, la qual hinchio de agua y la dio a su criada Agar juntamente con el pan, quando la hecho fuera de casa por mandamiento de su muger Sarra. Que hablasse la Zucca en los tiempos pasados no ay hombre que lo dubde, assi por la disputa que ella tuvo con el Olivo, como por el aviso que Dio a Cleopatra Reyna de Egipto, que no se juntase con Marco Antonio por que se perderia como de hecho passo despues. Columela, y Varron dizen que la Zucca conserva sin corrupcion la semilla de qualquier hierva. Antiocho Rey de Syria tuvo una Calabaça de tan maravillosa y estupenda grandeza que tenia dentro della cien moyos de trigo. es allende de esso muy habil para el arte de Nigromancia. por lo qual aquel maravilloso Almao entro delante de muchos cavalleros españoles en una Calabaça con su cavallo y moço, y fue hecho invisible ala Corte del Rey de Francia, y ala buelta dentro de la mesma Zucca supo contar por orden y muy por menudo, todos los secretos razonamientos y tratos que se hizieron en la Corte de Francia con los Embaxadores delos Principes Cristianos. Allende desto el laud tuvo origen de una Calabaça, como la Lyra dela Tartuga o Galapago. y e stan catholica que despues que en la Germania començo a polular la semilla delas heregias, se salio de aquella tierra de su propria voluntad en perpetuo destierro. la mas hermosa y artificiosa Oracion que jamas hizo Demosthenes en genero demonstrativo fue en loor dela zucca. Quando Caton (el qual altercava sobre la destruccion de Carthago contra el Santo Scipion) mostro en el Senado los higos frescos: se dize; que la brevedad del viaje dende Africa a Roma fue por el beneficio de una Calabaça, la qual guardaron siempre con summa Religion y Sanctidad delas virgines vestales hasta el tiempo de Cesar; el qual, por el odio que tenia ala gloriosa memoria del Uticense, la hizo hechar en el Tivre, pero ella por vengarse de esta iniuria movio despues a Bruto y los otros conjurados y metiolos hasta el Senado para que le matasen. y veese agora que los que saben nadar con el ayuda dela Zucca se sustentan sobre el agua. item quando despues del Diluvio restaurava Deucalion la generacion humana, formava muy bien todo el cuerpo de piedras pero hazia la cabeça de Calabaça, por lo qual hasta el dia de oy quando rompen a uno el hueso dela cabeça se le pone en su lugar un caxco de calabaca. en los huertos Hesperidos se hallan Calabaças mucho mas dulçes y suaves que son los Melones y higos ni otras frutas delicadas que entre nos otros se hallan. y por tanto fue llamado assi el azucar por que es dulce como la Zucca. Quando nos otros mostramos amar a otro (sea quien se fuere) siempre tomamos la

ultima parte dela Zucca y la ultima del Azucaro. y si bolveis del enves la Zucca al juizio de todas quantas mugeres ay en el mundo; es la mas preciosa cosa, y mas nescesaria para la generacion del hombre, que hallarse puede. Plinio fidelissimo historiador, y gravissimo Philosopho testifica que se hallan en cierta parte Calabaças llenas de una sotilissima lana: dela qual se hazen preciosissimas ropas. y finalmente; concluyo tambien yo mi chachera (por que estan todos acostados y no tengo ya sino un cabo de candela, y por dezir verdad llega ya la llama alo verde della) en la Zucca se vee claramente el principio, el medio, y el remate del Alfabeto. Luego muy bien corresponde la dignidad del titulo con la nobleza y prestancia dela obra. y con esto hago punto, y no quiero tratar otra cosa dela Zucca, o Calabaça.

Pero digo (Señor mio) que vos soys el Doni. los nombres (segun dizen algunos Sabios) fueron puestos conforme alas condiciones, y propiedades delas cosas que assi se nombran. luego Doni (hablando caseramente) se puede entender en la activa, y en la passiva significacion. quanto alo primero; en la activa, por que vos soys un liberalissimo dador de requisissimos fructos de vuestro nobilissimo ingenio, y despues en la passiva, por que el mundo en recompensa es obligado a repartir con el Doni, de sus dones. pero yo; que soy un pobre Cavallero, mal podre daros cosas conformes a vuestro valor; y por tanto os embio del fructo de mi huerto, y una carga de salsijas, o longaniças, las quales, no son fruta de jardin, mas de puerco; como se podria dezir en nuestra lengua una Calabaça de carne salada menuda. con esta escusacioncilla en compañia de mi presente, me perdonareis. por que de magno est, praeda petenda grege. y con deziros que el animo, y coraçon es grande: con no os escrevir otra cosa por agora, me encomiendo a vos: y doy en don, todo quanto ay Doni. De Muran a XVIII de Agosto de MDLI.

Todo vuestro

El Doctor y Prothonotario Pasqualigo.

GLOSA SOBRE EL ROMANÇE,
que comienza *mas envidia he*
de vos Conde: que manzilla, ni pesar.

De vuestra prision me vino
La nueva estando trovando
Y luego Señor Sobrino
Cavalgue sin ningun tino
Que es la causa preguntando.
Todo el mundo me responde
Que el Rey os manda matar.
Mas sabido el como, y donde:
Mas envidia he de vos Conde
Que manzilla ni pesar.

Si es maldad que se os levanta
Combatamos la los dos;
Mas si es como se canta
Que dormistes con la Infanta:

Oxala fuera yo vos.
Que piernas deve sacar?
Que carnes tan cordiales?
Que boca para besar
O reniego de mis males
La ventura en casos tales
Es saber los acertar.

Con Duquesas por ay
He mi tiempo mal gastado
Marquesas y gente assi
(que yo de ruyn, nanca fui
Para mas bien mal peccado)
O sagaz y gran concierto.
Como se pudo tramàr?
Si la distes dentro cierto,
Mas querria ser vos muerto
Qu'el Rey qu'os manda matàr.

No esteis como desmayado,
Esforzaos, que voto a Dios
Que diera toto mi estado
Por havella yo alcançado
Como la alcançastes vos.
Que morir, morir tenemos
A toda ley, o pesar
Y a quien sigue otros extremos
Esta gloria no le demos
Pues no la supo gozar.

Que poco esfuerço teneis.
Sobrino, para esta empresa
Si moris, que mas quereis
De saber, como sabeis:
Que a nuestra dama le pesa?
Olbidà este mundo falso
Usad a dar, y tomar
Y pues se ha esto de tragar:
La prissa del cadaalso
Vos Conde la deveis dar.

Otra cosa me olvidava
Que deseo mucho saber:
Si quando con vos estava
Si os abraçava, y besava,
Como se suele hazer?
Que dest' arte, yo le escrivo
Al Rey qu'os la mande dar
Y en esto que no sea esquivo
Pues que muere en quedar bivo
No os queriendo perdonar.

Vuestros debdos, cada qual
 Yremos qu'es bien que vamos
 Con las ropas de sayal;
 Y sera este luto tal,
 Por lo que bivos quedamos.
 No le hagais reverencia
 Al Rey si os viere passar
 Mas sospira en su presencia,
 Por que tan alta sentencia;
 No se aya de revocar.

Mandad hazer un vestido
 Que canten los Cherubines
 De alegre color, luzido
 Bordado de unos Delfines
 Y por que todo se acierte
 Y nada pueda faltar
 Diga un Mote desta suerte.
 Que la honrra esta en la muerte
 Y en el fin el descansar.
 Fin.

TABLA O REGISTRO Delas Gracias, chocarrerias.

Chimeras, grosserias, agudezas, cuentos, castillos sobre el ayre, sabidurias, retruecanos, alanbiques del seso, vanidades, sentencias, mentiras, liviandades, antojos, hablillas, imaginaciones, niñerias, fastidio delo que no nos toca, enredamientos, pensamientos importunos, favulas, juglerias, parabolas, burlas, probervios, triscas, motes, humores, dislates, necedades, y otras cosas de poco seso desta historia del Doni por no la llamar libro, pocas dichas a saçon; y muchas fuera de proposito agora nuevamente traduzida de Thoscano en lengua Castellana.

Capitulo de la Tabla

A	
Apparencia delos hombres	Cicalamento 4
Avaricia natural y liberalidad fingida	cica. 17
Amigo doblado	Baia 12
Arrogancia de un malo	Chach. 1
B	
Boveria de un Doctor	baia 1
Bondad de Venecianos	baia 3
Banquete hecho a hombres honrrados	chia. 12
Baxezas de un Poeta injuriador	chia. 10

C	
Caso acaesçido en el cerco de Florencia sobre las balas	cica. 4
Caso acaesçido al corcovado de Serezana	cica. 2
Caso acaesçido en una justa	chia. 8
Castigo dado a un Poeta	cica. 16
D	
De un mançebo que de rico vino asser pobre	cica. 1
De un ignorante que querria paresçer docto	cica. 6
De un ladroncillo que media el sal	cica. 8
De un malino y maldiziente	cica. 10
De uno que a ninguno queria bien	cica. 11
De un traydor, poeta, y arrogante	cica. 12
De un Capitan covarde	cica. 19
Discrecion diferente	cica. 15
De un sordo bellaco	cica. 25
De uno que buscava un officio	cica. 27
Discurso hecho en un convite	baia 5
De un maestro de esgrima	baia 13
De un predicador	baia 20
Delas Republicas buenas	chia. 3
E	
Eloquencia de un frayle	cica. 19
Exercicio de un mal Doctor	cica. 22
Error de un Orador	chia. 5
F	
Fieltro para cavalgar dado	cica. 14
Fuerza en las armas de un Capitan	chia. 6
Fieros de un bravo soldado	cica. 21
G	
Gente que injuria fuera de proposito	baia 23
H	
Honrra hecha a un loco	ba. 10
L	
Licencia dada a un chocharrero frio	cica. 3
Loores del gobierno de Florencia	cica. 7
Loores delos cuernos y nobleza	baia 24
Loores dela ignorancia	chia. 16
M	
Miseria por mas no poder	cic. 24
Matrimonio y servidumbre	baia 11
N	
Nombres de Joanes	cica. 19
Nueva invencion de un ingenio	baia 9

O	
Oracion de un estudiante	baia 2
Oracion	cha. 2
Officio de un mal Poeta	cica. 18

P	
Presente de un libro	cica. 20
Poeta aborrescido de todos	baia 8
Premio conseguido de un clerigaço por un Soneto que hizo	baia 12
Por que se ocupan algunos en los libros	baia 17
Palos dados a un Doctor	baia 4

Q	
Quando se ha de llamar ala guerra	baia 7
Calidad de un corredor de cavallos	baia 15

R	
Respuesta a uno que dezia mal de Florentines	cica. 5
Regalos que hazen los padres alos hijos	baia 14

S	
Soldado bueno para una bateria	baia 6
Studiar y reposar quando es bueno	cha. 9

T	
Tiempo de nuestra edad	cica. 19

V	
Venganza flaca	chach. 7
Verdadero retrato del hombre	baia 13

Materias

Que cosa es la verdad	ci. 1
Las ofensas se han de perdonar	ci. 2
Pan hechado a mal	ci. 3
Dela lisonja y lisonjeros	ci. 4
Dela curiosidad	ci. 5
Reprehension a los ignorantes	ci. 6
Quales son las ciudades donde podemos bivar a nuestro contento	ci. 7
Exemplo para los que traen entre manos etc.	ci. 8
Eloquencia quan poderosa sea	ci. 9
Malignidad y malicia mala quanto aya oy en dia crecido	ci. 10
Triumpho de buenos doctores y de malos	ci. 10
Que es lo que ha de hazer el que quiere ser bien quisto dela arrogancia	ci. 11
Como se pinta el arrogante	ci. 12
Quan gran daño haga al hombre el Ocio	ci. 14
Dela ingratitude	ci. 15
Diferencia de ser docto, sabio, y del saber	ci. 16

Delos vestidos del hombre	ci. 17
Dela envidia	ci. 18
Paresçer de un prelado cerca delos virtuosos	ci. 19
Documento dela vida y discurso sobre el cuerpo y alma	ci. 20
Carta para un soldado del Tinca	ci. 21
En que manera no debria uno dexar su profession	ci. 22
Dela avaricia	ci. 23
Efeto dela pobreza	ci. 24
Gracia de Nani el bovo	ci. 23
Instabilidad, pensamientos, y mudança del hombre	ba. 1
Dela mentira	ba. 2
Dela justicia	ba. 3
Del castigo que se devria dar alas bestias de poco seso	ba. 4
Dela paz	ba. 5
Que cosa es mas recia de sufrir la servidumbre o el matrimonio	ba. 6
Donayre de maestro malino Carpintero	ba. 7
Aviso para tener secreto en las cosas de peso	ba. 8
Fundamento que se devria hazer	ba. 9
Astucia con asechança delos mordaçes.	ba. 10
que cosa es fama un razonamiento por via de burlas.	ba. 11
Del conseyo el mejor consejo	ba. 12
Respuesta aguda de Dante	ba. 13
Biveza de Dante	ba. 14
Caso acaesçido alos Spartanos y suziedad delos chios.	ba. 15
Constancia de un niño.	ba. 16
Grandeza dela república Veneciana	ba. 17
Discurso del casarse.	ba. 18
Donayre de un avisado hombre.	ba. 19
Biveza de Dante	ba. 20
Reprehension hecha a un ignorante	ba. 21
Donaire de un justador vil	ba. 22
Respuesta de zudamia del buscar dela virtud.	ba. 23
Acto generoso de Gelon Siracusano.	ba. 24
Gatos de dos pies.	ba. 25
Aviso para los arrogantes.	ba. 26
Donaire de un Ingles.	ba. 27
Exemplo del ultimo Egides Rey de Lacedemonios.	ba. 28

Probervios delos Cicalamentos

Fue mejor potro, que cavallo.
 Quien no es loco quando moço ser lo ha quando viejo
 Yo amo el proximo como a mi mismo.
 Mete primero la mano en tu seno.
 Quien de gallina nasçe conviene que escarve.
 Ya no es el tiempo del Duque Borso
 Confiessa con la boca lo que niega el coraçon.
 Quien se loa asi mesmo se afrenta.
 Este tiene ruynes vezinos.
 Un hombre vale por ciento, y ciento no valen por uno.
 Quien se mete en vidas ajenas no puede ser bueno.

Al buen callar llaman Sancho
Todo nesçio es malo.
Qual es el padre tales son los hijos.
Qual es el que gobierna tales son los subditos.
El arbol bueno hecha buen fructo.
La aparejo haze el ladron
Quien de su trabajo bive, en las manos se le paresçe.
Cantarillo que va muchas vezes ala fuente o dexa la assa o quievra la frente.
Tu das a entender que los asnos buelan.
La gula y el sueño y las ociosas plumas han desterrado del mundo toda virtud.
Dixo la sarten ala caldera apartate alla cul negra.
Tal para tal, Pedro para Juan.
Donde las dan, alli las toman.
A tal carne tal cuchillo
Ama y seras amado
Diole en las mataduras.
Todo el mundo se engaña.
Este habla de talanquera.
Tu vas por lana y vernas trasquilado.
Tu rescives pena delo que no te toca como el bermejo de Cerdeña.
Tu en los ojos de otros hechas de veer la paja y en los tuyos
no sientes la biga de lagar.
Quien lava la cabeça al Asno pierde la esponja, y el xabon.
De buena semilla sale mal fructo.
Quien haze lo que no deve succedele lo que no quiere.
Tu has hecho de lança tapon.
Este ha hecho el tejado.
En burlas ni en veras con tu amo no partas peras.
Tu eres como la castaña hermosa por de fuera y de dentro podrida.
Un leño vestido paresçe hermoso.
No te conozco hasta que te trate.
La invidia jamas muere.
Pasose solia.
Ya no es tiempo de hechar el heno las ansares.
No es todo oro lo que reluze.
La vida el fin; y el dia loa la noche . verso del Petrarca.
Mas hazeis de palabras que de obras.
Este ha salido un gentil fanfarron.
Las palabras no bastan.
Quien dexa el camino Real, por la senda muchas vezes yerra.
Ala prueba se conosçen los asnos.
Quando Dios quiere castigar auno la primera cosa que haze es quitarle el seso.
Trote de asno poco dura.
Un flor no haze Primavera.
Quien haze lo que puede no es obligado a mas.
Quien da al que no lo meresçe: dos vezes pierde lo que da.
No ay peor sordo que el que no quiere oyr.
A buen entendedor pocas palabras.
No es hermoso lo que lo es, mas es lo que agrada.
La variacion haze hermosa la naturaleza.
Torno sele el sueño del perro.

Quien esta en seso mas de una ora es loco.
Mas vale tarde que nunca.
Quien presto da: dos vezes da.

Proverbios delas Baias

Quien no tiene seso, tenga piernas.
En un punto se pierde lo que en mil años se gana.
Piensa en el fin.
Bien aya quien a los suyos parece.
No sale fuera de camino.
Al mentiroso aun la verdad no le creen.
Piensa, y despues haz.
Quien tal haze que tal pague.
Quien a uno castiga, a ciento amenaza.
El que busca halla.
Topo con horma de su medida.
No te metas en pleytos ajenos.
Este seria mucho para cavallo y poco para un carro.
Vos soys de los soldados del Tinca.
A rio buelto ganancia de pescadores.
Quien no roba no tiene hacienda.
Este ha allegado lo que tiene tomando un poco de aqui y de alli.
Yo he rendido las armas a San Jorge.
El haze como el gallo.
Quien a otro atribula a si mismo se lastima.
Del dicho al fato ay muy gran rato.
Quien no prueba no se engaña.
Ruyn con ruyn: que assi casan en dueñas.
Tal para tal, Pedro para Juan.
Entre ruyn ganado no ay que escoger.
Qual mas, qual menos toda la lana pelos.
Todos los locos se dan a conocer.
Si quieres conocer a uno hazle hablar.
Cadauno piensa que acierta.
La lengua no tiene hueso; pero quebranta las espaldas.
Toda escoba nueva varre bien la casa.
Cria el cuervo y sacarte ha el ojo.
Nadie se engaña sino el que de si se fia.
Los primeros servicios que hazen los hijos a los padres es, tornarles locos.
La discrecion, es madre de la virtud.
Vos os fundais como M. Jorge Scali
Hame faltado la tierra debaxo los pies.
Quien no sabe negociar para si peor negociara para otro.
Esto me sale mejor para pan que para harina.
No ay cosa tan mala que no aproveche para algo.
No creen al Santo sino haze milagros.
Vos otros aun no haveis comenzado la ensalada
Un hermoso morir honrra toda la vida
Quien se contenta es loco
Aconseja sin daño

La bota da del vino que tiene
Tiene buen vino pero en muy mala bota
Quando la pera esta madura conviene que caya
La cosa mas dificil que ay es conoçerse asi mismo.
Quando el villano se vee sobre el higo ni tiene pariente ni amigo
Quien tiene en la boca hiel no puede escupir miel.

Probervios delas Chacheras

Quien a Ruyn arbol se arrima; Ruyn sombra la cobija.
Quien va al molino es fuerza que se enharine.
El Asno, y el Buey jamas aran debaxo de un jugo
Quien Asno se haze lobos le comen.
El Rey va donde puede y no donde quiere
El que tiene muger tiene pena y dolor
El peor delos males es tener mala muger
Ha tomado un caxcavel por una landre
Donde fuerza ay derecho se pierde
Quien no puede herir el cavallo hiera la silla
Las moscas se asientan enel lomo delos cavallos flacos
No querria estar solo en paraíso
La casa hecha y el huerco ala puerta
Cada uno sabe lo que haze
Bolver pan por ogaza
Al buey por el cuerno etc.
Al perro que lame ceniza no le fies harina
El hombre honrra el lugar y no el lugar el hombre

Auctores allegados

Aristotiles
S. Agustin
Aulogelio
S. Bernardo
Cipriano
Cecco de Ascoli
Ciceron
Dante
David
S. Iheronimo
S. Juan Chrisostomo
Julio Cesar
Horacio
Lactancio Firmiano
Platon
Plauto
Petrarcha
Pico dela Mirandola
Paulo Orosio
Seneca
Salomon

Senazaro
Salustio
Virgilio

Epistolas

Letra para Monseñor Reverendissimo legado
Para el Señor Alberto Lolio
Para el Señor Duque de Florencia
Letra de Silvia Condessa de Baño
Para el Señor Obispo Jovio
Para el Señor Albicante
Letra de M. Benito Volpe
Para el Embaxador de España

Respuesta
Respuesta
Respuesta
Respuesta
Respuesta
Respuesta
Respuesta

FINE.

REGISTRO

ABCDEFGHIKL

IN VENETIA
PER FRANCESCO
MARCOLINI
IL MESE D'OTTOBRE
MDLI